

حِصْنُ الْمُسْلِمِ

مَنْ أذَكَرَ الْكِتَابَ وَالسُّنَّةَ



# PEVNOST MUSLIMA

Připomenutí si Boha slovy z Koránu a sunny

Sa'íd ibn 'Alí ibn Wahf 'al-Qaḥṭání  
překlad: 'Abdu 's-salám Krakovič

*Poslední aktualizace:*

*14. dubna 2005*

Prosby 1-116 již po korektuře  
v Brněnské mešitě

©Muslim-inform

2

وَاللَّهُ أَكْبَرُ، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ  
الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ.

*Lá 'iláha 'illa 'l-láhu waḥdahu lá šaríka lahu, lahu 'l-mulku wa lahu 'l-ḥamdu, wa huwa 'alá kulli šaj'in qadír. Subḥána 'l-láhi, wa 'l-ḥamdu li-lláhi, wa lá 'iláha 'illa 'l-láh, wa 'l-láhu 'akbar, wa lá ḥawla wa lá quwwata 'illá bi-'l-láhi 'l-'alíji 'l-'azím,*

,Není boha kromě Boha – Jediného, jenž nemá společníka žádného, Jemu vlada i chvála náleží a On je nad každou věcí mocný. Sláva Bohu a chvála Bohu – není boha kromě Boha – Bůh je preveliký a není moci ani síly leč u Boha, Vznešeného, Mocného,

... a potom vzýval Boha slovy:

«رَبِّ اغْفِرْ لِي».

4

## 1 - Připomenutí při probuzení

1 – «الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَحْيَانَا بَعْدَ مَا أَمَاتَنَا  
وَأَلَيْهِ النُّشُورُ».

*'al-ḥamdu li-lláhi 'alladí 'aḥjáná ba'da má 'amátaná wa 'ilajhi 'n-nušúr.*

Chvála Bohu, jenž oživil nás po té, co nás usmrtil<sup>1</sup> a u Něho jest vzkříšení.

2 – Řekl Posel Boží ﷺ: „Ten, kdo se probudil v noci neklidem a řekl když vstal:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ. سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ،

<sup>1</sup>Tzn. „seslal na nás spánek“, neboť ten jeví se bratrem smrti.

3

*Rabbi 'gfir lí,  
,Pane odpusť mi,*

tomu bylo odpuštěno.“ Řekl 'al-Walíd: „Nebo řekl: ... vzýval Boha, tomu bylo odpovězeno.“ A jestliže pak vstal, očistil se a pak se pomodlil, jeho modlitba byla přijata.“

3 – «الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي عَافَانِي فِي جَسَدِي،  
وَرَدَّ عَلَيَّ رُوحِي، وَأَذِنَ لِي بِذِكْرِهِ».

*'al-ḥamdu li-lláhi 'lladí 'áfání fí džasadí, wa radda 'alajja rúhí, wa 'adína lí bi-dikrihi.*

„Chvála Bohu, jenž uzdravil mé tělo a navrátil mi mou duši a dovolil mi připomínat si Ho.“

4 – ﴿إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

5

إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْإِعَادَ ❁ فَاسْتَجَابَ لَهُمْ  
 رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَمَلٍ مِّنْكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ  
 أَوْ أَنْتُمْ بِعُضُوكُمْ مِّنْ بَعْضِ الْآلِدِينَ هَاجَرُوا  
 وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُدْوُوا فِي سَبِيلِي  
 وَقَتُلُوا وَ قَتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ  
 وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
 ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ  
 الثَّوَابِ ❁ لَا يَعْزُبُكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 فِي الْبَلَدِ ❁ مَتَّعَ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ  
 وَبِئْسَ الْمِهَادُ ❁ لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ  
 لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ

وَاحْتَلَفِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لآيَاتٍ لِأُولِي الْأَلْبَابِ  
 ❁ الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَ قُعُودًا  
 وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا  
 بَطُلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ❁ رَبَّنَا  
 إِنَّكَ مَن تَدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُ وَمَا  
 لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ❁ رَبَّنَا إِنَّنا سَمِعنا  
 مُنَادِيًا يُنَادِي لِلإِيمَنِ أَنْ ءَامِنُوا بِرَبِّكُمْ  
 فَأَمَّا نَاج رَبَّنَا فَاعْفُرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَ كَفِّرْ عَنَّا  
 سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ ❁ رَبَّنَا وَءَاتِنَا مَا  
 وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُوكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَمَةِ

qta háda bátilan subhánaka fa-qiná 'adábi  
 'n-nár \* rabbanā 'innaka man tudchili 'n-  
 nára faqad 'achzajtahú wa má liz-zálimína  
 min 'ansár \* rabbanā 'innaná sami'ná  
 munádijan junádí lil-'ímáni 'an 'áminú  
 bi-rabbikum fa-'ámanná rabbaná fa-'gfir  
 laná dunúbaná wa kaffir 'anná sajjí 'átiná  
 wa tawaffaná ma'a 'l-'abrár \* rabbaná  
 wa 'átiná má wa'attaná 'alá rusúlika wa  
 lá tuchziná jawma 'l-qijámati 'innaka lá  
 tuchlifu 'l-mí'ád \* fa-'stadzába lahum rab-  
 buhum 'anní lā 'udí'u 'amala 'ámilim  
 minkum min dakarin 'aw 'untá ba'dúkum  
 min ba'din fa-'lladína hádžarú wa 'uchri-  
 džú min dijárihim wa 'údu fí sabílí wa  
 qátalú wa qutilú la-'ukaffiranna 'anhum  
 sajjí' átihim wa la-'udchilannahum džan-  
 nátin tadžrí min tahtihá 'l-'anháru ta-  
 wábam min 'indi 'l-láhi wa 'l-láhu 'in-

فِيهَا نُزُلًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ  
 لِلْأَبْرَارِ ❁ وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ  
 بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ  
 خَشِيعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا  
 قَلِيلًا أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ  
 سَرِيعُ الْحِسَابِ ❁ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 أَصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ  
 تُفْلِحُونَ ❁

«inna fí chalqi 's-samáwáti wa 'l-'arđi  
 wa 'chtiláfi 'l-lajli wa 'n-nahári la'ajátli  
 li-'uli 'l-'albáb \* 'alladína jadkurúna 'l-  
 láha qijáman wa qu'údan wa 'alá džu-  
 núbihim wa jatafakkarúna fí chalqi 's-  
 samáwáti wa 'l-'arđi rabbaná má chala-

*dahú ḥusnu 't-tawáb \* lá jaḡurranna-  
ka taqallubu 'lladína kafarú fi 'l-bilád \*  
matá'un qalílun tumma ma'wáhum dža-  
hannamu wa bi'sa 'l-mihád \* lákini 'lla-  
dína 'taqú rabbahum lahum džannátun  
tadžrí min taḡtiha 'l-'anháru chálidína  
fihá nuzulam min 'indi 'l-láhi wa má 'inda  
'l-láhi chajrul lil-'abrár \* wa 'inna min  
'ahli 'l-kitábi la-man ju'minu bi-'l-láhi  
wa mā 'unzila 'ilajkum wa mā 'unzila  
'ilajhim cháši'ína li-lláhi lá jaštarúna bi-  
'ájáti 'l-láhi tamanan qalílan 'ulá'ika la-  
hum 'adžruhum 'inda rabbihim 'inna 'l-  
láha sarí'u 'l-ḥisáb \* já'ajjuhá 'lladína  
'ámanu 'šbirú wa šábirú wa rábitú wa  
'taqu 'l-láha la'allakum tuflihún»*

﴿Věru ve stvoření nebes a země a ve  
střídání noci a dne je znamení pro lidi  
rozmyslem nadané, \* kteří vzývají Boha

stojíce, sedíce i ležíce a kteří přemýšlejí  
o stvoření nebes a země a říkají: „Pane  
náš, Tys věru nestvořil toto vše pro nic za  
nic - sláva Tobě! Ušetři nás trestu ohně  
pekelného! \* Pane náš, Ty věru každého,  
koho do ohně uvrhneš, hanbou pokryješ; a  
nespravedliví nebudou mít pomocníků. \*  
Pane náš, vskutku jsme uslyšeli hlas vola-  
jícího, zvoucího nás k víře: Věřte v Pána  
svého! a uvěřili jsme. Pane náš, odpusť  
nám hříchy naše a očisti nás od špatností  
našich a povolej nás k Sobě spolu s čis-  
tými! \* Pane náš, a dej nám to, cos nám  
přislíbil ústy poslů svých, a nezarmuť nás  
v den zmrtvýchvstání, vždyť Ty neopo-  
míjíš splnit sliby Své!“ \* A Pán jejich je  
vyslyšel: „Nedopustím věru, aby se ztratil  
skutek jediný, který kdokoliv z vás učiní,  
ať je to muž či žena, vždyť jeden k dru-

hému patříte. A těm, kdož se vystěhovali  
a byli z domovů svých vyhnáni a na cestě  
mé strádali a bojovali a byli přitom za-  
biti, těm věru vymažu špatné činy jejich  
a uvedu je do zahrad, pod nimiž řeky te-  
kou.“ To bude odměnou od Boha - a Bůh  
zajisté má u Sebe odměnu nejkrásnější.  
\* Nechť tě neoklame to, že ti, kdož jsou  
nevěřící, se volně po zemi procházejí; \*  
krátké bude jejich užívání a pak stane se  
peklo příbytkem jejich. A jak hnusné to  
bude místo odpočinku! \* Avšak pro ty,  
kdož Pána svého se obávali, jsou určeny  
zahrady, pod nimiž řeky tekou - a v nichž  
nesmrtelní budou - jako obydlí od Boha.  
A to, co u Boha je, je nejlepší pro čisté. \*  
A jsou mezi vlastníky Písma někteří, kteří  
věří v Boha i v to, co seslal vám, i v to,  
co seslal jim; pokorní před Bohem neku-

pují za znamení Boží věci ceny nepatrné.  
Ti dostanou odměnu svou u Pána svého a  
Bůh věru je rychlý v účtování. \* Vy, kteří  
věříte! Buďte neochvějní a povzbuzujte  
se k neochvějnosti! Buďte pevní a bojte  
se Boha - snad budete blažení!﴿

## 2 - Du‘á' při oblékání

5 - «الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي كَسَانِي هَذَا (الثَّوْبِ)  
وَرَزَقْنِيهِ مِنْ غَيْرِ حَوْلٍ مِنِّي وَ لَا قُوَّةٍ...»

'al-ḥamdu li-lláhi 'lladí kasání háda ('t-  
tawba) wa razaqáníhi min ḡajri ḥawlin  
minní wa lá quwwatin . . .

„Chvála Bohu, jež oděl mě tímto (odě-  
vem) a obdaroval mě jím, neboť takovou  
mocí ani silou nevládnou . . .“

### 3 - Du‘á’ při oblékání nového oděvu

6 - «اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ كَسَوْتَنِيهِ، أَسْأَلُكَ

مِنْ خَيْرِهِ وَخَيْرِ مَا صُنِعَ لَهُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ  
شَرِّهِ وَشَرِّ مَا صُنِعَ لَهُ».

*'al-láhumma laka 'l-ḥamdu 'anta kasaw-taníhi, 'as'aluka min ḥajrihi wa ḥajri má ṣuni'a lahu, wa 'a'údu bika min šarrihi wa šarri má ṣuni'a lahu.*

„Ó Bože, buď chvála Tobě neb Tys oděl mě jím. Žádám Tě o jeho dobro a dobro toho, pro nějž byl zhotoven a utíkám se k Tobě před jeho zlem a zlem toho, pro nějž byl zhotoven.“

14

### 4 - Du‘á’ za toho, kdo si oblékl nový oděv

7 - «تُبْلِي وَيُخْلِفُ اللَّهُ تَعَالَى».

*tublí wa juḥlifu 'l-láhu ta'álá*

„Necht' ho obnosíš a Bůh vznešený ti ho nahradí.“

8 - «إِلْبَسَ جَدِيدًا، وَعِشَ حَمِيدًا، وَمُتَ شَهِيدًا».

*'ilbas džadídán, wa 'iš ḥamídan, wa mut šahídan.*

„Oblékej se nově, žij chválihodně, zemři mučedlně.“

### 5 - Co má říci kdo odložil svůj oděv

9 - «بِسْمِ اللَّهِ».

15

*Bismi 'l-láhi.*

„Ve jménu Božím.“

### 6 - Du‘á’ při vstupu na záchod

10 - «[بِسْمِ اللَّهِ] اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ

الْحُبْثِ وَالْحَبَائِثِ».

*[bismi 'l-láhi] 'al-láhumma 'inní 'a'údu bika mina 'l-chubṭi wa 'l-chabá'iti.*

„[Ve jménu Božím] ó Bože, já věru utíkám se k Tobě před neřestí a špatnými skutky.“<sup>2</sup>

### 7 - Du‘á’ po vyjití ze záchodu

11 - «غُفْرَانَكَ».

<sup>2</sup>Je také možné, že pod výrazy حُبْثٍ a حَبَائِثٍ jsou míněny zlé duchové oběho pohlaví.

16

*Ĝufránaka!*

„Odpust!“

### 8 - Připomenutí před omýváním

12 - «بِسْمِ اللَّهِ».

*Bismi 'l-láhi*

„Ve jménu Božím.“

### 9 - Připomenutí po skončení omývání

13 - «أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا

شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ  
وَرَسُولُهُ».

*'ašhadu 'an lá 'iláha 'illa 'l-láhu waḥahu lá šaríka lahu wa 'ašhadu 'anna muḥam-madan 'abduhu wa rasúluhu.*

17

„Vyznávám,<sup>3</sup> že není boha kromě Boha – Jediného, jenž nemá společníka žádného a vyznávám, že Muḥammad je Jeho služebník a Jeho posel.“

14 – «اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنَ التَّوَّابِينَ وَاجْعَلْنِي مِنَ الْمُتَطَهِّرِينَ»

*'al-láhumma 'idž'alní mina 't-tawwábína wa 'idž'alní mina 'l-mutaṭahharína.*

„Ó Bože, připoj mě ke kajícím a přiřaď mě k těm, jenž se očistí.“

15 – «سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ»

*subḥánaka 'l-láhumma wa bi-ḥamdika,*

<sup>3</sup>Lze též překládat slovem „Dosvědčuji. . .“

*'ašhadu 'an lá 'iláha 'illá 'anta, 'astağfiruka wa 'atúbu 'ilajka*

„Sláva Tobě ó Bože i chvála Tobě, vyznávám, že není boha kromě Tebe. Prosím Tě za odpuštění a kaji se před Tebou.“

## 10 - Připomenutí při odchodu z domu

16 – «بِسْمِ اللَّهِ، تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ»

*Bismi 'l-láhi, tawakkaltu 'ala 'l-láhi, wa lá ḥawla wa lá quwwata 'illá bi-'l-láhi*

„Ve jménu Božím, spoléhám se na Boha, neboť není moci ani síly, kromě u Boha.“<sup>4</sup>

<sup>4</sup>Je také možný překlad: . . . jen Bůh dává moc a sílu.

17 – «اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَضِلَّ، أَوْ أَضَلَّ، أَوْ أَزِلَّ، أَوْ أُزِلَّ، أَوْ أَظْلِمَ، أَوْ أُظْلَمَ، أَوْ أَجْهَلَ، أَوْ يُجْهَلَ عَلَيَّ»

*'al-láhumma 'inní 'a'údu bika 'an 'adilla, 'aw 'udalla, 'aw 'azilla, 'aw 'uzalla, 'aw 'azlima, 'aw 'uzlama, 'aw 'adžhala, 'aw judžhala 'alajja*

„Ó Bože, věru utíkám se k tobě před tím, abych zbloudil ze správné cesty nebo byl z ní sveden, od toho, abych pochybil nebo byl naveden chybovat, od toho, abych jednal nespravedlivě nebo bylo se mnou nespravedlivě jednáno, od toho, abych byl nevědomým nebo aby mě drželi v nevědomosti.“

## 11 - Připomenutí při vstupu do domu

18 – «بِسْمِ اللَّهِ وَلَجْنَا، وَبِسْمِ اللَّهِ خَرَجْنَا، وَعَلَى رَبَّنَا تَوَكَّلْنَا»

*Bismi 'l-láhi waladžná, wa bismi 'l-láhi charadžná, wa 'alá rabbaná tawakkalná.*

„Ve jménu Božím jsme vešli a ve jménu Božím jsme vyšli na Pána našeho se spoléhali. (Potom vstoupivší pozdraví všechny přítomné v domě.)“

## 12 - Du‘á’ při odchodu do mešity

19 – «اللَّهُمَّ اجْعَلْ فِي قَلْبِي نُورًا، وَفِي لِسَانِي نُورًا، وَاجْعَلْ فِي سَمْعِي نُورًا، وَاجْعَلْ فِي بَصَرِي نُورًا، وَاجْعَلْ مِنْ خَلْفِي

نُورًا، وَمِنْ أَمَامِي نُورًا، وَاجْعَلْ مِنْ فَوْقِي  
نُورًا، وَمِنْ تَحْتِي نُورًا. اللَّهُمَّ اعْطِنِي نُورًا.»

*'al-láhumma 'idž'al fí qalbí núran, wa fí  
lisání núran, wa 'idž'al fí sam'í núran,  
wa 'idž'al fí bašarí núran, wa 'idž'al min  
ħalfí núran, wa min 'amámí núran, wa  
'idž'al min fawqí núran, wa min taħtí  
núran. 'al-láhumma 'a'tiní núran.*

„Ó Bože, vlož do mého srdce světlo i na  
jazyk můj světlo a vlož do sluchu mého  
světlo a vlož do zraku mého světlo a umís-  
ti za mě světlo i přede mě světlo a umísti  
nade mě světlo i pode mě světlo. Ó Bože,  
dej mi světlo!“

22

### 13 - Du‘á’ při vstupu do mešity

20 – «أَعُوذُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ، وَبِوَجْهِهِ  
الْكَرِيمِ، وَسُلْطَانِهِ الْقَدِيمِ، مِنَ الشَّيْطَانِ  
الرَّجِيمِ» [ بِسْمِ اللَّهِ، وَالصَّلَاةُ ] [ وَالسَّلَامُ  
عَلَى رَسُولِ اللَّهِ ] «اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ  
رَحْمَتِكَ.»

*'a'údu bi-'l-láhi 'l-'azím, wa bi-wadžhihi  
'l-karím, wa sulṭáníhi 'l-qadím, mina 'š-  
šajṭání 'r-radžím. Bismi 'l-láhi, wa 'š-  
šalátu wa 's-salámu 'alá rasúli 'l-láhi.  
'al-láhumma 'iftaħ lí 'abwába raħmatika*

„Utíkám se k Bohu vznešenému a k tváři  
Jeho velkodušné a moci Jeho věčné před  
šajtánem prokletým. Ve jménu Božím po-  
žehnání a mír Poslu Božímu. Ó Bože, ote-

23

vři mi brány milosrdenství Svého.“

### 14 - Du‘á’ při odchodu z mešity

21 – «بِسْمِ اللَّهِ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى  
رَسُولِ اللَّهِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ،  
اللَّهُمَّ اعْصِمْنِي مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ.»

*Bismi 'l-láhi wa 'š-šalátu wa 's-salámu  
'alá rasúli 'l-láhi, 'al-láhumma 'inní 'as-  
'aluka min faḍlika, 'al-láhumma 'šimní  
mina 'š-šajṭání 'r-radžím.*

„Ve jménu Božím požehnání a mír Poslu  
Božímu, ó Bože, věru Tě prosím o přízeň  
Tvou, ó Bože, ochraň mě před šajtánem  
prokletým.“

24

### 15 - Připomínání si Boha při 'adánu

22 – Opakuj po mu'adínovi vše co říká  
mimo slov „ħajja 'ala 'š-šaláti, ħajja 'ala  
'l-faláhi“ – „vzhůru k modlitbě, vzhůru  
k blahodárnému činu“ a místo nich řekni:  
(«لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ») „lá ħawla wa lá  
quwwata 'illá bi-'l-láhi“ – „Není moci  
ani síly leč u Boha.“

23 – Bezprostředně po tom, kdy mu'adín  
pronese slova „vyznání víry“ se má říci:

«وَأَنَا أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا  
شَرِيكَ لَهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ، رَضِيتُ  
بِاللَّهِ رَبًّا، وَبِمُحَمَّدٍ رَسُولًا، - بِالْإِسْلَامِ  
دِينًا.»

*Wa 'aná 'ašhadu 'an lá 'iláha 'illa 'l-láhu  
waħdahú lá šaríka lahu wa 'anna mu-*

25

*ḥammadan 'abduhu wa rasúluhu, radítu bi-'l-láhi rabban, wa bi-muḥammadin rasúlan, wa bi-'l-'islámi dínan.*

„I já vyznávám, že není boha kromě Boha – Jediného, jenž nemá společníka žádného, a že Muḥammad je Jeho služebník a Jeho posel. Já zaopatřen jsem Bohem, co by Pánem, Muḥammadem, co by poslem a Islámem, co by náboženstvím.“

24 – Po skončení opakování toho, co vyvolával mu'adín následuje modlitba za Proroka ﷺ.

25 – Po skončení 'adánu se říká:

«اللَّهُمَّ رَبَّ هَذِهِ الدَّعْوَةِ التَّامَّةِ، وَالصَّلَاةِ الْقَائِمَةِ، آتِ مُحَمَّدًا الْوَسِيلَةَ وَالْفَضِيلَةَ، وَابْعَثْهُ مَقَامًا مَحْمُودًا الَّذِي وَعَدْتَهُ، إِنَّكَ لَا

26

تُخْلِفُ الْبِعَادَ».

*'al-láhumma rabba hádihi 'd-da'awati 't-támati, wa 'ṣ-ṣaláti 'l-qá'imati, āti muḥammadal 'l-wasílata wa 'l-faḍílata, wa 'ib'athu maqáman maḥmúdal 'lladí wa-'adtahu, 'innaka lá tuchlifu 'l-mí'ád.*

„Ó Bože, Pane tohoto vzývání dokonalého a této modlitby naplňující se, doved' Muḥammada k místu nejvyššímu<sup>5</sup> i k postavení nejpřednějšímu a uveď ho na místo, jež je chváleno, které jsi mi přislíbil; Ty věru neporušuješ sliby.“

26 – Mezi 'adánem a 'iqámou (oznámením o začátku modlitby), je radno oslovit Boha modlitbou pro sebe, neboť modlitba

<sup>5</sup> . . . k 'al-Wasíle. . . – nejvyšší stupeň nebe, jež bude patřit jen jednomu služebníkovi božímu.

27

vyřknutá v tuto dobu nezůstane nevyslyšena.

### 16 - Du'á' před začátkem modlitby

27 – «اللَّهُمَّ بَاعِدْ بَيْنِي وَبَيْنَ خَطَايَايَ كَمَا بَاعَدْتَ بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ، اللَّهُمَّ نَقِّنِي مِنْ خَطَايَايَ، كَمَا يُنَقِّي الثَّوْبَ الْأَبْيَضُ مِنَ الدَّنَسِ، اللَّهُمَّ اغْسِلْنِي مِنْ خَطَايَايَ، بِالثَّلْجِ وَالْمَاءِ وَالْبَرْدِ».

*'al-láhumma bá'id bajní wa bajna chaṭájája kamá bá'adta bajna 'l-mašriqi wa 'l-mağrib, 'al-láhumma naqqiní min chaṭájája, kamá junaqqa 't-tawbu 'l-'abjaḍu mina 'd-danas, 'al-láhumma 'ğsilní min chaṭájája, bi-'t-taldži wa 'l-má'i wa 'l-*

28

*baradi.*

„Ó Bože, vzdal mě od hříchů mých, jak vzdálils východ od západu, ó Bože, očisti mě od hříchů mých, jak očisťuje se bělostné roucho od nečistoty, ó Bože, omyj mě od hříchů mých sněhem, vodou a kroupami.“

28 – «سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، وَتَبَارَكَ اسْمُكَ، وَتَعَالَى جَدُّكَ، وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ».

*subḥánaka 'l-láhumma wa bi-ḥamdika, wa tabáraka 'smuka, wa ta'álá džadduka, wa lá 'láha ġajruka*

„Bud' sláva Tobě ó Bože i chvála Tobě a bud' požehnáno jméno Tvé a povznesena vznešenost Tvá neb není boha kromě Tebe.“

29 – «وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ

29



السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ  
 الْمُشْرِكِينَ، إِنَّ صَلَاتِي، وَنُسُكِي، وَمَحْيَايَ،  
 وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، لَا شَرِيكَ لَهُ  
 وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ. اللَّهُمَّ أَنْتَ  
 الْمَلِكُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ. أَنْتَ رَبِّي وَأَنَا عَبْدُكَ،  
 ظَلَمْتُ نَفْسِي وَاعْتَرَفْتُ بِذُنُوبِي فَاعْفِرْ لِي  
 ذُنُوبِي جَمِيعًا إِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ.  
 وَاهْدِنِي لِأَحْسَنِ الْأَخْلَاقِ لَا يَهْدِي  
 لِأَحْسَنِهَا إِلَّا أَنْتَ، وَاصْرِفْ عَنِّي سَيِّئَهَا، لَا  
 يَصْرِفُ عَنِّي سَيِّئَهَا إِلَّا أَنْتَ، لَيْتَكَ  
 وَسَعَدَيْكَ، وَالْحَيْرُ كُلُّهُ بِيَدَيْكَ، وَالشَّرُّ لَيْسَ

30

*'ilajka, tabárakta wa ta'álajta, 'astagfi-  
 ruka wa 'atúbu 'ilajka.*

„Obrátil jsem tvář svou k Tomu, jenž stvořil nebesa i zemi, jako ħaníf a mezi ty, jenž k Bohu jiné přidružují nepatřím. Věru modlitba má, obřady mé, život můj i smrt má náleží Bohu, Pánu světů, jenž nemá společníka žádného a toto mi bylo přikázáno a mezi ty, jenž do vůle Jeho jsou odevzdáni náležím. Ó Bože, Tys vládce – a není boha kromě Tebe, Tys Pán můj a já služebník tvůj. Já ublížil jsem sobě a přiznal vinu, tak odpusť mi viny mé všechny, vždyť nikdo nemůže odpouštět viny kromě Tebe. A ukaž mi cestu k vlastnostem nejlepším, neboť kdo může vést k nim kromě Tebe a zbav mě těch špatných, neboť kdo mě jich může zbavit kromě Tebe. Předstupuji před Tebe a štěstí

32

إِلَيْكَ، أَنَا بِكَ وَإِلَيْكَ، تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ،  
 أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ».

*Wadždžahtu wađžhija lilladí fařara 's-sa-  
 máwáti wa 'l-'arđa ħanífan wa má 'aná  
 mina 'l-mušrikína, 'inna řalátí, wa nusu-  
 kí, wa mahjája, wa mamátí li-lláhi rabbi  
 'l-'álamína, lá řaríka lahu wa bi-dálíka  
 'umirtu wa 'aná mina 'l-muslimína. 'al-  
 láhumma 'anta 'l-malíku lá 'iláha 'illá  
 'anta. 'anta rabbí wa 'aná 'abduka, řa-  
 lamtu nafsí wa 'i'ataraftu bi-danbí fa-  
 'ğfir lí dunúbí džamí'an 'innahu lá jağfiru  
 'd-dunúba 'illá 'anta. wa 'hdíní li-'aĥsa-  
 ni 'l-'aĥláqi lá jahdí li-'aĥsaníhá 'illá  
 'anta, wa 'řrif 'anní saĵji'ahá, lá jařřifu  
 'anní saĵji'ahá 'illá 'anta, labbaĵka wa  
 sa'daĵka, wa 'l-ĥaĵru kulluhu bi-ĵadaĵka,  
 wa 'ř-řarru laĵsa 'ilajka, 'aná bika wa*

31

moje závisí na Tobě; dobro veškeré jest v rukou Tvých a zlo od Tebe nepochází; vše co dělám uskutečňuje se skrze Tebe a já navrátím se k Tobě. Tys nejdobrotivější i nejvznešenější a já prosím Tě za odpuštění a kaji se před Tebou.“

30 – «اللَّهُمَّ رَبِّ جِبْرَائِيلَ، وَمِيكَائِيلَ،  
 وَإِسْرَافِيلَ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، عَالِمَ  
 الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ، أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ  
 فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ. اهْدِنِي لِمَا  
 اخْتَلَفَ فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِكَ إِنَّكَ تَهْدِي مَنْ  
 تَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ».

*'al-láhumma rabba džibrá'íla, wa míká-  
 'íla, wa 'isráfíla fářira 's-samáwáti wa 'l-  
 'arđi, 'álima 'l-ğajbi wa 'ř-řaháda, 'anta*

33



'arđi wa man fihinna] [wa laka 'l-ħamdu laka mulku 's-samáwáti wa 'l-'arđi wa man fihinna] [wa laka 'l-ħamdu 'anta maliku 's-samáwáti wa 'l-'arđi] [wa laka 'l-ħamdu] ['anta 'l-ħaqqu, wa wa'duka 'l-ħaqqu, wa qawluka 'l-ħaqqu, wa liqá'uka 'l-ħaqqu, wa 'l-džannatu ħaqqun, wa 'n-náru ħaqqun, wa 'n-nabijjuna ħaqqun, wa muħammadun (šala 'l-láhu 'alajhi wa sallam) ħaqqun, wa 's-sá'atu ħaqqun] ['l-láhumma laka 'aslamtu, wa 'alajka tawakkaltu, wa bika āmantu, wa 'ilajka 'anabtu, wa bika chášamtu, wa 'ilajka ħákamtu. fa-'ğfir lí má qaddamtu, wa má 'achchartu, wa má 'asrartu, wa má 'alantu] ['anta 'l-muqaddimu, wa 'anta 'l-mu'achchiru lá 'iláha 'illá 'anta] ['anta 'iláhi lá 'iláha 'illá 'anta]

38

Tebe vedl spory a k Tobě se pro spravedlnost obrátil. Tak odpusť mi co jsem v minulosti učinil i to co jsem opoměl, co udělal jsem skrytě i co nepokrytě. Tys Vpřed posouvající a Tys Zdržující a není boha kromě Tebe. Ty jsi Bůh můj a není boha kromě Tebe.“

### 17 - Du'á' při hluboké úkloně v modlitbě (rukú'u)

33 - «سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ» (ثَلَاثَ مَرَّاتٍ) .

Subhána rabbija 'l-'azím. (talátan marrátin)

„Sláva Pánu mému nesmírnému.“ (Opakovat třikrát.)

34 - «سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي»

40

„Ó Bože, chvála Tobě<sup>7</sup>. Tys světlem nebes i země a těch, kdož tam přebývají, chvála Tobě, Tys Ochráncem nebes i země i těch kdož tam přebývají, chvála Tobě, Tys Pánem nebes i země i těch, kdož tam přebývají, chvála Tobě, Tobě náleží vláda nad nebesi i zemí i těmi, kdož tam přebývají, chvála Tobě, Tys Králem nebes i země, chvála Tobě, Tys Pravda a i slib tvůj jest pravda i řeč Tvá jest pravda a i setkání s Tebou jest pravda, Ráj jest pravda a i Peklo jest pravda, proroci jsou pravda i Muħammad (Necht' mu Bůh požehná a dopřeje mu mír) jest pravda a i Hodina jest pravda. Ó Bože, do Tvé vůle jsem se odevzdal a na Tebe se spolehl, v Tebe uvěřil a před Tebou se kál, skrze

<sup>7</sup>Tato slova říkal Prorok (NBŽ) vždy když vstal v noci, aby se modlil dobrovolnou modlitbu.

39

Subhánaka 'l-láhumma rabbaná wa biħamdika 'l-láhumma 'ğfir lí.

„Bud' sláva Tobě ó Bože, Pane náš a bud' chvála Tobě. Ó Bože, odpusť mi.“

35 - «سُبُّوحٌ، قُدُّوسٌ، رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ»

Subbúħun, quddúsun, rabbu 'l-malá'ikati wa 'r-rúħ.

„Slávyplný, Přesvatý, Pán andělů i Ducha<sup>8</sup>.“

36 - «اللَّهُمَّ لَكَ رَكَعْتُ، وَبِكَ أَمَنْتُ، وَلَكَ أَسْلَمْتُ خَشَعَ لَكَ سَمْعِي، وَبَصْرِي، وَخَفِيَ، وَعَظْمِي، وَعَصِي، وَمَا اسْتَقَلَّ بِهِ قَدَمِي»

<sup>8</sup>Míněn je zřejmě anděl Džibrá'íl

41

'al-láhumma laka raka'tu, wa bika 'ā-mantu, wa laka 'aslamtu chaša'a laka sam'í, wa bašarí, wa muchchí, wa 'azmí, wa 'ašabí, wa ma 'staqalla bihi qadamí  
„Ó Bože, Tobě jsem se poklonil, v Tebe uvěřil a Tobě se odevzdal. Tobě koří se sluch můj i mozek můj i kosti mé i šlachy mé i to co nosí nohy mé.“<sup>9</sup>

37 – «سُبْحَانَ ذِي الْجَبُوتِ، وَالْمَلَكُوتِ،  
وَالكِبْرِيَاءِ، وَالْعَظْمَةِ».

Subhána di 'l-džabarút, wa 'l-malakút,  
wa 'l-kibrijá', wa 'l-'azama.  
„Bud' sláva Majetníku moci, království,  
vznešenosti i majestátnosti.“

<sup>9</sup>Myslí se celé tělo

## 18 - Du'á' při napřimování se z hluboké úklony (rukú'u)

38 – «سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ».

Sami'a 'l-láhu liman ḥamidahu.

„Bůh vyslyší toho, kdo Ho chválí.“

39 – A k tomu se dodává následující:

«رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ، حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا  
فِيهِ».

Rabbaná wa laka 'lḥamd, ḥamdan katírán  
tajjiban mubárankan fíhi.

„Pane náš, buď chvála Tobě, chvála hojná,  
dobrotivá, požehnaná.“

40 – Nebo je možné říci:

«مِلءَ السَّمَوَاتِ وَمِلءَ الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا،  
وَمِلءَ مَا شِئْتَ مِنْ شَيْءٍ بَعْدُ. أَهْلَ الثَّنَاءِ»

وَالْمَجْدِ، أَحَقُّ مَا قَالَ الْعَبْدُ، وَكُنَّا عَبْدٌ.  
اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لَنَا أَعْطَيْتَ، وَلَا مُعْطِيَ لَنَا  
مَنْعَتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجُدُّ».

Mil'a 's-samáwáti wa mil'a 'l-'arđi wa  
má bajnahumá, wa mil'a má ši'ta min  
šaj'in ba'du. 'ahla 't-taná'i wa 'l-madždi,  
'aḥaqqu má qála 'l-'abdu, wa kulluná  
'abdun. 'al-láhumma lá máni'a limá 'a-  
tajta, wa lá mu'tija limá mana'ta, wa lá  
janfa'u da 'l-džaddi minka 'l-džaddu.

„Nechť naplní se jí nebesa i země i to, co  
jest mezi nimi i to, co budeš si ještě přát.  
Tys hoden velebení i oslavování. To nej-  
pravdivější, co může služebník říci, a my  
všichni jsme služebníci tvoji, jsou slova:  
,Ó Bože, nikdo nepozbyde to, co Ty jsi  
dal a nikdo nedaruje to, co jsi Ty ne-

chal pozbyt a neprospěje před Tebou moc  
mocnému.“

## 19 - Du'á' při padnutí na tvář (sadžda)

41 – «سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى» (ثَلَاثَ مَرَّاتٍ).

Subhána rabbija 'l-'a'lá. (Opakovat třikrát.)

„Sláva Pánu mému nejvyššímu.“ (Opako-  
vat třikrát.)

42 – «سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ اللَّهُمَّ  
اغْفِرْ لِي».

Subhánaka 'l-láhumma rabbaná wa bi-  
ḥamdika 'l-láhumma 'gfir lí.

„Bud' sláva Tobě, Pane náš i chvála Tobě.  
Ó Bože odpusť mi!“

43 – «سُبُوْحٌ، قُدُّوسٌ، رَبُّ الْمَلَائِكَةِ  
وَالرُّوحِ».

*Subbúhun, quddúsun, rabbu 'l-malá'ikati  
wa 'l-rúh.*

„Slávyplný, Přesvatý, Pán andělů i Du-  
cha.<sup>10</sup>“

44 – «اللَّهُمَّ لَكَ سَجَدْتُ وَبِكَ آمَنْتُ، وَلَكَ  
أَسَلَمْتُ، سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ،  
وَصَوَّرَهُ، وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ، تَبَارَكَ اللَّهُ  
أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ».

*'al-láhumma laka sadžadtu wa bika 'ā-  
mantu, wa laka 'aslamtu, sadžada wadž-  
hija li-lladī chalaqahu, wa šawwarahu,*

<sup>10</sup>Míněn je zřejmě anděl Džibrá'íl

*wa šaqqá sam'ahu wa bašrahu, tabáraka  
'l-láhu 'aḥsanu 'l-cháliqín.*

„Ó Bože, před Tebou na tvář jsem padl a  
v Tebe uvěřil a do Tvé vůle se odevzdal.  
Má tvář padla před Tím, jenž stvořil jí a  
tvar ji dal a sluchem a zrakem ji obdařil.  
Požehnán buď Bůh – Nejlepší ze stvoři-  
telů.<sup>11</sup>“

45 – «سُبْحَانَ ذِي الْجَبْرُوتِ، وَالْمَلَكَوتِ،  
وَالْكِبْرِيَاءِ، وَالْعَظْمَةِ».

*Subḥána di 'l-džabarút, wa 'l-malakút,  
wa 'l-kibrijá', wa 'l-'azama.*

„Bud' sláva Majetníku moci, království,  
vznešenosti i majestátnosti.“

<sup>11</sup>Slova „Nejlepší ze stvořitelů“ vyznačují, že  
Bůh je jediným tvůrcem v plném smyslu, viz. súra  
Věřící – ája 14

46 – «اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ذَنْبِي كُلَّهُ، دِقَّةً وَجِلَّةً،  
وَأَوَّلَهُ وَآخِرَهُ وَعَلَانِيَتَهُ وَسِرَّهُ».

*'al-láhumma 'ğfir lí danbí kullahu, diqqahu  
wa džillahu, wa 'awwalahu wa āchirahu  
wa 'alánijatahu wa sirrahu.*

„Ó Bože, odpusť mi mé viny všechny,  
velké i malé, první i poslední, zjevné i  
skryté.“

47 – «اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ،  
وَبِمُعَافَاتِكَ مِنْ عُقُوبَتِكَ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ، لَا  
أُحْصِي ثَنَاءً عَلَيْكَ أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَيَّ  
نَفْسِكَ».

*'al-láhumma 'inní 'a'údu bi-riḍáka min  
sachatika, wa bi-mu'áfátika min 'uqúba-*

*tika wa 'a'údu bika minka, lá 'uḥší taná'an  
'alajka 'anta kamá 'atnajta 'alá nafsika.*

„Ó Bože, utíkám se k přízni Tvé před  
hněvem Tvým a k odpuštění Tvému před  
trestem Tvým, a já utíkám se k Tobě před  
Tebou. Nemohu sečísti všechny chvály  
na Tebe, neboť jen Ty dokážeš dostatečně  
vychválit Sám Sebe.“

## 20 - Du'á' mezi dvěmi padnutími na tvář

48 – «رَبِّ اغْفِرْ لِي رَبِّ اغْفِرْ لِي».

*rabbi 'ğfir lí rabbi 'ğfir lí*

„Pane odpusť mi, Pane odpusť mi.“

49 – «اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَارْحَمْنِي، وَاهْدِنِي،  
وَاجْبِرْنِي، وَعَافِنِي، وَارْزُقْنِي، وَارْفَعْنِي».

'al-láhumma 'ġfir lí, wa 'rḥamní, wa 'hdíní, wa 'džbirní, wa 'áfiní, wa 'rzuqní, wa 'rfa'ní.

„Ó Bože, odpusť mi a omilostni mě a ved' mě a obohat' mě a uzdrav mě a obživu poskytni mi a povznes mě.“

## 21 - Du'á' při padnutí na tvář během přednesu Koránu<sup>12</sup>

50 - «سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ، وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ بِحَوْلِهِ وَقُوَّتِهِ، ﴿فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ﴾».

*Sadžada wadžhija li-lladí chalaqahu, wa šaqqá sam'ahu wa bašarahu bi-ḥawlihi*

<sup>12</sup>Povinné padnutí na tvář během čtení určitých pasáží z Koránu.

wa quwwatihi, ﴿fa-tabáraka 'l-láhu 'ah-sanu 'l-cháliqín.﴾

„Má tvář padla před Tím, jenž stvořil ji a tvar jí dal a sluchem a zrakem ji obdařil mocí a silou Svou. ﴿Požehnán buď Bůh, Nejlepší ze stvořitelů!<sup>13</sup>﴾“

51 - «اللَّهُمَّ اكْتُبْ لِي بِهَا عِنْدَكَ أَجْرًا، وَضَعْ عَنِّي بِهَا وِزْرًا، وَاجْعَلْهَا لِي عِنْدَكَ ذُخْرًا، وَتَقَبَّلْهَا مِنِّي كَمَا تَقَبَّلْتَهَا مِنْ عَبْدِكَ دَاوُدَ.»

*'al-láhumma 'ktub lí bihá 'indaka 'adžran, wa da' 'anní bihá wizran, wa idž' alhá lí 'indaka duchran, wa taqabbalhá minní kamá taqabbaltahá min 'abdika dáwuda.*

<sup>13</sup>Súra Věřící – ája 14

„Ó Bože, zapiš mi u Sebe odměnu za ni<sup>14</sup> a sejmi za ni ze mě jedno prohřešení a ulož mi ji u Sebe a přijmi ji ode mě tak jakož si ji přijmul od služebníka Svého Dávuda (Davida).“

## 22 - Taššahud

52 - «التَّحِيَّاتُ لِلَّهِ، وَالصَّلَوَاتُ، وَالطَّيِّبَاتُ، السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ، السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.»

*'at-taḥijjátu li-lláhi, wa 's-šalawátu, wa 't-tajjibátu, 'as-salámu 'alajka 'ajjuha 'n-*

<sup>14</sup>Na mysli je sadžda – prostrace.

*nabíju wa raḥmatu 'l-láhi wa barakátuhu, 'as-salámu 'alajná wa 'alá 'ibádi 'l-láhi 's-šáliḥín. 'ašhadu 'an lá 'iláha 'illa 'l-láhu wa 'ašhadu 'anna muḥammadan 'abduhu wa rasúluhu.*

„Veškerá úcta, všechny modlitby i slova výtečná patří Bohu, mír tobě ó Proroku a milost Boží i požehnání Jeho, mír nám i služebníkům Božím bezúhonným. Já vyznávám, že není boha kromě Boha a vyznávám, že Muḥammad je Jeho služebník a Jeho posel.“

## 23 - Modlitba za Proroka (NBŽ) po taššahudu (Ibráhímíja)

53 - «اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ،»

إِنَّكَ حَمِيدٌ مَّحِيدٌ، اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ  
وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَيَّ إِبْرَاهِيمَ  
وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَّحِيدٌ».

*'al-láhumma ṣalli 'alá muḥammadin wa 'alá 'āli muḥammadin, kamá ṣalajta 'alá 'ibráhíma wa 'alá 'āli 'ibráhíma, 'innaka ḥamídun madžíd, 'al-láhumma bárika 'alá muḥammadin wa 'alá 'āli muḥammadin kamá bárakta 'alá 'ibráhíma wa 'alá 'āli 'ibráhíma, 'innaka ḥamídun madžíd.*

„Ó Bože, požehnej Muḥammadovi i rodu muḥammadovu, tak jako si požehnal 'Ibrahímovi i rodu 'ibrahímovu, věru Tys chvályhodný – slávyplný. Ó Bože, sešli požehnání na Muḥammada i na rod muḥammadův, tak jako si seslal požehnání na 'Ibrahíma i na rod 'ibrahímův, věru

54

*ríjatihi, kamá bárakta 'alá āli 'ibráhíma. 'innaka ḥamídun madžíd.*

„Ó Bože, požehnej Muḥammadovi a manželkám jeho i potomstvu jeho, jako si požehnal rod 'Ibrahímův a sešli požehnání Muḥammadovi, manželkám jeho i potomstvu, jako si seslal požehnání na rod 'Ibrahímův. Věřu Tys chvályhodný – slávyplný!“

#### 24 - Du‘á’ po druhé části taššahuu před pozdravy na konci modlitby

55 – «اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ،

وَمِنْ عَذَابِ جَهَنَّمَ، وَمِنْ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ،  
وَالْمَمَاتِ، وَمِنْ شَرِّ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ».

*'al-láhumma 'inní 'a 'údu bika min 'adábi*

56

Tys chvályhodný – slávyplný!<sup>15</sup>“

54 – «اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَعَلَى أَزْوَاجِهِ  
وَوَدْرِيَّتِهِ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَيَّ آلِ إِبْرَاهِيمَ.  
وَبَارِكْ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَعَلَى أَزْوَاجِهِ وَوَدْرِيَّتِهِ،  
كَمَا بَارَكْتَ عَلَيَّ آلِ إِبْرَاهِيمَ. إِنَّكَ حَمِيدٌ  
مَّحِيدٌ».

*'al-láhumma ṣalli 'alá muḥammadin wa 'alá 'azwádžihī wa durríjatihi, kamá ṣalajta 'alá āli 'ibráhíma. Wa bárika 'alá muḥammadin wa 'alá 'azwádžihī wa dur-*

<sup>15</sup>Výrazy „požehnej – صَلِّ“ a „sešli požehnání – بَارِكْ“ se mívají dvě rozdílné věci. Výraz „požehnej“ znamená v dané souvislosti „zmiň se o něm pochvalně v středu andělů“, zatímco výraz „sešli požehnání“ znamená „neustále ho vyvyšuj a prokazuj mu čest“.

55

*'l-qabr, wa min 'adábi džahannam, wa min fitnati 'l-maḥjá wa 'l-mamát, wa min šarri fitnati 'l-masíhi 'd-dadždžál.*

„Ó Bože, věru se utíkám k Tobě před muky hrobu a před muky Pekla i před pokušením života i smrti a před zlem pokušení Falešného mesiáše.“

56 – «اللَّهُمَّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ،

وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ، وَأَعُوذُ

بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْحَيَا وَالْمَمَاتِ. اللَّهُمَّ إِنِّي

أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْمَأْثَمِ وَالْمَغْرَمِ».

*'al-láhumma 'a 'údu bika min 'adábi 'l-qabr, wa 'a 'údu bika min fitnati 'l-masíhi 'd-dadždžál, wa 'a 'údu bika min fitnati 'l-maḥjá wa 'l-mamát. 'al-láhumma 'inní*

57

'a'údu bika mina 'l-ma'tami wa 'l-mağ-ram.

„Ó Bože, věru se utíkám k Tobě před muky hrobu a utíkám se k Tobě před svody Falešného mesiáše a utíkám se k Tobě před pokušením života a smrti. Ó Bože, věru se utíkám v ochranu Tvou před hříchem a ztrátou.“

57 – «اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي ظُلْمًا كَثِيرًا، وَلَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ، فَاغْفِرْ لِي مَغْفِرَةً مِنْ عِنْدِكَ وَارْحَمْنِي إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ».

'al-láhumma 'inní zalamtu nafsí zulman katíran, wa lá jağfiru 'd-dunúba 'illá 'anta, fa-'ğfir lí mağfiratan mina 'indika wa 'r-ħamní 'innaka 'anta 'l-ğafúru 'r-raħím.

58

„Ó Bože, ukřivdil jsem sobě mnohokrát<sup>16</sup> a nikdo nemůže odpustit viny kromě Tebe! Tak odpusť mi a daruj mi odpuštění Svě a slituj se nade mnou, Tys věru odpuštějící, slitovný.“

58 – «اللَّهُمَّ اغْفُرْ لِي مَا قَدَّمْتُ، وَمَا أَخَّرْتُ، وَمَا أَسْرَرْتُ، وَمَا أَعْلَنْتُ، وَمَا أَسْرَفْتُ، وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي. أَنْتَ الْمُقَدِّمُ، وَأَنْتَ الْمُؤَخِّرُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ».

'al-láhumma 'ğfur lí má qaddamtu, wa má 'achchartu, wa má 'asrartu, wa má 'alamtu, wa má 'asraftu, wa má 'anta 'alamu bihi minní. 'anta 'l-muqaddimu, wa 'anta 'l-mu'achchiru lá 'iláha 'illá

<sup>16</sup>tzn. zhřešil jsem

59

'anta.

„Ó Bože, odpusť mi co učinil jsem dříve i to, co jsem odložil a to, co učinil jsem skrytě i co učinil jsem nepokrytě a to, co jsem přestoupil a to, co Ty znáš lépe než-li já. Tys Vpřed posouvající a Tys Zadržující a není boha kromě Tebe.“

59 – «اللَّهُمَّ أَعِنِّي عَلَى ذِكْرِكَ، وَشُكْرِكَ، وَحُسْنِ عِبَادَتِكَ».

'al-láhumma 'inní 'alá dikrika, wa šukrika, wa ħusni 'ibádatika.

„Ó Bože, pomoz mi abych na Tebe vzpomínal a Tobě děkoval a co nejlépe Tě uctíval.“

60 – «اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبُخْلِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْحَبْنِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ أَنْ أُرَدَّ

60

إِلَى أَرْضِ الْعَمْرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الدُّنْيَا وَعَذَابِ الْقَبْرِ».

'al-láhumma 'inní 'a'údu bika mina 'l-buchli, wa 'a'údu bika mina 'l-džubni, wa 'a'údu bika min 'an 'uradda 'ilá 'ardali 'l-'umri, wa 'a'údu bika min fitnati 'd-dunjá wa 'adábi 'l-qabr.

„Ó Bože, věru se utíkám k Tobě před lakotou a utíkám se k Tobě před zbabělostí a utíkám se k Tobě před tím, abych sešlosti věku dosáhl a utíkám se k Tobě před světa tohoto pokušením a trestem záhrobním.“

61 – «اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ».

'al-láhumma 'inní 'as'aluka 'l-džannata wa 'a'údu bika mina 'n-nár.

61



„Ó Bože, já věru Tě prosím o Ráj a utíkám se k Tobě před Ohněm.“

62 – «اللَّهُمَّ بِعِلْمِكَ الْغَيْبِ وَقُدْرَتِكَ عَلَيَّ  
الْخَلْقِ أَحْيِنِي مَا عَلِمْتَ الْحَيَاةَ خَيْرًا لِي  
وَتَوَفَّنِي إِذَا عَلِمْتَ الْوَفَاةَ خَيْرًا لِي، اللَّهُمَّ  
إِنِّي أَسْأَلُكَ خَشِيَّتَكَ فِي الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ،  
وَأَسْأَلُكَ كَلِمَةَ الْحَقِّ فِي الرِّضَا وَالْغَضَبِ،  
وَأَسْأَلُكَ الْقَصْدَ فِي الْغِنَى وَالْفَقْرِ، وَأَسْأَلُكَ  
نَعِيمًا لَا يَنْفَدُ، وَأَسْأَلُكَ قُوَّةَ عَيْنٍ لَا تَنْقَطِعُ،  
وَأَسْأَلُكَ الرِّضَا بَعْدَ الْقَضَاءِ، وَأَسْأَلُكَ بَرْدَ  
الْعَيْشِ بَعْدَ الْمَوْتِ، وَأَسْأَلُكَ لَذَّةَ النَّظَرِ إِلَى  
وَجْهِكَ وَالشَّوْقَ إِلَى لِقَائِكَ فِي غَيْرِ ضَرَاءٍ

62

*tadín.*

„Ó Bože, skrze Tvé poznání nepoznatelného a tvou schopnost stvoření zachovej mě při životě seznals-li život pro mě lepším a usmrť mě seznals-li smrt pro mě lepší. Ó Bože, věru Tě prosím o bázeň z Tebe ve skrytém i zjevném a prosím Tě o to, abych říkal slova pravdivá ve spokojenosti i hněvu, a prosím Tě o střídmost v bohatství i v chudobě a prosím Tě o blaženost nekončící a prosím Tě o radost, jež se nepřerušuje a prosím Tě o přízeň po Rozsudku a prosím Tě o příjemný život po smrti a prosím Tě, abych zakusil rozkoš pohledu do tváře Tvé a touhu po setkání s Tebou bez újmy, jež škodu přináší a pokušení, jež z cesty odvádí! Ó Bože, ozdob nás ozdobou víry a učiň nás správnou cestou vedoucí.“

64

مُضِرَّةٍ وَلَا فِتْنَةٍ مُضِلَّةٍ، اللَّهُمَّ زَيِّتَا بَرِيَّةِ  
الْإِيمَانِ وَاجْعَلْنَا هُدَاةً مُهْتَدِينَ»

'al-láhumma bi-'ilmika 'l-ğajba wa qudratika 'alá 'l-chalqi 'ahjiní má 'alimta 'l-hajáta chajran lí wa tawaffaní 'idá 'alimta 'l-wafáta chajran lí, 'al-láhumma 'inní 'as'aluka chašjataka fi 'l-ğajbi wa š-šaháda, wa 'as'aluka kalimata 'l-ħaqqi fi 'r-riđá wa 'l-ğadabi, wa 'as'aluka 'l-qaşda fi 'l-ğiná wa 'l-fağri, wa 'as'aluka na'íman lá janfadu, wa 'as'aluka qurrata 'ajnin lá tanqaṭi 'u, wa 'as'aluka 'r-riđá ba'da 'l-qađá'i, wa 'as'aluka barda 'l-'ajši ba'da 'l-mawti, wa 'as'aluka laddata 'n-nažari 'ilá wadžhika wa š-šawqa 'ilá liqá'ika fí ğajri đarrá'a muđirratin wa lá fitnatin muđillatin, 'al-láhumma zajjinná bizínati 'l-'ímáni wa idž'alná hudátan muh-

63

63 – «اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ يَا اللَّهُ بِأَنَّكَ الْوَاحِدُ  
الْأَحَدُ الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ  
يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ أَنْ تَغْفِرَ لِي ذُنُوبِي إِنَّكَ  
أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ»

'al-láhumma 'inní 'as'aluka já 'al-láhu bi-'annaka 'l-wáħidu 'l-'ahadu 'ş-şamadu 'lladí lam jalid wa lam júlad wa lam jakun lahu kufuwan 'ahad, 'an tağfira lí dunúbí 'innaka 'anta 'l-ğafúru 'r-raħím.

„Ó Bože, věru Tě prosím, ó Bože, neboť Tys Jedinečný, Jediný, Sám o Sobě věčný, jenž neplo dil a nebyl zplozen a není nikoho kdo je Mu roven, abys odpustil mi mé viny, věru Tys odpouštějící, slitovný!“

64 – «اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنَّ لَكَ الْحَمْدَ لَا

65

إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ الْمَتَانُ يَا  
بَدِيعَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَا ذَا الْجَلَالِ  
وَالْإِكْرَامِ يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ  
وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ».

'al-láhumma 'inní 'as'aluka bi-'anna laka  
'l-ḥamda lá 'iláha 'illá 'anta waḥdaka  
lá šaríka laka 'al-mannánu já badí'a 's-  
samáwáti wa 'l-'arḍi já da 'l-džaláli wa  
'l-'ikrám já ḥajju já qajjúmu 'inní 'as'aluka  
'l-džannata wa 'a'údu bika mina 'n-nár.

„Ó Bože, věru Tě prosím neb Tobě chvála  
náleží a není boha kromě Tebe – Jediného,  
jenž nemáš společníka žádného. Nejmi-  
lostivější, ó Stvořiteli nebes i země, ó  
Plný majestátnosti a velkomyslnosti, ó  
Živoucí, ó Trvající, já věru Tě prosím

66

## 25 - Připomenutí po pozdravech na konci modlitby

66 – «أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ (Opakovat třikrát.) اللَّهُمَّ  
أَنْتَ السَّلَامُ وَمِنْكَ السَّلَامُ، تَبَارَكْتَ يَا ذَا  
الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ».

'astağfiru 'l-láh (Opakovat třikrát.) 'al-lá-  
humma 'anta 's-salámu wa minka 's-salám,  
tabárakta já da 'l-džaláli wa 'l-'ikrám.

„Prosím Boha za odpuštění. (Opakovat tři-  
krát.) Ó Bože Tys Mír<sup>17</sup> a od Tebe mír<sup>18</sup>,  
buď požehnaný Ty, Majestátnosti a vel-  
komyslnosti plný.“

67 – «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ،

<sup>17</sup>Mír – سَلَامُ je jedno z jmen Božích poukazující  
na oproštění od jakýchkoliv nedostatků

<sup>18</sup>tzn. „Ty zbavuješ všech béd a nedostatků“

68

o Ráj a utíkám se k Tobě před Ohněm.“

65 – «اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنِّي أَشْهَدُ أَنَّكَ أَنْتَ  
اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْأَحَدُ الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ  
يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ».

'al-láhumma 'inní 'as'aluka bi-'anní 'aš-  
hadu 'annaka 'anta 'al-láhu lá 'iláha 'illá  
'anta 'l-'aḥadu 'š-šamadu 'lladí lam jalid  
wa lam júlad wa lam jakun lahu kufuwan  
'aḥad.

„Ó Bože, věru obracím se s prosbami  
k Tobě, neboť vyznávám, že Tys Bůh a  
není boha kromě Tebe – Jediného, Sám  
o Sobě věčného, jenž neplozil a nebyl  
zplozen a není nikoho kdo je Mu roven.“

67

لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
قَدِيرٌ، اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ، وَلَا  
مُعْطِيٍّ لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ  
الْجَدُّ».

Lá 'iláha 'illa 'l-láhu waḥdahu lá šaríka  
lahu, lahu 'l-mulku wa lahu 'l-ḥamdu wa  
huwa 'alá kulli šaj'in qadír, 'al-láhumma  
lá máni'a limá 'a'tajta, wa lá mu'tija  
limá mana'ta, wa lá janfa'u da 'l-džaddi  
minka 'l-džaddu.

„Není boha kromě Boha – Jediného, jenž  
nemá společníka žádného. Jemu vlada i  
chvála náleží a On nad každou věcí moc  
má. Ó Bože, nikdo nepozbyde to, co Tys  
daroval a nikdo nedaruje to, co Tys ne-  
chal pozbyt a neprospěje před Tebou moc

69

mocnému.“

68 – «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ،  
لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
قَدِيرٌ، لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا  
اللَّهُ، وَلَا نَعْبُدُ إِلَّا إِيَّاهُ، لَهُ النِّعْمَةُ وَلَهُ  
الْفَضْلُ وَلَهُ الثَّنَاءُ الْحَسَنُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ  
مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ».

Lá 'iláha 'illa 'l-láhu waḥdahu lá šaríka  
lahu, lahu 'l-mulku, wa lahu 'l-ḥamdu wa  
huwa 'alá kulli šaj'in qadír, lá ḥawla wa  
lá quwwata 'illá bi-'l-láhi, lá 'iláha 'illa  
'l-láhu, wa lá na'budu 'illá 'ijjáhu, lahu  
'n-ni'matu wa lahu 'l-faḍlu wa lahu 't-  
taná'u 'l-ḥasanu, lá 'iláha 'illa 'l-láhu  
muchlišína lahu 'd-ddína wa law kariha

70

كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ».

subḥána 'l-láh, wa 'l-ḥamdu li-lláh, wa  
'l-láhu 'akbar (Opakovat tři a třicetkrát každé  
z těchto spojení.), lá 'iláha 'illa 'l-láhu waḥ-  
dahu lá šaríka lahu, lahu 'l-mulku, wa  
lahu 'l-ḥamdu wa huwa 'alá kulli šaj'in  
qadír.

„Sláva Bohu, chvála Bohu, Bůh je pře-  
veliký (Opakovat tři a třicetkrát každé z těchto spo-  
jení.), není boha kromě Boha – Jediného,  
jenž nemá společníka žádného. Jemu vlá-  
da náleží i chvála a On nad každou věcí  
je mocný.“

70 – ﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ \* اللَّهُ  
الصَّمَدُ \* لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ \* وَلَمْ  
يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ﴾ ﴿قُلْ أَعُوذُ

72

'l-káfirún.

„Není boha kromě Boha – Jediného, jenž  
nemá společníka žádného. Jemu vláda i  
chvála náleží a On nad každou věcí moc  
má. Není moci ani síly leč u Boha a není  
boha kromě Boha my neuctíváme nic kro-  
mě Něho. On prokazuje dobrodiní, On  
hoden je předností<sup>19</sup> a Jemu náleží ve-  
lebení nejnádhernejší. Není boha kromě  
Boha, jemuž upřímně víru zasvěcujeme  
i když se to nevěřícím protiví.“

69 – «سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ  
(ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ) لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا  
شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى

<sup>19</sup>Myslí se vyšší, absolutní přednosti a vlastnos-  
ti.

71

بِرَبِّ أَلْفَلَقِ \* مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ \* وَمِنْ  
شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ \* وَمِنْ شَرِّ النَّفَّثَاتِ  
فِي الْعُقَدِ \* وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ﴾ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ \* مَلِكِ  
النَّاسِ \* إِلَهِ النَّاسِ \* مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ  
الْخَنَّاسِ \* الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ  
النَّاسِ \* مِنَ الْغَيْبِ وَالنَّاسِ ﴿(بَعْدَ كُلِّ  
صَلَاةٍ).

Bismi 'l-láhi 'r-raḥmání 'r-raḥím ﴿qul  
huwa 'l-láhu 'aḥad \* 'al-láhu 'š-šamad  
\* lam jalid wa lam júlad \* wa lam jakul  
lahu kufuwan 'aḥadu.﴾ Bismi 'l-láhi 'r-  
raḥmání 'r-raḥím ﴿qul 'a'údu bi-rabbi  
'l-falaq \* min šarri má chalaq \* wa min  
šarri gásiqin 'idá waqab \* wa min šarri

73

'n-naffátáti fi 'l-'uqad \* wa min šarri hásidin 'idá ḥasad. ﴿Bismi 'l-láhi 'r-raḥ-máni 'r-raḥím﴾ *qul 'a'údu bi-rabbi 'n-nás \* maliki 'n-nás \* 'iláhi 'n-nás \* min šarri 'l-waswási 'l-channás \* 'alladí ju-waswisu fí šudúri 'n-nás \* mina 'l-džinnati wa 'n-nás.* ﴿(ba'da kulli šalátin)

(Po každé modlitbě se recitují následující sůry Ko-ránu a to tak, že po ranní modlitbě „fadžr“ a večerní modlitbě „mağrib“ každou třikrát a po ostatních je-denkrát.)

Ve jménu Boha milosrdného, slitovného.  
﴿Rci: On Bůh je jedinečný, \* Bůh sám o sobě věčný. \* Neplodil a nebyl zplozen a není nikoho, kdo je Mu roven.﴾

Ve jménu Boha milosrdného, slitovného.  
﴿Rci: Utíkám se v ochranu Pána záře jitřní \* před zlem Jeho stvoření, \* před zlem temnoty, když se šíří, \* před zlem

74

žen, jež do uzlů prskají, \* před zlem zá-vistníka, když závidí!﴾

Ve jménu Boha milosrdného, slitovného.

﴿Rci: Utíkám se v ochranu Pána lidí, \* vládce lidí, \* Boha lidí, \* před zlem na-šeptavače pokradného, \* jenž našeptává do hrudi lidí, \* ať již je z džinů či z lidí!﴾

﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ﴾ (عَقَبَ كُلِّ

75

صَلَاةٍ).

﴿'al-láhu lā 'iláha 'illá huwa 'l-ḥajju 'l-qajjúmu lá ta'chuduḥu sinatun wa lá nawmul lahu má fi 's-samáwáti wa má fi 'l-'arḍi man da 'lladí jašfa'u 'indahu 'illá bi-'idnihi ja'lamu má bajna 'ajdí-him wa má chalfahum wa lá juḥítúna bi-šaj'im min 'ilmihī 'illá bi-mášā'a wasi'a kursíjuhu 's-samáwáti wa 'l-'arḍa wa lá ja'úduhu ḥifzuhumá wa huwa 'l-'alíju 'l-'azím﴾ (tuto áju – al-Kursí, recitovat po každé modlitbě)

﴿Bůh - není božstva kromě Něho, ži-vého, trvalého! Nepadá naň ani dřímota, ani spánek, Jemu náleží vše, co na nebe-sích je i na zemi! Kdo může se u Něho přimluvit jinak, než s dovolením Jeho? On zná, co je před rukama jejich i co je za zády jejich, zatímco oni neobejmou z

76

vědění Jeho nic leda to, co On chce. Trůn Jeho (al-Kursí) obepíná nebesa i zemi a střežení jich Mu potíží nečiní - On vzne-šený je a mohutný!﴾ (Bezprostředně po každé modlitbě recitovat áju 'al-Kursí<sup>20</sup>.)

﴿لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾ (عَشْرَ مَرَّاتٍ بَعْدَ صَلَاةِ الْمَغْرِبِ وَالصُّبْحِ).

Lá 'iláha 'illa 'l-láhu waḥadahú lá šaríka lahu, lahu 'l-mulku wa lahu 'l-ḥamdu juḥjíji wa jumítu wa huwa 'alá kulli šaj'in qadí. (Desetkrát po večerní a ranní modlitbě.)

„Není boha kromě Boha – Jediného, jenž

<sup>20</sup> al-Kursí – trůn neidentický s trůnem Božím  
'al-'arš – العرش

77

nemá společníka žádného. Jemu vlada i chvála náleží. On oživuje i usmrcuje a On nad každou věcí moc má.“ (Desetkrát po večerní a ranní modlitbě.)

73 – «اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا، وَرِزْقًا طَيِّبًا، وَعَمَلًا مُتَقَبَّلًا» (بعد السَّلَام من صَلَاةِ الْفَجْرِ).

*'al-láhumma 'inní 'as'aluka 'ilman náfi-'an, wa rizqan tajjiban, wa 'amalan muta-qabbalan. (Po pozdravech ranní modlitby.)*

„Ó Bože, věru tě prosím o poznání prospěšné, živobytí výtečné a skutky, jenž budou přijaty.“ (Po pozdravech ranní modlitby.)

## 26 - Du‘á’ v modlitbě Istichára – (žádosti o pomoc při rozhodování se)

74 – Řekl Džábír ibn ‘Abdu ‘l-láh (Nechť je s nimi oběma Bůh spokojen): Posel Boží ﷺ nás učil žádat o pomoc při rozhodování se v každém díle jako by nás učil súru z Koránu řka: „Chystá-li se kdokoliv z vás k něčemu, necht’ pomodlí se dvě poklonění, jiná než povinná a potom at’ řekne:

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَحْيِرُكَ بِعِلْمِكَ، وَأَسْتَقْدِرُكَ بِقُدْرَتِكَ، وَأَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ الْعَظِيمِ، فَإِنَّكَ تَقْدِرُ وَلَا أَقْدِرُ، وَتَعْلَمُ وَلَا أَعْلَمُ، وَأَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ، اللَّهُمَّ إِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ - وَيُسَمِّي حَاجَتَهُ - خَيْرٌ لِي فِي

دِينِي وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ أَمْرِي - أَوْ قَالَ: عَاجِلِهِ وَأَجَلِهِ - فَاقْدِرْهُ لِي وَيَسِّرْهُ لِي ثُمَّ بَارِكْ لِي فِيهِ، وَإِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ شَرٌّ لِي فِي دِينِي وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ أَمْرِي - أَوْ قَالَ: عَاجِلِهِ وَأَجَلِهِ - فَاصْرِفْهُ عَنِّي وَاصْرِفْنِي عَنْهُ وَاقْدِرْ لِي الْخَيْرَ حَيْثُ كَانَ ثُمَّ أَرْضِنِي بِهِ».

*'al-láhumma 'inní 'astachíruka bi-'ilmika, wa 'astaqdiruka bi-qudratika, wa 'as'aluka min fadlika 'l-'azím, fa-'innaka ta-qdiru wa lá 'aqdir, wa ta'lamu wa lá 'a'lam, wa 'anta 'allámu 'l-ğujúb, 'al-láhumma 'in kunta ta'lamu 'anna háda 'l-'amra – zde se pojmenuje ono dílo –*

*chajrun lí fí díní wa ma'áší wa 'aqibati 'amrí – nebo řekl: 'ádžilihi wa ādžilihi – fa-qdurhu lí wa jassirhu lí tumma bārik lí fíhi, wa 'in kunta ta'lamu 'anna háda 'l-'amra šarrun lí fí díní wa ma'áší wa 'aqibati 'amrí – nebo řekl: 'ádžilihi wa ādžilihi – fa-'šrifhu 'anní wa 'šrifní 'anhu wa 'qdur lí 'l-chajra hajtu kána tumma 'arđiní bihi.*

„Ó Bože, věru Tě prosím o radu skrze vědění Tvé a prosím Tě o posílnění skrze moc Tvou a prosím Tě, abys mi prokázal milost velikou, neboť ty můžeš a já nemohu, Ty znáš a já neznám a Ty nejlépe znáš nepoznatelné. Ó Bože, jestli víš, že toto dílo – zde se pojmenuje ono dílo – bude dobré pro mou víru, život můj i počínání mé další – nebo řekl: pro teď a pro potom – tak mi ho předurči a ulehči mi ho

a požehnej mi ho; a jestli zhledáš ho špatným pro víru mou, život můj i počínání mé další – nebo řekl: pro teď a pro potom – tak ho odvrát ode mě a odvrát mě od něho a přisud mi co je dobré kdekoliv by to bylo a uspokoj mě jím.“

... a nelitoval, kdo poprosil o pomoc Tvůrce a pak se s věřícími poradil, které On stvořil a ve svých počínáních obezřetnost projevil, neboť Bůh – chvála Jemu – řekl:

﴿وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ﴾

„A až dospěješ k rozhodnutí, spolehni se na Boha, neboť Bůh miluje ty, kdož na Něj se spoléhají.“<sup>21</sup>

<sup>21</sup>Súra 3. – Rod ‘Imránův, ája 159

## 27 - Připomenutí rána a večera

75 – Číst áju ‘al-Kursí<sup>22</sup>, jejíž překlad a přepis je uveden v du‘á’ 71 na straně 75.

76 – Od ‘Abdu ‘l-láha ibn Chabajba, jenž řekl: „Řekl Posel Boží ﷺ: „Říkej!“ řekl jsem: „A co mám říkat?“ řekl: „Říkej!

﴿Bůh je jedinečný﴾<sup>23</sup> jakož i obě súry „zaštiťující“<sup>24</sup> až do setmění a do rozednění potřikrát, a to ochrání tě před vším.“

Překlad a přepis jsou uvedeny v du‘á’ 70.

77 – «أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمَلِكُ لِلَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ

<sup>22</sup>Súra 2. – Kráva, ája 255

<sup>23</sup>Súra 112. – Upřímnost víry

<sup>24</sup>‘al-mu‘wadatán – الْمُعْوَدَاتَانِ „Zaštiťující“, tak jsou nazývány súry 113 – Záře jitřní a 114 – Lidé.

الْمَلِكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذَا الْيَوْمِ وَخَيْرَ مَا بَعْدَهُ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِي هَذَا الْيَوْمِ وَشَرِّ مَا بَعْدَهُ، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ، وَسُوءِ الْكِبَرِ، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ فِي النَّارِ وَعَذَابِ فِي الْقَبْرِ».

... a když nastane soumrak říká se:

«أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى الْمَلِكُ لِلَّهِ . . . . . رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ وَخَيْرَ مَا بَعْدَهَا وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ وَشَرِّ مَا بَعْدَهَا . . . . .»

‘ašbahná wa ‘ašbaḥa ‘l-mulku li-lláh wa

‘l-ḥamdu li-lláh, lá ‘iláha ‘illa ‘l-láh waḥ-dahu lá šaríka lahu, lahu ‘l-mulku wa lahu ‘l-ḥamdu wa huwa ‘alá kulli šaj’in qadír, rabbi ‘as’aluka chajra má fí háda ‘l-jawmi wa chajra má ba‘dahu wa ‘a‘údu bika min šarri má fí háda ‘l-jawmi wa šarri má ba‘dahu, rabbi ‘a‘údu bika min ‘l-kasli, wa sú‘i ‘l-kibari, rabbi ‘a‘údu bika min ‘adábin fi ‘n-nári wa ‘adábin fi ‘l-qabr.

... a když nastane soumrak říká se:

‘amsajná wa ‘amsá ‘l-mulku li-lláh . . . . . rabbi ‘as’aluka chajra má fí hádihí ‘l-lajlati wa chajra má ba‘dahá wa ‘a‘údu bika min šarri má fí hádihí ‘l-lajlati wa šarri má ba‘dahá . . . . .

„Zastihlo nás ráno a i tímto ránem nastala

vláda Boží<sup>25</sup>, chvála Bohu, není boha kromě Boha – Jediného, jenž nemá společníka žádného, Jemu vláda i chvála náleží a On nad každou věcí moc má. Pane, prosím Tě o dobré toho, co nastane tento den a dobré toho, co přijde po něm a utíkám se k Tobě před zlem toho, co nastane tento den a zlem toho, co přijde po něm. Pane, utíkám se k Tobě před leností a věkem sešlostí, Pane, utíkám se k Tobě před trestem Pekla a trestem v hrobě.“

... a když nastane soumrak říká se:

„Zastihl nás večer a i tímto večerem nastala vláda Boží. . . Pane, prosím Tě o dobré toho, co nastane tuto noc a dobré toho, co

<sup>25</sup> V komentáři 'an-Nawawí poukazuje na to, že tato slova nastiňují pocity člověka, utvrzující ho se v tom, že i toto ráno vláda náleží Bohu, tak jako mu náleží vždy.

skrze Tebe zastihl nás večer a skrze Tebe žijeme a skrze Tebe zemřeme a k Tobě budeme navraceni.“

„Ó Bože, skrze Tebe zastihl nás večer a skrze Tebe zastihlo nás ráno a skrze Tebe žijeme a skrze Tebe zemřeme a u Tobě je cíl konečný.“

79 – «اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ،  
خَلَقْتَنِي وَأَنَا عَبْدُكَ، وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ  
وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا  
صَنَعْتُ، أَبُوءُ لَكَ بِبِعْمَتِكَ عَلَيَّ، وَأَبُوءُ بِذَنْبِي  
فَاغْفِرْ لِي فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ.»

'al-láhumma 'anta rabbí lá 'iláha 'illá  
'anta, chalaqtaní wa 'aná 'abdika, wa  
'aná 'alá 'ahduka wa wa 'dika má 'stata 'tu,

přijde po ní a utíkám se k Tobě před zlem toho, co nastane tuto noc a zlem toho, co přijde po ní. . . “

78 – «اللَّهُمَّ بِكَ أَصْبَحْنَا وَبِكَ أَمْسَيْنَا، وَبِكَ  
نَحْيَا، وَبِكَ نَمُوتُ وَإِلَيْكَ النُّشُورُ.»

... a když nastane soumrak říká se:

«اللَّهُمَّ بِكَ أَمْسَيْنَا وَبِكَ أَصْبَحْنَا، وَبِكَ  
نَحْيَا، وَبِكَ نَمُوتُ وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ.»

'al-láhumma bika 'ašbahná wa bika 'amsajná,  
wa bika nahjá, wa bika namútu wa  
'ilajka 'n-nušúr.

'al-láhumma bika 'amsajná wa bika 'ašbahná,  
wa bika nahjá, wa bika namútu  
wa 'ilajka 'l-mašír.

„Ó Bože, skrze Tebe zastihlo nás ráno a

'a 'údu bika min šarri má šana 'tu, 'abú 'u  
laka bi-ni 'matika 'alajja, wa 'abú 'u bi-  
danbí fa-'ğfir lí fa-'innahu lá jağfiru 'd-  
dunúba 'illá 'anta.

„Ó Bože, Tys Pán můj a není boha kromě Tebe, Tys stvořil mě a já jsem služebníkem Tvým, já dodržím k čemu jsem se Ti zavázal i co slíbil jsem Ti, dokud budu mítí sil. Utíkám se k Tobě před zlem, jež spáchal jsem, uznávám dobrodiní mě Tebou prokázané a přiznávám vinu svou. Tak odpusť mi, vždyť věru nikdo nemůže odpustit viny kromě Tebe.“

80 – «اللَّهُمَّ إِنِّي أَصْبَحْتُ أَشْهَدُكَ وَأَشْهَدُ  
حَمَلَةَ عَرْشِكَ، وَمَلَائِكَتَكَ وَجَمِيعَ خَلْقِكَ،  
أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ وَحْدَكَ لَا

شَرِيكَ لَكَ، وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُكَ وَرَسُولُكَ»  
(أَرْبَعَ مَرَّاتٍ) .

... a když nastane soumrak říká se:

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَمْسَيْتُ . . . . .»

'al-láhumma 'inní 'ašbahtu 'ušhiduka wa  
'ušhidu ḥamalata 'aršika, wa malá 'ikataka  
wa džamí'a chalqika, 'annaka 'anta 'l-  
láhu lá 'illáha 'illá 'anta waḥdaka lá  
šaríka laka, wa 'anna muḥammadan 'ab-  
duka wa rasúluka. ('arba'a marrátin)

'al-láhumma 'inní 'amsajtu . . . . .

„Ó Bože, věru se Tě tohoto rána do-  
lávám a dovolává se svědectví těch, jenž  
nesou trůn Tvůj i andělů Tvých i stvo-  
ření tvých veškerých, že Tys Bůh a není  
boha kromě Tebe – Jediného, jenž nemá

služebníka žádného, a že Muḥammad je  
Tvým služebníkem a poslem.“ (Opakovat  
čtyřikrát.)<sup>26</sup>

„Ó Bože, věru se Tě tohoto večera . . . . .  
.“

81 – «اللَّهُمَّ مَا أَصْبَحَ بِي مِنْ نِعْمَةٍ، أَوْ  
بِأَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ، فَمِنْكَ وَحَدَّكَ لَا شَرِيكَ  
لَكَ، فَلَكَ الْحَمْدُ وَلَكَ الشُّكْرُ» .

... a když nastane soumrak říká se:

«اللَّهُمَّ مَا أَمْسَى بِي . . . . .»

'al-láhumma má 'ašbaḥa bí min ni'matin,  
'aw bi-'aḥadin min chalqika, fa-minka

<sup>26</sup>Toho, kdo opakuje čtyřikrát tyto slova když  
rozednívá se či soumrak nastává, zachrání Bůh  
před Peklem.

waḥdaka lá šaríka laka, fa-laka 'l-ḥamdu  
wa laka š-šukr.

'al-láhumma má 'amsá bí . . . . .

„Ó Bože, dobrodiní, jež tohoto rána si  
prokázal mě či některému ze Svých stvo-  
ření jest od Tebe – Jediného, jenž nemá  
společníka žádného a Tobě chvála i vděk  
náleží.“

82 – «اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَدَنِي، اللَّهُمَّ عَافِنِي  
فِي سَمْعِي، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَصَرِي، لَا إِلَهَ  
إِلَّا أَنْتَ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكُفْرِ،  
وَالْفَقْرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، لَا إِلَهَ  
إِلَّا أَنْتَ» (ثَلَاثَ مَرَّاتٍ) .

'al-láhumma 'áfiní fí badaní, 'al-láhumma  
'áfiní fí sam'í, 'al-láhumma 'áfiní fí bašarí,

lá 'iláha 'illá 'anta. 'al-láhumma 'inní  
'a'údu bika mina 'l-kufri, wa 'l-faqri, wa  
'a'údu bika min 'adábi 'l-qabri, lá 'iláha  
'illá 'anta. (ṭaláta marrátin)

„Ó Bože, zaštit' tělo mé, ó Bože, zaštit'  
sluch můj, ó Bože, zaštit' zrak můj. Není  
boha kromě Tebe. Ó Bože, věru se utíkám  
k Tobě před bezbožností a chudobou a  
utíkám se k Tobě před muky hrobu, není  
boha kromě Tebe.“ (Opakovat třikrát.)

83 – «حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ  
تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ»  
(سَبْعَ مَرَّاتٍ حِينَ يُصْبِحُ وَتَمَسِّي) .

ḥasbija 'l-láhu lá 'iláha 'illá huwa 'alajhi  
tawakkaltu wa huwa rabbu 'l-'arši 'l-  
'azím. (sab'a marrátin ḥína jušbiḥu wa jumsí)

„Mě postačí Bůh – není boha kromě Něho,



na Něho jsem se spolehl a On Pánem jest trůnu mohutného.“ (Opakovat sedmkrát zrána a navečer)

84 – «اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي دِينِي، وَدُنْيَايَ وَأَهْلِي، وَمَالِي، اللَّهُمَّ اسْتُرْ عَوْرَاتِي، وَأَمِنْ رَوْعَاتِي، اللَّهُمَّ احْفَظْنِي مِنْ بَيْنِ يَدَيْ، وَمِنْ خَلْفِي، وَعَنْ يَمِينِي، وَعَنْ شِمَالِي، وَمِنْ فَوْقِي، وَأَعُوذُ بِعَظَمَتِكَ أَنْ أُغْتَالَ مِنْ تَحْتِي».

'al-láhumma 'inní 'as'aluka 'l-'afwa wa 'l-'áfija fi 'd-dunjá wa 'l-āchira, 'al-láhumma 'inní as'aluka al-'afwa wa 'l-'á-

94

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، رَبِّ كُلِّ شَيْءٍ وَمَلِيكِهِ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ نَفْسِي، وَمِنْ شَرِّ الشَّيْطَانِ وَشَرِّهِ، وَأَنْ أَقْتَرِفَ عَلَى نَفْسِي سُوءًا، أَوْ أُجْرَهُ إِلَى مُسْلِمٍ».

'al-láhumma 'álima 'l-ğajbi wa šaháda, fáṭira 's-samáwáti wa 'l-'arđi, rabba kulli šaj'in wa malíkahu, 'ašhadu 'al lá 'iláha 'illá 'anta, 'a'údu bika min šarri nafsí, wa min šarri š-šajṭáni wa širkihi, wa 'an 'aqtarifa 'alá nafsí sú'an, 'aw 'adžurrahu 'ilá muslimin.

„Ó Bože, Znalče skrytého i zjevného, Tvůrče nebes i země, Pane všech věcí a Vládce jejich, já dosvědčuji, že není

96

fija fi díní wa dunjája wa 'ahlí, wa málí, 'al-láhumma 'stur 'awráti, wa āmin raw- 'átí, 'al-láhumma ihfazní min bajni jada- jja, wa min chalfí, wa 'an jamíní, wa 'an šimálí, wa min fawqí, wa 'a'údu bi-'aza- matika 'an 'uğtála min taḥtí.

„Ó Bože, věru Tě prosím o odpuštění a štěstí v životě zdejší i v životě příštím, ó Bože, věru Tě prosím o odpuštění a štěstí v náboženství mém i v životě mém pozemském, v rodině mé i v majetku mém. Ó Bože, přikryj nahotu mou<sup>27</sup> a upokoj obavy mé, Ó Bože zabezpeč mě před tím, co jest přede mnou a za mnou, zprava a zleva a nade mnou, já utíkám se k vznešenosti Tvé, abych nebyl zahuben zdola.“

85 – «اللَّهُمَّ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ، فَاطِرَ

<sup>27</sup> . . . místa a činy za které se stydím . . .

95

boha kromě Tebe, utíkám se k Tobě před zlem své duše a před zlem šajṭána a jeho přidružování a před tím, abych způsobil sám sobě škodu či ji přivodil některému z muslimů.“

86 – «بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ» (ثَلَاثَ مَرَّاتٍ).

Bismi 'l-láhi 'lladí lá jaḍurru ma'a 'smihi šaj'un fi 'l-'arđi wa lá fi 's-samá'i wa huwa 's-samí'u 'l-'alím. (Opakovat třikrát.)

„Ve jménu Boha, jehož jménem nepřichází úhony žádné na zemi ani na nebesa a On slyšící je, vševědoucí.“ (Opakovat třikrát.)<sup>28</sup>

<sup>28</sup> Nic neuškodí tomu, kdo bude opakovat tato slova poříkrate zrána i navečer.

97

87 – «رَضِيتُ بِاللَّهِ رَبًّا، وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا،  
وَبِمُحَمَّدٍ ﷺ نَبِيًّا» (ثَلَاثَ مَرَّاتٍ) .

*Radítu bi-'l-láhi rabban, wa bi-'l-'islámi  
dínan, wa bi-muḥammadin ﷺ nabijan.*  
(Opakovat třikrát.)

„Já uspokojení našel jsem v Bohu coby  
Pánu, v Islámu coby náboženství a v Mu-  
ḥamadu ﷺ coby proroku.“ (Opakovat tři-  
krát.)<sup>29</sup>

88 – «يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ بِرَحْمَتِكَ أَسْتَغِيْثُ  
أَصْلِحْ لِي شَأْنِي كُلَّهُ وَلَا تَكْنِي إِلَى نَفْسِي  
ظَرْفَةَ عَيْنٍ».

*já ḥajju já qajúmu bi-raḥmatika 'astagítu*

<sup>29</sup>V den vkříšení Bůh dozajista projeví přízeň  
těm, kdož opakují tato slova zrána i navečer.

98

*'aṣliḥ lí ša'ní kullahu wa lá takilní 'ilá  
nafsi ṭarfata 'ajn.*

„Ó Živoucí, ó Věčně trvajícím, skrze milo-  
srdenství Tvé prosím o pomoc, učiň pro  
mě dobrými záležitostmi mé všechny a ne-  
nech mě spoléhat se sama na sebe ani na  
oka mžik.“

89 – «أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمَلِكُ لِلَّهِ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذَا الْيَوْمِ،  
فَتْحَهُ، وَنَصْرَهُ، وَنُورَهُ، وَبَرَكَتَهُ، وَهَدَاهُ،  
وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِيهِ وَشَرِّ مَا بَعْدَهُ».

... a když nastane soumrak říká se:

«أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى الْمَلِكُ لِلَّهِ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذِهِ اللَّيْلَةِ،

فَتْحَهَا، وَنَصْرَهَا، وَنُورَهَا، وَبَرَكَتَهَا، وَهَدَاهَا،  
وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِيهَا وَشَرِّ مَا بَعْدَهَا».

*'aṣbaḥná wa 'aṣbaḥa 'l-mulku li-lláhi rab-  
bi 'l-'álamín, 'al-láhumma 'inní 'as'aluka  
chajra háda 'l-jawm, faṭḥahu, wa naṣrahu,  
wa núruhu, wa barakatahu, wa hadáhu,  
wa 'a'údu bika min šarri má fíhi wa šarri  
má ba'dahu.*

... a když nastane soumrak říká se:  
'amsajná wa 'amsá 'l-mulku li-lláhi rabbi  
'l-'álamín, 'al-láhumma 'inní 'as'aluka  
chajra hádihi 'l-lajlati, faṭḥahá, wa naṣ-  
rahá, wa núruhá, wa barakatahá, wa ha-  
dáhá, wa 'a'údu bika min šarri má fíhá  
wa šarri má ba'dahá.

„Zastihlo nás ráno a nastala vláda Boží  
– Pána světů veškerých. Ó Bože, já věru  
Tě prosím o dobro tohoto dne, o úspěch

100

a pomoc vítěznou, o světlo, požehnání a  
správné vedení v něm a utíkám se k Tobě  
před zlem, co je v něm a zlem, co přijde  
po něm.“

... a když nastane soumrak říká se:  
„Zastihl nás večer a nastala vláda Boží  
– Pána světů veškerých. Ó Bože, já věru  
Tě prosím o dobro této noci, o úspěch  
a pomoc vítěznou, o světlo, požehnání a  
správné vedení v ní a utíkám se k Tobě  
před zlem, co je v ní a zlem, co přijde po  
ní.“

90 – «أَصْبَحْنَا عَلَى فِطْرَةِ الْإِسْلَامِ وَعَلَى  
كَلِمَةِ الْإِخْلَاصِ، وَعَلَى دِينِ نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ ﷺ،  
وَعَلَى مِلَّةِ أَبِيْنَا إِبْرَاهِيمَ، حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا  
كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ».

101

... a když nadejde soumrak říká se:

«أَمْسَيْنَا عَلَى فِطْرَةِ الْإِسْلَامِ . . . . .»

'ašbaḥná 'alá fiṭrati 'l-'islám, wa 'alá kalimati 'l-'ichláš, wa 'alá dīni nabijjiná muḥammadin ﷺ wa 'alá millati 'abíná 'ibráhíma, ḥanífan musliman wa má kána mina 'l-mušrikín.

... a když nadejde soumrak říká se:

'amsajná 'alá fiṭrati 'l-'islámi. . . . .

„Zastihlo nás ráno v lůně Islámu ve shodě se slovem „upřímným“<sup>30</sup> vyznávajíc náboženství Proroka našeho Muḥammada ﷺ i víru otce našeho 'Ibráhíma, jenž ḥanífem<sup>31</sup> byl, do vůle Boží odevzdaný a

<sup>30</sup>Šaháda.

<sup>31</sup>Ḥaníf – vyznavač pravověrného učení – víry v jednoho Boha.

mezi modloslužebníky<sup>32</sup> nepatřil.“

... a když nadejde soumrak říká se:

„Zastihl nás večer v lůně Islámu . . . . .“

• «سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ» (مِئَةَ مَرَّةٍ) •

Subḥána 'l-láhi wa bi-ḥamdihi.

„Sláva Bohu i chvála Jemu.“<sup>33</sup>

– 92 «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ،

لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

قَدِيرٌ» (مِئَةَ مَرَّةٍ إِذَا أَصْبَحَ) •

<sup>32</sup>Přidružovač – ten, jenž k Bohu přidružuje jiné osoby.

<sup>33</sup>Bude-li člověk opakovat tato slova zrána a navečer, tak nikdo nepřijde v Den vzkříšení s něčím důstojnějším leč ten, kdo říkal je tolikrát či vícekrát.

Lá 'iláha 'illa 'l-láhu waḥdahu lá šaríka lahu, lahu 'l-mulku wa lahu 'l-ḥamdu, wa huwa 'alá kulli šaj'in qadír. (mi'ata marratin 'idá 'ašbaḥa)

„Není boha kromě Boha – Jediného, jenž nemá společníka žádného, Jemu vlada i chvála náleží a On nad každou věcí moc má.“ (Tato slova opakovat stokrát každé ráno.)<sup>34</sup>

– 93 «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ،

لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

قَدِيرٌ» (عَشْرَ مَرَّاتٍ أَوْ مَرَّةً وَاحِدَةً عِنْدَ الْكَسَلِ) •

<sup>34</sup>Ten, kdo zopakuje tato slova stokrát za den, jako by propustil deset otroků z rodu 'Ismá'fova a zapsáno mu bude sto dobrých skutků a zahlazeno mu bude sto špatných skutků. A tato slova budou mu ochranou proti šajtánovi až do večera a nikdo nemůže vykonat něco lepšího leč ti, kdo budou opakovat tato slova ještě vícekrát.

Lá 'iláha 'illa 'l-láhu waḥdahu lá šaríka lahu, lahu 'l-mulku wa lahu 'l-ḥamdu, wa huwa 'alá kulli šaj'in qadír. ('ašara marratin 'aw marratan wáḥidatan 'inda 'l-kasali)

„Není boha kromě Boha – Jediného, jenž nemá společníka žádného, Jemu vlada i chvála náleží a On nad každou věcí moc má.“<sup>35</sup>

– 94 «سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ عَدَدَ خَلْقِهِ،

وَرِضًا نَفْسِهِ، وَزِينَةً عَرْشِهِ وَمِدَادَ كَلِمَاتِهِ»

(ثَلَاثَ مَرَّاتٍ إِذَا أَصْبَحَ) •

Subḥána 'l-láhi wa bi-ḥamdihi 'adada chalkihi, wa riḍá nafsihi, wa zinata 'aršihí wa midáda kalimátihi. (Opakovat třikrát

<sup>35</sup>Tato slova opakovat desetkrát po sobě nebo je pronést jednou v tom případě, že člověka přepadá lenost.

když nastává den.)

„Bud' sláva Bohu i chvála Jemu, tolikrát, kolik jest stvoření Jeho, a tak, jak je Mu libo, necht' váha chválení Něho rovna jest váze trůnu Jeho, váze inkoustu k zápisu slov Jeho.“ (Opakovat třikrát když nastává den.)

95 – «اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا، وَرِزْقًا طَيِّبًا، وَعَمَلًا مُتَقَبَّلًا» (إِذَا أَصْبَحَ) .

'al-láhumma 'inní 'as' aluka 'ilman náfi'an, wa rizqan tajjiban, wa 'amalan mutaqa-balan. ('idá 'ašbaḥa)

„Ó Bože, věru Tě prosím o poznání prospěšné, úděl<sup>36</sup> výtečný a skutky, jenž budou přijaty.“ (Opakovat zrána.)

96 – «أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ»

<sup>36</sup>... živobytí...

(مِئَةً مَرَّةً فِي الْيَوْمِ) .

'astağfiru 'l-láha wa 'atúbu 'ilajhi. (mi'ata marratin fi 'l-jawm)

„Prosím Boha o odpuštění a kaji se před Ním.“ (Opakovat stokrát denně.)

97 – «أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ» (ثَلَاثًا مَرَّاتٍ إِذَا أَمَسَى) .

'a'údu bi-kalimáti 'l-láhi 't-támmáti min šarri má chalaqa. (talátan marrátin 'idá 'amsá)

„Utíkám se k slovům Božím dokonalým před zlem Jeho stvoření.“ (Opakovat třikrát když nastává večer.)<sup>37</sup>

98 – «اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ»

<sup>37</sup>Toho, jenž bude toto opakovati, v noci zimnice nepřemůže ani se nemusí bát kousnutí jedovatého hmyzu.

(عَشْرَ مَرَّاتٍ) .

'al-láhumma šalli wa sallim 'alá nabij-jiná muḥammad(in). ('ašara marrátin)

„Ó Bože, požehnej a dopřej pokoje proroku našemu Muḥammadu.“ (Opakovat desetkrát.)<sup>38</sup>

## 28 - Připomenutí před spaním

99 – Každou noc, kdož chystáte se na své lože, spojte své dlaně k sobě a pak do nich foukněte a v ně recitujte sóry „Vyznání víry“, „Záře jitřní“ a „Lidé“ a pak si jimi přetřete co můžete na svém těle, počínajíc na své hlavě, obličej a přední část těla, dělajíc to celkem třikrát.

<sup>38</sup>Řekl Prorok (NBŽ): „Toho, jenž se před rozedněním desetkrát a před setměním desetkrát, se zastane v Den zmrtevých vstání.“

Překlad a přepis súr jsou uvedeny v du'á' 70.

100 – Chystáš-li se na své lože, tak recituj áju 'al-Kursí až do jejího závěru a věru Bůh tě nepřestane ochraňovat a šajtán se k tobě nepřiblíží dokud nenastane den.

Překlad a přepis súr jsou uvedeny v du'á' 71.

101 – ﴿ءَامَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْ رُّسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿﴾ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا

تَحْمِلُ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٠٢﴾

﴿'ámana 'r-rasúlu bi-mā 'unzila 'ilajhi mir rabbihi wa 'l-mu'minúna kullun 'ámana bi-'l-láhi wa malá'ikatihí wa kutubihí wa rusulihí lá nufarriqu bajna 'aḥadim mir rusulihí wa qálú sami'ná wa 'ata'ná ġufránaka rabbaná wa 'ilajka 'l-mašír \* lá jukallifu 'l-láhu nafsán 'illá wus'ahá lahá má kasabat wa 'alajhá ma'ktasabat rabbaná lá tu'áhidn'á 'in nasíná 'aw 'achṭa'ná rabbaná wa lá taḥmil 'alajná 'iṣran kamá ḥamaltahu 'ala 'l-ládhína min qabliná rabbaná wa lá tuḥammilná má lá ṭáqata laná bihi wa 'fu 'anná

wa 'ġfir laná wa 'rḥamnā 'anta mawláná fa-'nṣurná 'alá 'l-qawmi 'l-káfirín. ﴿١٠٢﴾

﴿Uvěřil prorok v cožkoli zjeveno mu bylo Pánem jeho a z věřících každý uvěřil v Boha a anděly jeho a Knihy jeho a proroky jeho: nečiníme rozdílů mezi proroky jeho. Řek-li: „Slyšeli jsme a uposlechli jsme: o odpuštění tvé, Pane náš, prosíme tě a k tobě vede cesta naše. \* Nepřetěžuje Bůh nikterou duši nad síly její: zásluhy, jichž dobyla si a viny, jichž dopustila se, budou jí spočteny. Pane náš, neběž nám za zlé viny pošlé ze zapomnění neb omylů našich. Pane náš, nevkládej na bedra naše břemene jež ukládal's těm, kteří předešli nás: a neukládej nám břemen nad síly naše. Smaž hříchy naše a odpusť nám a slituj se nad námi; tys svrchovaným Vládce naším: dopomoz nám tedy k vítězství

nad lidem nevěřícím! ﴿٣٩﴾

102 – Vstane-li někdo z vás ze svého lože a potom se na něj vrátí, necht' omete ho něčím celkem třikrát, se slovy ﴿بِسْمِ اللَّهِ﴾<sup>40</sup> bismi 'l-láh, neboť věru neví, co se přihodilo v jeho nepřítomnosti a když ulehne ať řekne:

﴿بِاسْمِكَ رَبِّي وَضَعْتَ جَنِي، وَبِكَ أَرْفَعُهُ، فَإِنْ أَمَسَكَتَ نَفْسِي فَارْحَمَهَا، وَإِنْ أَرْسَلْتَهَا فَاحْفَظْهَا، بِمَا تَحْفَظُ بِهِ عِبَادَكَ الصَّالِحِينَ﴾.

Bi-'smika rabbí waḍa'atu džanbí, wa bika 'arfa'ahu, fa-'in 'amsakta nafsí fa-'rḥamhá,

<sup>39</sup>Súra Kráva, verš 285 – 286 (překlad od A.R.Nykla). Tomu, kdo bude v noci recitovat tyto verše, to zcela postačí.

<sup>40</sup>Ve jménu božím!

wa 'in 'arsaltahá fa-'ḥfaẓhá, bi-má taḥfaẓú bihi 'ibádaka 'ṣ-šálihín.

„Ve jménu Tvém Pane můj já na bok svůj jsem ulehl a skrze Tebe ho pozdvihnu. A jestli si vezmeš duši mou, tak buď ji milostiv a jestli propustíš ji, tak ochraň ji tím, čím ochraňuješ služebníky Své spravedlivé.“

103 – ﴿اللَّهُمَّ إِنَّكَ خَلَقْتَ نَفْسِي وَأَنْتَ تَوَفَّاهَا، لَكَ مَمَاتُهَا وَمَحْيَاهَا، إِنْ أَحْيَيْتَهَا فَاحْفَظْهَا، وَإِنْ أَمَتَّهَا فَاغْفِرْ لَهَا. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ﴾.

'al-láhumma 'innaka chalaqta nafsí wa 'anta tawaffáhá, laka mamátuhá wa maḥ-jáhá, 'in 'aḥjajtahá fa-'ḥfaẓhá, wa 'in 'amattahá fa-'ġfir lahá. 'al-láhumma 'inní

'as'aluka 'l-'áfija(ta).

„Ó Bože, věru Tys stvořil duši mou a Ty usmrtíš ji a Tobě náleží smrt i život její. A jestliže život ji navrátíš, tak ochraň ji a jestli ji usmrtíš, tak odpusť ji. Ó Bože, já věru Tě prosím o zdraví.“

104 – Když chtěl Prorok ﷺ spát, položil si pravou ruku pod tvář a pak řekl třikrát:

«اللَّهُمَّ قِنِي عَذَابَكَ يَوْمَ تَبْعَثُ عِبَادَكَ».

'al-láhumma qiní 'adábaka jawma tab'atū 'ibádaka.

„Ó Bože, uchraň mě trestu Tvého dne, kdy vzkřísíš služebníky Své.“

105 – «بِاسْمِكَ اللَّهُمَّ أَمُوتُ وَأَحْيَا».

Bi-'smika 'l-láhumma 'amútu wa 'ahjá.

114

الْحَبِّ وَالنَّوَى، وَمُنَزَّلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ،  
وَالْفُرْقَانَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ كُلِّ شَيْءٍ أَنْتَ  
أَخِذْ بِنَاصِيَتِهِ. اللَّهُمَّ أَنْتَ الْأَوَّلُ فَلَيْسَ قَبْلَكَ  
شَيْءٌ، وَأَنْتَ الْآخِرُ فَلَيْسَ بَعْدَكَ شَيْءٌ،  
وَأَنْتَ الظَّاهِرُ فَلَيْسَ فَوْقَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ  
الْبَاطِنُ فَلَيْسَ دُونَكَ شَيْءٌ، اقْضِ عَنَّا الدَّيْنَ  
وَأَغْنِنَا مِنَ الْفَقْرِ».

'al-láhumma rabba 's-samáwáti 's-sab'i  
wa rabba 'l-'arši 'l-'azím, rabbaná wa  
rabba kulli šaj'(in), fáliqa 'l-ħabbi wa 'n-  
nawá, wa munzila 't-tawráti wa 'l-'indžíl,  
wa 'l-furqán, 'a'údu bika min šarri kulli  
šaj'in 'anta āchidun bi-nāšijatihī. 'al-lá-  
humma 'anta 'l-'awwalu fa-lajsa qablaka

116

„Ve jménu Tvém ó Bože, já umírám a ožívám.“

106 – „Řekl Posel Boží ﷺ: Mám vám ukázat, co je pro vás dva lepší než sluha? Když chystáte se na své lože, tak říkejte:

«سُبْحَانَ اللَّهِ ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ  
ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ وَاللَّهُ أَكْبَرُ أَرْبَعًا وَثَلَاثِينَ».

„Subhána 'l-láh – sláva Bohu.“ třiatřicetkrát, „'al-ħamdu li-lláh – chvála Bohu.“ třiatřicetkrát, „'al-láhu 'akbar – Bůh je preveliký.“ čtyřiatřicetkrát a to věru lepší jest pro vás dva než sluha.<sup>41</sup>

107 – «اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبَّ  
الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، رَبَّنَا وَرَبَّ كُلِّ شَيْءٍ، فَالِقَ

<sup>41</sup>Tato slova pronesl Prorok (NBŽ) k 'Alímu a Fátimě, když ho žádali o sluhu.

115

šaj'(un), wa 'anta 'l-āchiru fa-lajsa ba'-  
daka šaj'(un), wa 'anta 'z-zāhiru fa-lajsa  
fawqaka šaj'(un), wa 'anta 'l-bātinu fa-  
lajsa dúnaka šaj'(un), iqdi 'anna 'd-dajna  
wa 'aġniná mina 'l-faqr(i).

„Ó Bože, Pane nebes sedmera a Pane trůnu mohutného, Pane náš a Pane všeho, Štěpící zrno i pecku (datlovou), Sesílající Tóru, Evangelium i Spásné rozlišení<sup>42</sup>. Já utíkám se k Tobě před zlem všech věcí, neboť Ty držíš je za křtici jejich. Ó Bože, Tys Počátek a není ničehož před Tebou, Tys Konec a není ničehož po Tobě, Tys Zjevný a není ničehož nad Tebou a Tys Skrytý a není ničehož pod Tebou, zbav nás dluhů a ušetři nás chudoby.“

<sup>42</sup>الْفُرْقَان – 'al-Furqán, jedno z pojmenování Kóránu, jako Knihy umožňující rozlišit pravdu od lži.

117

108 – «الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنَا وَسَقَانَا،  
وَكَفَانَا، وَأَوَانَا، فَكُم مِمَّنْ لَا كَافِيَ لَهُ وَلَا  
مُؤَيِّ»

*'al-ḥamdu li-lláhi 'lladí 'aṭ'amaná wa sa-  
qáná, wa kafáná, wa āwáná, fakum mim-  
man lá káfija lahu wa lá mu'wija.*

„Chvála Bohu, jenž nakrmil nás i napojil  
nás a zastal se nás a poskytl nám útočiště.  
Jak mnoho je těch, kdož Zastánce<sup>43</sup> ni  
útočiště<sup>44</sup> nemají?“

109 – «اللَّهُمَّ عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَاطِرَ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، رَبَّ كُلِّ شَيْءٍ وَمَلِيكَهُ،  
أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ

<sup>43</sup> „... zastání...“

<sup>44</sup> „Poskytovatele útočiště“

نَفْسِي، وَمِنْ شَرِّ الشَّيْطَانِ وَشِرْكِهِ، وَأَنْ  
أَقْتَرِفَ عَلَى نَفْسِي سُوءًا، أَوْ أَجْرَهُ إِلَى  
مُسْلِمٍ»

*'al-láhumma 'álima 'l-ġajbi wa 'š-šaháda  
fátira 's-samáwáti wa 'l-'ard(i), rabba  
kulli šaj'in wa malíkahu, 'ašhadu 'an lá  
'iláha 'illá 'anta, 'a'údu bika min šarri  
nafsí, wa min šarri 'š-šajtáni wa širkihi,  
wa 'an 'aqtarifa 'alá nafsí sú'an, 'aw  
'adžurrahu 'ilá muslimin.*

„Ó Bože, Znalče skrytého i zjevného,  
Tvůrče nebes i země, Pane všech věcí  
a Vládce jejich, já dosvědčuji, že není  
boha kromě Tebe a utíkám se k Tobě před  
zlem své duše a před zlem šajtána a jeho  
přidružování a před tím, abych způsobil  
sám sobě škodu či ji přivodil některému

z muslimů.“

110 – Prorok ﷺ nikdy neusnul dokud  
nepřednesl súry „Padnutí na zem“<sup>45</sup> a  
„Království“<sup>46</sup>

111 – Chystáš-li se ulehnout, tak očisti se  
jako k modlitbě a potom si lehni na pravý  
bok a pak rci:

«اللَّهُمَّ أَسَلَمْتُ نَفْسِي إِلَيْكَ، وَفَوَّضْتُ أَمْرِي  
إِلَيْكَ، وَوَجَّهْتُ وَجْهِي إِلَيْكَ، وَأَلْجَأْتُ  
ظَهْرِي إِلَيْكَ، رَغْبَةً وَرَهْبَةً إِلَيْكَ، لَا مَلْجَأَ  
وَلَا مَنجَا مِنْكَ إِلَّا إِلَيْكَ، أَمَنْتُ بِكِتَابِكَ  
الَّذِي أَنْزَلْتَ وَبِنَبِيِّكَ الَّذِي أَرْسَلْتَ»

<sup>45</sup> Súra 32 – السَّجْدَة

<sup>46</sup> Súra 67 – أَلْتَلِك

*'al-láhumma 'aslamtu nafsí 'ilajka, wa  
fawwadtu 'amrí 'ilajka, wa wadždžahtu  
wadžhí 'ilajka, wa 'aldža'tu zahrí 'ilajka,  
raġbatan wa rahbatan 'ilajka, lá mal-  
dža'a wa lá mandžá minka 'illá 'ilajka,  
āmantu bi-kitábika 'lladí 'anzalta wa bi-  
nabijjika 'lladí 'arsalta.*

„Ó Bože, Tobě poručil jsem duši svou a  
náležitosti své Tobě jsem svěřil a obrá-  
til k Tobě tvář svou a k Tobě jsem se  
v ochranu přichýlil, z touhy po Tobě i  
strachu před Tebou. Není útočiště a není  
spásy, kromě u Tebe. Já uvěřil jsem v Pís-  
mo Tvé, jenž seslals a v proroka Tvého,  
jehož poslals.<sup>47</sup>“

<sup>47</sup> Vypráví se, že Prorok (NBŽ) řekl tomu člo-  
věku, jehož naučil těmto slovům: „... a jestli nyní  
zemřeš, zemřeš ve stavu Čistoty (tj. v Islámu).“

## 29 - Du‘á’ toho, kdo se v noci převaluje

112 – Od ‘Á’iši (Nechť je s ní Bůh spokojen), jež řekla: „Když se Prorok ﷺ v noci převaloval, říkával:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ، رَبُّ  
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ  
الْغَفَّارُ.»

*Lá ‘iláha ‘illa ‘l-láhu ‘l-wáhidu ‘l-qahhár,  
rabbu ‘s-samáwáti wa ‘l-‘arđi wa má baj-  
nahuma ‘l-‘azízu ‘l-ğaffár.*

„Není boha kromě Boha Jediného – Vše-  
podnaňujícího, Pána nebes a země a všeho,  
co mezi nimi jest, Mocného, Odpouštějí-  
cího.““

122

## 31 - Co má dělat ten, jenž spatřil dobrý sen nebo špatný sen

114 – „Správný sen je od Boha a špatný od šajtána, takže uviděl-li někdo z vás, co milé mu jest, ať o tom nevypráví, leč tomu, koho miluje . . .“ Ten, jenž spatřil ve svém snu to, co se mu protiví, by měl učinit následující:

1. Poplivat třikrát na levou stranu.
2. Požádat Boha o útočiště před šajtánem a zlem toho, co spatřil. (Opakovat třikrát.)
3. Nemluvit o tom s nikým.
4. Převrátit se na druhý bok.

115 – Vstát a pomodlit se, chceš-li.

## 32 - Du‘á’ během modlitby ‘al-witr

116 – «اللَّهُمَّ اهْدِنِي فِيْمَنْ هَدَيْتَ، وَعَافِنِي

124

## 30 - Du‘á’ toho, kdo se ve spánku něčeho poleká nebo pocítí neklid

113 – «أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ  
غَضَبِهِ وَعِقَابِهِ، وَشَرِّ عِبَادِهِ، وَمِنْ هَمَزَاتِ  
الشَّيَاطِينِ وَأَنْ يَحْضُرُونِ.»

*‘a‘údu bi-kalimáti ‘l-láhi ‘t-támmáti min  
ğadabihi wa ‘iqábihi, wa šarri ‘ibádihi,  
wa min hamazáti ‘š-šajátíni wa ‘an jahđurún.*

„Utíkám se ke slovům Božím dokonalým,  
před hněvem Jeho i trestem Jeho a před  
zlem služebníků Jeho a před šajtánů pošti-  
váním a jejich všudypřítomností.“

123

فِيْمَنْ عَافَيْتَ، وَتَوَلَّيْتَنِي فِيْمَنْ تَوَلَّيْتِ، وَبَارِكْ  
لِي فِيْمَا أُعْطَيْتَ، وَقِنِي شَرَّ مَا قَضَيْتَ،  
فَإِنَّكَ تَقْضِي وَلَا يُقْضَىٰ عَلَيْكَ، إِنَّهُ لَا يَذُلُّ  
مَنْ وَآلَيْتَ، [وَلَا يَعِزُّ مَنْ عَادَيْتَ]، تَبَارَكَتَ  
رَبَّنَا وَتَعَالَيْتَ.»

*‘al-láhumma ihdiní fíman hadajta, wa ‘á-  
finí fíman ‘áfajta, wa tawallaní fíman ta-  
wallajta, wa bárik lí fímá ‘a‘tajta, wa qiní  
šarra má qadajta, fa-‘innaka taqdí wa  
lá juqdá ‘alajka, ‘innahu lá jadillu man  
wálajta, [wa lá ja‘izzu man ‘ádajta], ta-  
bárakta rabbaná wa ta‘álajta.*

„Ó Bože, ved’ mě spolu s těmi, jimž ve-  
dení dals a promiň mi jako těm, jimž pro-  
minuls a opatruj mě spolu s těmi, jenž  
opatruješ a požehnej mi tím, co dals mi a

125



uchraň mě zla, jenž si předurčil, neboť Ty předurčuješ a Tobě není nic předurčeno a věru ten, koho podpořils nebude ponížen [a nedobude slávy ten, komu Tys nepřítelem], Tys požehnaný Pane náš, vznešený.“

117 – «اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ،  
وَبِمُعَافَاتِكَ مِنْ عُقُوبَتِكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ،  
لَا أَحْصِي ثَنَاءً عَلَيْكَ، أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَى  
نَفْسِكَ».

*'al-láhumma 'inní 'a'údu bi-riḍáka min sachatíka, wa bimú'áfátíka min 'uqúbatíka, wa 'a'údu bika minka, lá 'uḥsí taná'an 'alajka, 'anta kamá 'atnajta 'alá nafsíka.*

„Ó Bože, já věru utíkám se k přízni Tvé

před hněvem Tvým a k odpuštění Tvému před trestem Tvým, já utíkám se k Tobě před Tebou. Nemohu vyčíslit<sup>48</sup> všechna velebení na Tebe a nevelebit Tě tak, jak velebilš Sám Sebe.“

118 – «اللَّهُمَّ إِيَّاكَ نَعْبُدُ، وَلَكَ نُصَلِّي  
وَنَسْجُدُ، وَإِلَيْكَ نَسْعَى وَنَحْفَدُ، نَرْجُو  
رَحْمَتَكَ، وَنَخْشَى عَذَابَكَ، إِنَّ عَذَابَكَ  
بِالْكَافِرِينَ مُلْحَقٌ. اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْتَعِينُكَ،  
وَنَسْتَغْفِرُكَ، وَنُثْنِي عَلَيْكَ الْحَيْرَ، وَلَا نَكْفُرُكَ،  
وَنُؤْمِنُ بِكَ، وَنَخْضَعُ لَكَ وَنَخْلَعُ مِنْ  
يَكْفُرُكَ».

*'al-láhumma 'ijjáka na'budu, wa laka nu-*

<sup>48</sup> ... vyjmenovat ...

*šallí wa nasdžudu, wa 'ilajka nas'á wa nahfidu, nardžú rahmataka, wa nachšá 'adábaka, 'inna 'adábaka bi 'l-káfirína mulḥaq(un). 'al-láhumma 'inná nasta'ínuka, wa nastagfiruka, wa nutní 'alajka 'l-chajra, wa lá nakfuruka, wa nu'minu bika, wa nachḍa'u laka wa nachla'u man jakfuruka.*

„Ó Bože, Tebe uctíváme a k Tobě se modlíme a před Tebou na tvář padáme a k Tobě pospícháme a Tobě sloužíme a v milosrdenství Tvé doufáme, trestu Tvého se obáváme neb věru trest Tvůj na nevěřící dolehne. Ó Bože, my věru Tebe o pomoc a odpuštění žádáme a za vše dobré Tě velebíme a nevděční Ti nejsme<sup>49</sup> a my v Tebe věříme a Tobě se podrobujeme a těch, kdož v Tebe nevěří se straníme.“

<sup>49</sup>Tzn., ... nevěřící nejsme ...“

### 33 - Připomenutí si Boha po pozdravech na konci modlitby 'al-witr

119 – Posel Boží (NBŽ) recitoval v modlitbě 'al-witr súry „Nejvyšší“, „Nevěřící“ a „Vyznání víry“ a když odzdravil vyřkl třikrát:

«سُبْحَانَ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ»

*Subḥána 'l-maliki 'l-quddús.*

„Bud' sláva Vládcí přesvatému.“

a po třetím hlasitěji a táhle:

«رَبِّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ»

*Rabbi 'l-malá'ikati wa 'r-rúḥ(i).*

„Pánu andělů a Ducha.“

### 34 - Du'á' při úzkosti a zármutku

120 – «اللَّهُمَّ إِنِّي عَبْدُكَ ابْنُ عَبْدِكَ ابْنُ

أَمَّتِكَ، نَاصِيَتِي بِيَدِكَ، مَا ضِ فِي حُكْمِكَ،  
عَدْلٌ فِي قَضَائِكَ، أَسْأَلُكَ بِكُلِّ اسْمٍ هُوَ لَكَ،  
سَمَّيْتَ بِهِ نَفْسِكَ، أَوْ أَنْزَلْتَهُ فِي كِتَابِكَ، أَوْ  
عَلَّمْتَهُ أَحَدًا مِنْ خَلْقِكَ، أَوْ اسْتَأْثَرْتَ بِهِ فِي  
عِلْمِ الْغَيْبِ عِنْدِكَ، أَنْ تَجْعَلَ الْقُرْآنَ رَيْبِغَ  
قَلْبِي، وَنُورَ صَدْرِي، وَجَلَاءَ حُزْنِي، وَذَهَابَ  
هَمِّي».

'al-láhumma 'inní 'abduka 'bnu 'abdika  
'bnu 'amatika, nášijatí bi-jadika, mádin  
fíja ħukmuka, 'adlun fíja qadá'uka, 'as'a-  
luka bi-kulli 'smin huwa laka, sammajta  
bihi nafsika, 'aw 'anzaltahu fí kitábika,  
'aw 'allamtahu 'aĥadan min chalqika,  
'awi 'sta'tarta bihi fí 'ilmi 'l-gajbi 'in-

130

dika, 'an tadž'ala 'l-qurāna rabí'a qalbí,  
wa núra šadrí, wa džalá'a qd huźní, wa  
dahába hammí.

„Ó Bože, já věru jsem služebníkem Tvým,  
synem služebníka Tvého a služebnice Tvé,  
kštica má jest v ruce Tvé, nařízení Tvá  
jsou pro mě závazná a rozsudek Tvůj  
nade mnou spravedlivý jest. Zapřisáhám  
Tě každým jménem, jenž Ti náleží, jímž  
nazval si Sám Sebe či seslals jej v Písmu  
Svém či naučils jej některé ze stvoření  
Svých či uchoval jej v poznání skrytém  
u Sebe, abys učinil Korán jarem mého  
srdce i světlem hrudi mé a oddálením  
zármutku mého a odezněním úzkosti mé.“

121 – «اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَمِّ  
وَالْحَزَنِ، وَالْعَجْزِ وَالْكَسَلِ، وَالْبُخْلِ وَالْحَبْنِ،

131

وَضَلَعِ الدِّينِ وَغَلْبَةِ الرَّجَالِ».

'al-láhumma 'inní 'a'údu bika mina 'l-  
hammi wa 'l-ĥazani, wa 'l-'adžzi wa 'l-  
kasali, wa 'l-buchli wa 'l-džubni, wa ḍa-  
la'i 'd-dajni wa ġalabati 'r-ridžál.

„Ó Bože, věru utíkám se k Tobě před  
úzkostí a zármutkem, slabostí a leností,  
lakotou a zbabělostí, břemenem dluhů a  
ústrky lidí.“

**35 - Du'á' postihne-li člověka nějaká  
pohroma**

122 – «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْعَظِيمُ الْحَكِيمُ، لَا  
إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، لَا إِلَهَ إِلَّا  
اللَّهُ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَرَبُّ الْأَرْضِ وَرَبُّ

132

الْعَرْشِ الْكَرِيمِ».

Lá 'iláha 'illá 'l-láhu 'l-'ažímu 'l-ĥakím,  
lá 'iláha 'illá 'l-láhu rabbu 'l-'arši 'l-  
'ažím, lá 'iláha 'illá 'l-láhu rabbu 's-sa-  
máwáti wa rabbu 'l-'arđi wa rabbu 'l-  
'arši 'l-karím.

„Není boha kromě Boha – Mocného, Las-  
kavého, není boha kromě Boha – Pána  
trůnu mohutného, není boha kromě Boha  
– Pána nebes a Pána země – Pána trůnu  
vznešeného.“

123 – «اللَّهُمَّ رَحْمَتِكَ أَرْجُو فَلَا تَكْنِي إِلَيَّ  
نَفْسِي طَرْفَةَ عَيْنٍ، وَأَصْلِحْ لِي شَأْنِي كُلَّهُ، لَا  
إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ».

'al-láhumma raĥmatika 'ardžú fa-lá ta-  
kilní 'ilá nafsí tarfata 'ajn, wa 'ašliĥ lí

133

ša'ní kullahu, lá 'iláha 'illá 'anta.

„Ó Bože, v milosrdenství Tvé doufám, tak nesvěřuj mě duši mé ni na oka mžik a učíš pro mě dobrými záležitostmi mé všechny.“

124 – «لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ»

*Lá 'iláha 'illá 'anta subḥánaka 'inní kuntu mina 'z-zálimín.*

„Není boha kromě Tebe, sláva budiž Tobě, já věru patřil jsem k nespravedlivým.“

125 – «اللَّهُ اللَّهُ رَبِّ لَا أُشْرِكُ بِهِ شَيْئًا»

*'al-láhu 'l-láhu rabbi lá 'ušriku bihi šaj'an.*

„Bůh, Bůh je Pán můj k Němuž nepřidružuji ničehož.“

134

### 36 - Du'á' setkáme-li se s nepřítelem či s tím, kdo má moc

126 – «اللَّهُمَّ إِنَّا نَجْعَلُكَ فِي نُحُورِهِمْ وَنَعُوذُ بِكَ مِنْ شُرُورِهِمْ»

*'al-láhumma 'inná nadž'aluka fí nuḥúrihim wa na'údu bika min šurúrihim.*

„Ó Bože, my věru učiníme Tě porážkou<sup>50</sup> jejich a k Tobě se utíkáme před zlem jejich.“

127 – «اللَّهُمَّ أَنْتَ عَضِدِي، وَأَنْتَ نَصِيرِي، بِكَ أَجُولُ، وَبِكَ أَصُولُ، وَبِكَ أَقَاتِلُ»

*'al-láhumma 'anta 'adudí, wa 'anta našírí, bika 'adžúlu, wa bika 'ašúlu, wa bika*

<sup>50</sup>... dovoláváme se Tě, pomoz nám je porazit...

135

*'uqátilu.*

„Ó Bože, Tys podporou mou a Tas ochráncem mým. Ó Bože, skrze Tebe putuji, skrze Tebe útočím a skrze Tebe bojuji.“

128 – «حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ»

*ḥasbuná 'l-láhu wa ni'ma 'l-wakíl.*

„Nám postačí Bůh – jak výtečný On je ochránce.“

### 37 - Du'á' těch, kdož se bojí nespravedlnosti vládce

129 – «اللَّهُمَّ رَبِّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ، وَرَبِّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، كُنْ لِي جَارًا مِنْ (فُلَانِ بْنِ

<sup>51</sup>Zde se pojmenuje daná osoba.

136

فُلَانِ)<sup>51</sup>، وَأَحْزَابِهِ مِنْ خَلَائِقِكَ، أَنْ يَفْرُطَ عَلَيَّ أَحَدٌ مِنْهُمْ أَوْ يَطْعَى، عَزَّ جَارُكَ، وَجَلَّ تَنَاوُكَ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ»

*'al-láhumma rabbi 's-samáwáti 's-sab'i, wa rabbi 'l-'arši 'l-'azím, kun lí džáran min (zde se pojmenuje daná osoba), wa 'aḥzábíhi min chalá'iqika, 'an jafruṭa 'alajja 'aḥadun minhum 'aw jaṭgá, 'azza džáruka, wa džalla taná'uka, wa lá 'iláha 'illá 'anta.*

„Ó Bože, Pane nebes sedmera, Pane trůnu mohutného, buď mi ochráncem před (zde se pojmenuje ona osoba ze které máme obavy) a stoupenci jeho ze stvoření Tvých, aby nikdo z nich si nepospíšil mi ublížit či podrobit mě útisku. Silný je ten, koho Ty ochraňuješ a blažený, kdo Tě chválí,

137

neb není boha kromě Tebe!“

130 - «اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَعَزُّ مِنْ خَلْقِهِ  
بِمِيعًا، اللَّهُ أَعَزُّ مِمَّا أَحَافُ وَأَحْذَرُ، أَعُوذُ  
بِاللَّهِ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ، الْمَسِيكِ  
السَّمَوَاتِ السَّبْعِ أَنْ يَقَعْنَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا  
بِإِذْنِهِ، مِنْ شَرِّ عَبْدِكَ فَلَانٍ<sup>52</sup>، وَجُنُودِهِ  
وَأَتْبَاعِهِ وَأَشْيَاعِهِ، مِنَ الْحِجْنِ وَالْإِنْسِ، اللَّهُمَّ  
كُنْ لِي جَارًا مِنْ شَرِّهِمْ، جَلَّ ثَنَاؤُكَ وَعَزَّ  
جَارُكَ، وَتَبَارَكَ اسْمُكَ، وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ.»  
(ثَلَاثَ مَرَّاتٍ)

*'al-láhu 'akbar, 'al-láhu 'a'azzu min chal-  
qihī džamí'an, 'al-láhu 'a'azzu mimmá*

<sup>52</sup>Zde se pojmenuje daná osoba.

138

z lidí. Ó Bože, buď mi ochráncem před zlem jejich! Blažený, kdo Tě velebí a silný, koho Ty ochraňuješ, požehnáno buď jméno Tvé neb není božstva kromě Tebe. (Opakovat třikrát.)“

### 38 - Du‘á’ kletby na nepřítele

131 - «اللَّهُمَّ مُنْزِلَ الْكِتَابِ، سَرِيعِ  
الْحِسَابِ اهْزِمِ الْأَحْزَابَ، اللَّهُمَّ اهْزِمْهُمْ  
وَزَلْزِلْهُمْ.»

*'al-láhumma munzila 'l-kitáb, sarí'a  
'l-hisábi 'hzimi 'l-'aḥzáb, 'al-láhumma  
'hzimhum wa zalzilhum.*

„Ó Bože, Písmo sesílající, Zúčtovateli nejrychlejší, přivod' porážku těmto spojen-  
cům, ó Bože, přemož je a roztřes je.“

140

*'acháfu wa 'aḥḍaru, 'a'údu bi-'l-láhi 'lla-  
dí lá 'iláha 'illá huwa, 'al-mumsiki 's-sa-  
máwáti 's-sab'i 'an jaqa'na 'alá 'l-'arḍi  
'illá bi-'idnihi, min šarri 'abdika fulá-  
nin (zde se pojmenuje daná osoba.), wa  
džunúdihi wa 'atbá'ihī wa 'ašjá'ihī, mina  
'l-džinni wa 'l-'insi, 'l-láhumma kun lí  
džáran min šarrihim, džalla taná'uka wa  
'azza džáruka, wa tabáraka 'smuka, wa  
lá 'iláha ġajruka. (taláta marrátin)*

„Bůh je preveliký, Bůh je mocnější než stvoření Jeho veškerá, Bůh je mocnější než ten, jehož se bojím a jehož se chráním! Utíkám se k Bohu, kromež Něhož není božstva jiného, Držícímu nebes sedmero, aby ony na zem se nezřítily, leda z dovolení Jeho, před zlem služebníka (zde se pojmenuje), vojska jeho, stoupenců jeho i příržen-  
ců jeho, ať jsou z džinů či

139

### 39 - Co má říci ten, jenž se bojí někoho z lidí

132 - «اللَّهُمَّ اكْفِنِيهِمْ بِمَا شِئْتِ.»

*'al-láhumma 'kfinihim bi-má šī'ta.*

„Ó Bože, poskytni mi ochranu před nimi skrze co si přeješ.“

### 40 - Du‘á’ toho, koho přepadli pochybností o víře

133 – 1. Požádat Boha o útočiště slovy:

«أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ.»

*'a'údu bi-'l-láhi mina 'š-šajtáni 'r-radžím.*

„Utíkám se k Bohu před šajtánem prokletým“

2. Přestat myslet na to, co způsobilo tuto pochybnost.

141

134 – Říci: «آمَنْتُ بِاللَّهِ وَرُسُولِهِ»

*'āmantu bi-'l-láhi wa rusúlihi.*

„Uvěřil jsem v Boha a posla Jeho.“

135 – Odrecitovat slova Vznešeného

﴿هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ

﴿يَكُلُّ شَيْءٍ عَلِيمٌ﴾

﴿huwa 'l-'awwalu wa 'l-'achiru wa 'z-ẓahiru wa 'l-báṭinu wa huwa bi-kulli šaj'in 'alím﴾

﴿On počátkem je i koncem, zjevný i skrytý; On o každé věci je vševědoucí.﴾

#### 41 - Du‘á’ za urovnání dluhů

136 – «اللَّهُمَّ اكْفِنِي بِحَلَالِكَ عَنْ حَرَامِكَ

وَأَغْنِنِي بِفَضْلِكَ عَمَّنْ سِوَاكَ»

142

*'al-láhumma 'kfiní bi-ḥalálíka 'an ḥarámíka wa 'agníní bi-faḍlíka 'amman siwáka.*

„Ó Bože, dej, aby Tebou povolené ušetřilo mě obrácení k Tebou zakázanému a zbav mě skrze milost Svou od potřeby kohokoliv kromě Tebe.“

137 – «اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَمِّ

وَالْحَزَنِ، وَالْعَجْزِ وَالْكَسَلِ، وَالْبُخْلِ وَالْحَبْنِ،  
وَضَلَعِ الدِّينِ وَغَلْبَةِ الرَّجَالِ»

*'al-láhumma 'inní 'a'údu bika mina 'l-hammi wa 'l-ḥazani, wa 'l-'adžzi wa 'l-kasali, wa 'l-buchli wa 'l-džubni, wa ḍala'i 'd-dajni wa ḡalabati 'r-riḍžál.*

„Ó Bože, věru utíkám se k Tobě před úzkostí a zármutkem, slabostí a leností, lakotou a zbabělostí, břemenem dluhů a ústrky lidí.“

143

#### 42 - Du‘á’ toho, koho pokouší šajtán během jeho modlitby nebo recitace Koránu

138 – Od ‘Uṭmána ibn ‘al-‘Áse (Necht’ je s ním Bůh spokojen), jenž řekl: „Řekl jsem: ,Ó Posle Boží věru šajtán vstupuje mezi mě a mezi mou modlitbu a recitaci Koránu aby mě v ní popletl a Posel Boží (NBŽ) řekl: To je šajtán zvaný Chanzab a tak když ho ucítíš uteč se před ním k Bohu\* a odplivni si třikrát na levou stranu.“

«أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ»

*'a'údu bi-'l-láhi mina š-šajṭáni 'r-radžími.*

\*„Utíkám se k Bohu před šajtánem prokletým!“

144

#### 43 - Du‘á’ toho, kdo má před sebou nějakou obtíž

139 – «اللَّهُمَّ لَا سَهْلَ إِلَّا مَا جَعَلْتَهُ سَهْلًا

وَأَنْتَ تَجْعَلُ الْحَزْنَ إِذَا شِئْتَ سَهْلًا»

*'al-láhumma lá saḥla 'illá má dža'altahu saḥlan wa 'anta tadž'alu 'l-ḥazna 'idá šī'ta saḥlan.*

„Ó Bože, není nic snadného vyjma Tebou ulehčeného a Ty usnadníš obtíž tuto budeš-li si to přát.“

#### 44 - Co má říci ten, jenž zhřešil

140 – Vypravuje se, že Posel Boží (NBŽ) řekl: „Když někdo ze služebníků zhřeší a potom vykoná očistu správným způsobem a potom vstane a pomodlí se dvě

145

poklonění (rak‘a) a potom požádá Boha o odpuštění, Bůh mu dozajista odpustí.“

#### 45 - Du‘á’, jenž odežene šajtána a jeho našeptávání

141 – Žádost o poskytnutí útočiště před šajtánem u Boha slovy:

«أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ»

*’a’údu bi-’l-láhi mina š-šajtáni ’r-radžím.*

„Utíkám se k Bohu před šajtánem prokletým!“

142 – ’ađán (svoláváním k modlitbě)

143 – Slova vzpomínání na Boha a přednes Koránu.<sup>53</sup>

<sup>53</sup>Posel Boží (MNBŽ) řekl: „Neproměňujte své domy v hroby! Věru šajtán varuje se toho domu,

146

to a to,‘ ale řekni:

«قَدَّرَ اللَّهُ وَمَا شَاءَ فَعَلَ»

*Qadaru ’l-láhi wa má šá’a fa’ala.*

„Rozhodl tak Bůh a co přál si stalo se,‘ neboť skrze „kdyby“ počíná se dílo šajtánovo.“

145 – „Věru Bůh – On je vznešený – činí výtky za slabost, avšak ty musíš ducha-přítomě, když tě taková věc postihne říci:

«حَسْبِيَ اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ»

*Hasbi ’l-láhu wa ni’ma ’l-wakíl.*

„Mě postačí Bůh a jak výtečný On je ochránce.““

148

#### 46 - Du‘á’, přihodí-li se člověku něco s čímž není spokojen nebo nedaří-li se mu něco zvládnout

144 – „Silný věřící je lepší a Bohu milejší než slabý věřící, ačkoliv v každém z nich je dobro. Usiluj o to, co přinese ti užitek, pros Boha o pomoc a nevěš hlavu a jestli tě něco postihne neříkej: ,Kdybych udělal

v němž čtena je súra Kráva.“

Kromě toho odhánějí šajtána slova připomínání si Boha pronášená zrána a navečer, slova pronášená před usnutím i po probuzení, při vstupu do domu i při odchodu z něj, při vstupu do mešity i při odchodu z ní. Také další ustálené způsoby vzpomínání na Boha např. ája 255 súry Kráva před spaním a přednes dvou posledních ájí téže súry. A tomu kdo zopakuje stokrát „Není boha kromě Boha – Jediného, jenž nemá společníka žádného. . . (viz. 93), poslouží tato slova jako ochrana proti šajtánovi v průběhu dne. Také ’ađán zahání šajtána.“

147

#### 47 - Blahopřání otci novorozence a jeho odpověď

146 – «بَارَكَ اللَّهُ لَكَ فِي الْمَوْهُوبِ لَكَ،

وَشَكَرْتَ الْوَاهِبَ، وَبَلَغَ أَشُدَّهُ، وَرَزَقْتَ بِرَّهُ»

*Báraka ’l-láhu laka fí ’l-mawhúbi laka, wa šakarta ’l-wáhiba, wa balağa ’ašud-dahu, wa ruziqta birrahu.*

„Nechť ti Bůh požehná v tom, kdo ti byl darován a necht’ projevíš Dárci vděk a necht’ dospěje a necht’ ti budou dopřány projevy jeho úcty.“

Na to ten, který byl pozdraven odpoví:

«بَارَكَ اللَّهُ لَكَ وَبَارَكَ عَلَيْكَ، وَجَزَاكَ اللَّهُ

خَيْرًا، وَرَزَقَكَ اللَّهُ مِثْلَهُ، وَأَجَزَلَ ثَوَابَكَ»

149

Báraka 'l-láhu laka wa báraka 'alajka, wa džazáka 'l-láhu chajran, wa razaqaka 'l-láhu miṭlahu, wa 'adžžala tawábaka.

„Nechť ti Bůh požehná a necht' na tebe sešle požehnání a necht' oplátí ti Bůh dobrým a necht' obdaruje tě Bůh tím stejným a necht' odmění tvůj dobrý skutek štědře.“

#### 48 - Jak požádat Boha o ochranu pro děti

147 – Od Ibn 'Abbáse (Necht' je s nimi oběma Bůh spokojen), jenž řekl: „Posel Boží (NBŽ) vyřkl nad 'al-Ḥasanem a 'al-Ḥusajnem:

«أُعِيدُكُمْ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّةِ مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ وَهَامَّةٍ، وَمِنْ كُلِّ عَيْنٍ لَامَّةٍ».

150

u'ídukumá bi-kalimáti 'l-láhi 't-támma min kulli šajṭáni wa hámma, wa min kulli 'aj-nin lámma.

„Žádám o ochranu pro vás dva skrze slova Boží dokonalá, před šajṭánem každým a havětí veškerou i před vším uhranutím“

#### 49 - Du'á' pro nemocného, navštívíme-li ho

148 – Když vstoupil Prorok ﷺ k nemocnému říkával mu:

«لَا بَأْسَ طُهُورٌ إِنْ شَاءَ اللَّهُ».

Lá ba'sa ṭuhúrun 'in šá'a 'l-láh.

„Nermuť se, očistiš se, dá-li Bůh.“

149 – Navštíví-li kdo z muslimů nemocného, jehož lhůta ještě neuplynula a sedmkrát řekne:

151

«أَسْأَلُ اللَّهَ الْعَظِيمَ رَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ أَنْ يَشْفِيكَ».

'as'alu 'l-láha 'l-'z'íma rabba 'l-'arši 'l-'aqd zím 'an jašfijaka.

„Prosím Boha mocného, Pána trůnu mohutného, aby tě uzdravil,“ bude tento dozajista uzdraven.

#### 50 - Prospěch z návštěvy nemocného

150 – Od 'Alího ibn 'Abú Ṭáliba (Necht' je s ním Bůh spokojen), jenž řekl: „Slyšel jsem Posla Božího (NBŽ) jak řekl: „Šel-li muž navštívit svého bratra muslima, kráčel Rajskou zahradou dokud se neposadil a když se posadil, pokrylo ho milosrdenství a bylo-li to zrána, modlilo

152

se něj sedmdesát tisíc andělů až do večera a bylo-li to navečer, modlilo se za něj sedmdesát tisíc andělů až do rána.“

#### 51 - Du'á' nemocného, jenž ztratil naději na život

151 – «اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَارْحَمْنِي وَأَلْحِقْنِي بِالرَّفِيقِ الْأَعْلَى».

'al-láhumma 'gfir lí wa 'rḥamní wa 'alḥiqní bi-'r-rafiqi 'l-'a'lá.

„Ó Bože, odpusť mi a buď mi milostiv a připoj mě ke společníkům vznešeným.“

152 – Od 'Á'íši (Necht' je s ní Bůh spokojen), jež řekla: „Věru Prorok (NBŽ) ponořil své ruce do vody a pak si jimi přetřel svůj obličej řka:

153

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ إِنَّ لِلْمَوْتِ لَسَكْرَاتٍ»

Lá 'iláha 'illa 'l-láh 'inna lilmawti la-sakarát.

„Není boha kromě Boha, věru smrti předcházejí muka.“<sup>54</sup>

153 – «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ».

Lá 'iláha 'illa 'l-láhu wa 'l-láhu 'akbar, lá 'iláha 'illa 'l-láhu waḥdahu, lá 'iláha

<sup>54</sup>Myslí se duševní a fyzická strádání umírajícího, jinými slovy agónie.

154

'illa 'l-láhu waḥdahu lá šaríka lahu, lá 'iláha 'illa 'l-láhu lahu 'l-mulku wa lahu 'l-ḥamdu, lá 'iláha 'illa 'l-láhu wa lá ḥawla wa lá quwwata 'illá bi-'l-láh.

„Není boha kromě Boha – Bůh je převeliký, není boha kromě Boha – Jediného, jenž nemá společníka žádného, není boha kromě Boha – Jemu vlada náleží i chvála, není boha kromě Boha – a není moci ani síly leč u Boha.“

## 52 - Co má říci umírající

154 – Ten, jehož poslední slova jsou:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ»

Lá 'iláha 'illa 'l-láh.

„Není boha kromě Boha,“ vstoupí do Ráje.

155

## 53 - Du‘á’ toho, koho postihlo nějaké neštěstí

155 – «إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ اللَّهُمَّ أَجْرِنِي فِي مُصِيبَتِي وَأَخِفْ لِي خَيْرًا مِنْهَا».

'inná li-lláhi wa 'inná 'ilajhi rádži 'ún 'al-láhumma 'džurní fí mušibatí wa 'achif lí chajran minhá.

„Věřu my Bohu náležíme a my k Němu se navrátíme! Ó Bože, odškodni mě za neštěstí a vynahrad' mi ho něčím lepším.“

## 54 - Du‘á’ při zatlačování očí zemřelému

<sup>55</sup>Místo tohoto slova se zde vysloví jméno oné osoby, jíž jsou oči zatlačovány.

156

156 – «اللَّهُمَّ آغْفِرْ لِفُلَانٍ<sup>55</sup> وَأَرْفَعْ دَرَجَتَهُ فِي الْمَهْدِيِّينَ، وَأَخْلِفْهُ فِي عَقِبِهِ فِي الْعَابِرِينَ، وَأَغْفِرْ لَنَا وَلَهُ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ، وَأَفْسَحْ لَهُ فِي قَبْرِهِ وَتَوَزَّ لَهُ فِيهِ».

'l-láhumma 'ğfir li-(zde se pojmenuje ona osoba, které zatlačujeme oči) wa 'rfa' daradžatahu fi 'l-mahdíjín, wa 'chlufhu fí 'aqibihi fi 'l-ğábirín, wa 'ğfir laná wa lahu já rabba 'l-'álamín, wa 'fsaḥ lahu fí qabrihi wa nawwir lahu fíhi.

„Ó Bože, odpusť (zde se pojmenuje ona osoba, které zatlačujeme oči) a povyš ho hodnotí ke správně vedeným a nahrad' ho těm, kdož po něm zůstali a odpusť nám i jemu ó Pane světů a učiň pro něj místem rozlehlým a prozářeným hrob jeho.“

157



**55 - Du‘á’ za mrtvého během zádušní modlitby**

157 – «اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ وَارْحَمَهُ، وَعَافِهِ،  
وَأَعْفُ عَنْهُ، وَأَكْرِمْ نُزُلَهُ، وَوَسِّعْ مُدْخَلَهُ،  
وَاعْسِلْهُ بِالْمَاءِ وَالثَّلْجِ وَالْبَرَدِ، وَنَقِّهِ مِنْ  
الْخَطَايَا كَمَا نَقَّيْتَ الثَّوْبَ الْأَبْيَضَ مِنْ  
الدَّنَسِ، وَأَبْدِلْهُ دَارًا خَيْرًا مِنْ دَارِهِ، وَأَهْلًا  
خَيْرًا مِنْ أَهْلِهِ، وَزَوْجًا خَيْرًا مِنْ زَوْجِهِ،  
وَأَدْخِلْهُ الْجَنَّةَ، وَأَعِذْهُ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ  
وَعَذَابِ النَّارِ».

*'al-láhumma 'gfir lahu wa 'rhamhu, wa  
'áfihí, wa 'fu 'anhu, wa 'akrim nuzulahu,  
wa wassi' mudchalahu, wa 'gsilhu*

158

158 – «اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِحَيِّنَا، وَمَيِّتِنَا،  
وَشَاهِدِنَا، وَعَائِبِنَا، وَصَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا، وَذَكَرْنَا  
وَأُنثَانَا. اللَّهُمَّ مَنْ أَحْيَيْتَهُ مِنَّا فَأَحْيِهِ عَلَى  
الْإِسْلَامِ، وَمَنْ تَوَفَّيْتَهُ مِنَّا فَتَوَفَّهُ عَلَى  
الْإِيمَانِ، اللَّهُمَّ لَا تَحْرِمْنَا أَجْرَهُ وَلَا تُضِلَّنَا  
بَعْدَهُ».

*'al-láhumma 'gfir li-ħajjiná, wa majji-  
tiná, wa šáhidiná, wa gá'ibiná, wa šaġiriná  
wa kabíriná, wa dakariná wa 'untáná.  
'al-láhumma man 'ahjajtahu minná fa-  
'ahjihí 'ala 'l-'islám, wa man tawaffaj-  
tahu minná fa-tawaffahu 'ala 'l-'ímán,  
'al-láhumma lá taħrimná 'adžrahu wa lá  
tuđillaná ba'dahu.*

„Ó Bože, odpusť našim živým i našim

160

*bi-'l-má'i wa 't-taldži wa 'l-barad(i), wa  
naqqihi mina 'l-chaťájá kamá naqqajta  
't-tawba 'l-'abjađa mina 'd-danas(i), wa  
'abdilhu dáran ĥajran min dárihi, wa  
'ahlan ĥajran min 'ahlihi, wa zawdžan  
ĥajran min zawdžihi, wa 'adĥilhu 'l-  
džanna, wa 'a'idhu min 'adábi 'l-qabri  
wa 'adábi 'n-nár.*

„Ó Bože, odpusť mu a buď mu milostiv a ušetři ho a vymaž chyby jeho a uhosti ho vlídně<sup>56</sup> a roztáhni vchod jeho do šíře a očisti ho vodou, sněhem, kroupami a od hříchů ho očisti, tak jako očišťuješ roucho bělostné od špíny a zaměň mu domem lepším dům jeho a rodinou lepší rodinu jeho a ženou lepší ženu jeho a uveď ho do Zahrady (rajské) a útočiště mu poskytni před muky hrobu i muky Ohně.“

<sup>56</sup>Tzn. učíň příznivým úděl jeho v Ráji.

159

zemřelým, našim přítomným i našim nepřítomným, mladým i starým, mužům i ženám! Ó Bože, tomu z nás, jehož si k životu přivedl, dej život v Islámu a toho, jehož si povoláš, povolej ve víře! Ó Bože, neodpírej nám odměny za něj<sup>57</sup> a nenech nás zblouditi po něm.“

159 – «اللَّهُمَّ إِنَّ فُلَانَ بْنِ فُلَانٍ<sup>58</sup> فِي  
ذِمَّتِكَ، وَحَبْلِ جَوَارِكَ، فَقِهِ مِنْ فِتْنَةِ الْقَبْرِ  
وَعَذَابِ النَّارِ، وَأَنْتَ أَهْلُ الْوَفَاءِ وَالْحَقِّ  
فَاغْفِرْ لَهُ وَارْحَمَهُ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَفُورُ  
الرَّحِيمُ».

*'al-láhumma 'inna (zde se pojmenuje daná*

<sup>57</sup>Má se na mysli náhrada za projev trpělivosti po skonu tohoto člověka.

<sup>58</sup>Zde se vysloví jméno zemřelé osoby.

161

osoba) fī *dimmatika*, wa ḥabli *džawárika*, *fa-qihi min fitnati* 'l-*qabri* wa 'adábi 'n-*nár*, wa 'anta 'ahlu 'l-*wafá*'i wa 'l-*ḥaqqi* *fa-ḡfir lahu* wa 'rḥamhu 'innaka 'anta 'l-*ḡafúru* 'r-*rahím*.

„Ó Bože, věru (zde se pojmenuje daná osoba) nalézá se v péči Tvé a pod ochranou Tvou, tak ochraň ho před zkouškou hrobu a trestem Pekla. Tys Sliby dodržíš, Pravdomluvný. A odpusť mu a buď mu milostiv, věru Tys Odpuštějící, Sli-  
tovný.“

160 – «اللَّهُمَّ عَبْدُكَ وَابْنُ أُمَّتِكَ احتَاجُ إِلَى رَحْمَتِكَ، وَأَنْتَ غَنِيٌّ عَن عَذَابِهِ، إِنْ كَانَ مُحْسِنًا فَزِدْ فِي حَسَنَاتِهِ، وَإِنْ كَانَ مُسِيئًا فَتَجَاوَزْ عَنْهُ».

162

«اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ فَرَطًا وَذُخْرًا لِوَالِدَيْهِ، وَشَفِيعًا مُجَابًا. اللَّهُمَّ ثَقِّلْ بِهِ مَوَازِينَهُمَا وَأَعْظِمْ بِهِ أَجُورَهُمَا، وَأَلْحِقْهُ بِصَالِحِ الْمُؤْمِنِينَ، وَاجْعَلْهُ فِي كِفَالَةِ إِبْرَاهِيمَ، وَقِهِ بِرَحْمَتِكَ عَذَابَ الْجَحِيمِ، وَأَبْدِلْهُ دَارًا خَيْرًا مِنْ دَارِهِ، وَأَهْلًا خَيْرًا مِنْ أَهْلِهِ، اللَّهُمَّ آغْفِرْ لِأَسْلَافِنَا، وَأَفْرَاطِنَا، وَمَنْ سَبَقَنَا بِالْإِيمَانِ».

„Ó Bože, ochraň ho před muky hrobu!“

'*al-láhumma* 'dž' *alhu faraṭan* wa *duchran* *li-wálidajhi*, wa *šafí'an mudžában*. '*al-láhumma taqqil bihi mawázínahumá* wa 'a' *zim bihi* 'udžúrahumá, wa 'alḥiqhu *bi-šáli*. *hi* 'l-*mu'minín*, wa *idž'alhu fí kafálati*

164

'*al-láhumma* 'abduka wa 'bnu 'amatika *ihtádža* 'ilá *raḥmatika*, wa 'anta *ḡanijun* 'an 'adábihi, 'in *kána muḥsinan fa-zid* fí *ḥasanátih*i, wa 'in *kána must'an* *fatadžáwaz* 'anhu.

„Ó Bože, služebník Tvůj, syn služebnice Tvé pocítil potřebu milosrdenství Tvého a Ty nepotřebuješ strádání jeho. A byl-li dobrodincem, rozmnož dobré skutky jeho a byl-li hříšníkem, přehlédni to.“

**56 - Du'á' za zemřelé nedospělé dítě během modlitby za něj**

161 – «اللَّهُمَّ أَعِذْهُ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ».

'*al-láhumma* 'a' *idhu min* 'adábi 'l-*qabr*.  
A je také dobré říci:

163

'*ibráhíma*, wa *qih*i *bi-raḥmatika* 'adába 'l-*džahím*, wa 'abdilhu *dáran chajran min* *dárihi*, wa 'ahlan *chajran min* 'ahlihi, '*al-láhumma* 'ḡfir *li-asláfiná*, wa 'afrátiná, wa *man sabaqaná bi-l-'ímán*.

„Ó Bože, učin ho úrokem a vkladem pro rodiče jeho i obhájcem, jehož přimluva bude vyslyšena. Ó Bože, dej, ať ztěžkne skrze něj váha skutků jim oběma a zvětši skrze něj odměny jim oběma a přidruž ho k věřícím spravedlivým a svěř ho v opatrovnictví 'Ibráhímovi a ochraň ho skrze milosrdenství Své před trestem Pekla a zaměň mu domem lepším dům jeho a rodinou lepší rodinu jeho! Ó Bože, odpusť předkům našim i dětem našim i těm, kdož uvěřili před námi.“

162 – 'Al-Ḥasan nad dítětem recitoval Otevíratelku Knihy a říkal:

165

«اللَّهُمَّ اجْعَلْ لَنَا فَرَطًا، وَسَلَفًا وَأَجْرًا».

*'al-láhumma 'dž'al laná faraṭan, wa salafan wa 'adžran.*

„Ó Bože, učini nám ho odměnou odloženou, předchůdcem i náhradou.“

### 57 - Du‘á’ útěchy – kondolence

163 – «إِنَّ لِلَّهِ مَا أَخَذَ، وَلَهُ مَا أَعْطَى وَكُلُّ

شَيْءٍ عِنْدَهُ بِأَجَلٍ مُّسَمًّى . . . فَلْتَصْبِرْ  
وَلْتَحْتَسِبْ».

*'inna li-lláhi má 'achada, wa lahu má 'a'tá wa kullu šaj'in 'indahu bi-'adžalin musamman . . . fal-tašbir wal-taḥtasib.*

„Věru Bohu náleží to , co Si vzal a Jeho jest to, co ti dal a věc každá u Něj lhůtu

166

stanovenou má . . . tak buď trpělivá a odevzdaně to snášej v naději na odměnu Boží<sup>59</sup>“

A je také dobré říci:

«أَعْظَمَ اللَّهُ أَجْرَكَ وَأَحْسَنَ عَزَاءَكَ وَغَفَرَ لِحَبِيبِكَ».

*'a'zama 'l-láhu 'adžraka wa 'aḥsana 'a-zá'aka wa ġafara li-majjitika.*

„Necht' zvětší ti Bůh odměnu tvou a učiní ti překrásnou útěchu tvou a odpustí tomu, jenž zemřel ti.“

<sup>59</sup>Tato slova Prorok (NBŽ) nařídil předat jedné ze svých dcer, když jí zemřel maloletý syn.

167

### 58 - Du‘á’ při spouštění mrtvého do hrobu

164 – «بِسْمِ اللَّهِ وَعَلَى سُنَّةِ رَسُولِ اللَّهِ».

*Bismi 'l-láhi wa 'alá sunnati rasúli 'l-láh.*

„Ve jménu Božím podle zvyklosti Posla Božího.“

### 59 - Du‘á’ po zasypaní mrtvého

165 – Prorok (NBŽ), když byl nebožtík již zcela zasypan, se postavil nad něj a řekl: „Proste za odpuštění pro bratra svého a za posilnění\*, neboť nyní je dotazován.“

\* «اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ اللَّهُمَّ ثَبِّتْهُ».

*'al-láhumma 'ġfir lahu 'al-láhumma tabbithu.*

„Ó Bože, odpusť mu, ó Bože, posilniho.“

168

### 60 - Du‘á’ při návštěvě hrobu

166 – «السَّلَامُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الدِّيَارِ، مِنَ

الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُسْلِمِينَ، وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ بِكُمْ

لَاحِقُونَ [وَيَرْحَمُ اللَّهُ الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنَّا

وَالْمُسْتَأْخِرِينَ] أَسْأَلُكَ اللَّهُ لَنَا وَلَكُمْ

الْعَافِيَةَ».

*'as-salámu 'alajkum 'ahla 'd-dijár, mina*

*'l-mu'minína wa 'l-muslimín, wa 'inná*

*'in šá'a 'l-láhu bikum láhiqún [wa jarḥa-*

*mu 'l-láhu 'l-mustaqadimína minná wa*

*'l-musta'chirín] 'as'aluka 'l-láha laná wa*

*lakumu 'l-'áfija.*

„Mír s vámi obyvatelé příbytků těchto, věřící, muslimové, my věru dá-li Bůh se k vám připojíme [a Bůh bude milosrdný

169

k těm z nás kdož odešli dříve i k těm, kdož se opozdili], prosíme Boha pro nás i pro vás o štěstí.“

### 61 - Du‘á‘ když se zdvihne vítr

167 – «اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا».

*’al-láhumma ’inní ’as’aluka chajrahá, wa ’a’údu bika min šarrihá.*

„Ó Bože, věru Tě prosím o dobro jeho a utíkám se k Tobě před zlem jeho.“

168 – «اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا، وَخَيْرَ مَا فِيهَا، وَخَيْرَ مَا أُرْسِلَتْ بِهِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا، وَشَرِّ مَا فِيهَا، وَشَرِّ مَا أُرْسِلَتْ بِهِ».

170

*’al-láhumma ’inní ’as’aluka chajrahá wa chajra má fíhá, wa chajra má ’ursilat bihi wa ’a’údu bika min šarrihá wa šarri má fíhá, wa šarri má ’ursilat bihi.*

„Ó Bože, věru Tě prosím o dobro jeho a dobro toho, co je v něm a dobro toho, s nímž byl seslán a utíkám se k Tobě před zlem jeho a zlem toho, co je v něm a zlem toho, s nímž byl seslán.“

### 62 - Du‘á‘ při zahřmění

169 – ‘Abdu ’l-láh ibn ’az-Zubajr (Necht’ je s nimi oběma Bůh spokojen), když uslyšel zahřmít pustil železo a řekl:

«سُبْحَانَ الَّذِي يُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ  
وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ».

171

*Subhána ’lladí jusabbihu ’r-ra’du bi-ḥam-dihí wa ’l-malá’ikatu min chífatihí.*

„Sláva Tomu, jehož velebí hrom i andělé z bázně před ním.“

### 63 - Du‘á‘ za déšť’

170 – «اللَّهُمَّ أَسْقِنَا مُغِيثًا مَرِيئًا مَرِيئًا، نَافِعًا غَيْرَ ضَارٍّ، عَاجِلًا غَيْرَ آجِلٍ».

*’al-láhumma ’asqiná muġítan marí’an marí’an, náfi’an ġajra dárrin, ’ádžilan ġajra ādžilin.*

„Ó Bože, svlaž nás deštěm spásným, příjemným, vydatným, prospěšným – neškodícím, brzkým – neopozděným.“

171 – «اللَّهُمَّ اغْنِنَا، اللَّهُمَّ اغْنِنَا، اللَّهُمَّ

172

أَغْنِنَا».

*’al-láhumma ’aġitná, ’al-láhumma ’aġitná, ’al-láhumma ’aġitná.*

„Ó Bože, pomoz nám, ó Bože, pomoz nám, ó Bože, pomoz nám.“

172 – «اللَّهُمَّ اسْقِ عِبَادَكَ، وَبِهَائِمَكَ، وَاَنْشُرْ رَحْمَتَكَ، وَأَحْيِي بَلَدَكَ الْمَيِّتَ».

*’al-láhumma ’sqi ’ibádaka, wa bahá’imaka, wa ’nšur raḥmataka, wa ’ahjí bala-daka ’l-majjita.*

„Ó Bože, svlaž služebníky Své i zvěř Svou a rozsej milosrdenství Své a oživ zemi Svou mrtvou!“

173

## 64 - Du‘á’ když prší

173 – «اللَّهُمَّ صَيِّبًا نَافِعًا».

*’al-láhumma šajjiban náfi‘an.*

„Ó Bože, necht’ je to prospěšný déšť.“

## 65 - Připomenutí po dešti

174 – «مُطِرْنَا بِفَضْلِ اللَّهِ وَرَحْمَتِهِ».

*muṭirná bi-fadli ’l-láhi wa raḥmatih.*

„Zapršelo nám skrze přízeň Boží a milosrdenství Jeho.“

## 66 - Du‘á’ za rozeznání mraků

175 – «اللَّهُمَّ حَوْلَيْنَا وَلَا عَلَيْنَا. اللَّهُمَّ عَلَى

174

*’al-láhu ’akbar, ’al-láhumma ’ahillahu ‘a-lajná bi-’l-’amani wa ’l-’ímán, wa ’s-salámati wa ’l-’islám, wa ’t-tawfíqi limá tuḥibbu [rabbaná] wa tarḏá, rabbaná wa rabbuka ’l-láh.*

„Bůh je preveliký! Ó Bože, nech vyjít ho nad nás v bezpečí, víře, míru, Islámu i v součinnosti s tím, co Tobě se líbí [Pane náš] a co je Ti milé. Pán náš a Pán tvůj – to je Bůh.“

## 68 - Du‘á’ při přerušení půstu

177 – «ذَهَبَ الظَّمَأُ وَابْتَلَّتِ الْعُرُوقُ،

وَتَبَّتْ الْأَجْرُ إِنِ شَاءَ اللَّهُ».

*ḏahaba ’z-zama’u wa ’btallata ’l-’urúq, wa ṭabata ’l-’adḏru ’in šá’a ’l-láh.*

176

الْأَكَامِ وَالظَّرَابِ، وَبُطُونِ الْأُودِيَّةِ، وَمَنَابِتِ الشَّجَرِ».

*’al-láhumma ḥawlajná wa lá ‘alajná. ’al-láhumma ‘alá ’l-’ākámi wa ’z-ziráb, wa butúni ’l-’awdiya, wa manábiti š-šadžar.*

„Ó Bože, (sešli déšť) kolem nás a ne na nás. Ó Bože, (sešli ho) na pastviny a horské výšiny, na vyschlá údolí a tam, kde rostou stromy.“

## 67 - Du‘á’ při spatření nového měsíce

176 – «اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُمَّ أَهْلُهُ عَلَيْنَا بِالْأَمَنِ،

وَالْإِيمَانِ، وَالسَّلَامَةِ وَالْإِسْلَامِ، وَالتَّوْفِيقِ

لِمَا تُحِبُّ [ رَبَّنَا ] وَتَرْضَى، رَبَّنَا وَرَبُّكَ اللَّهُ».

175

„Odešla žízeň a žíly naplnily se vláhou a odměna již čeká – dá-li Bůh.“

178 – Od ‘Abdu ’l-láha ibn ‘Amró ibn ‘al-‘Áse, jenž řekl: „Řekl Posel Boží (NBŽ), Věru by postící při přerušení půstu svého měl dělat du‘á’, neboť nebude odmítnuto“  
Řekl Ibn ‘Abú Mulajka: „Slyšel jsem ‘Abdu ’l-láha ibn ‘Amró říkat, když přerušoval půst:

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسِعَتْ كُلَّ

شَيْءٍ أَنْ تَغْفِرَ لِي».

*’al-láhumma ’inní ’as’aluka bi-raḥmatika ’llatí wasi‘at kulla šaj’in ’an taḡfira lí.*

„Ó Bože, věru Tě prosím skrze milosrdenství Tvé, jenž vše objímá, abys mi odpustil.“

177

## 69 - Du‘á’ před jídlem

179 – „Jedl-li by někdo z vás nějaké jídlo, ať řekne:

«بِسْمِ اللَّهِ»

*Bismi ‘al-láhi.*

, Ve jménu Božím.‘

a jestli zapomněl před jeho započítím, ať řekne:

«بِسْمِ اللَّهِ فِي أَوَّلِهِ وَآخِرِهِ»

*Bismi ‘l-láhi fí ‘awwalihí wa āchirihí.*

, Ve jménu Božím od jeho počátku do jeho konce.‘ “

180 – Ať ten, koho Bůh nakrmil řekne:

«اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِيهِ وَأَطْعَمَنَا خَيْرًا مِنْهُ»

*‘al-láhumma bárik laná fíhí wa ‘aṭ‘amaná chajran minhu.*

178

„Ó Bože, požehnej nám ho a nakrm nás lepším něho.“

a necht’ ten, koho Bůh napojil mlékem řekne:

«اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِيهِ وَزِدْنَا مِنْهُ»

*‘al-láhumma bárik laná fíhí wa zidná minhu.*

„Ó Bože, požehnej nám ho a dej nám ho více.“

## 70 - Du‘á’ po skončení jídla

181 – «الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنِي هَذَا،

وَرَزَقَنِيهِ، مِنْ غَيْرِ حَوْلٍ مِنِّي وَلَا قُوَّةَ»

*‘al-ḥamdu li-lláhi ‘lladí ‘aṭ‘amaní háda, wa razaqníhí, min ġajri ḥawlin minní wa lá quwwatin.*

179

„Chvála Bohu, jenž nakrmil mě tímto a poskytl mi tím obživu, neboť takovou silou ani mocí nevládnou.“

182 – «الْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا

فِيهِ، غَيْرَ [ مَكْفِيٍّ وَلَا ] مُوَدَّعٍ، وَلَا

مُسْتَعْنَى عَنْهُ رَبُّنَا»

*‘al-ḥamdu li-lláhi ḥamdan katíran ṭajjiban mubárankan fíhí, [ġajra makfíjin wa lá] muwadda‘in, wa lá mustaġnan ‘anhu rabbuná.*

„Buď chvála Bohu, chvála hojná, výtečná, požehnaná, neskonalá, nepřetržitá, nepostradatelná; On je Pán náš.“

## 71 - Du‘á’ hosta za hostitele

183 – «اللَّهُمَّ بَارِكْ لَهُمْ فِي مَا رَزَقْتَهُمْ، وَاعْفِرْ

180

لَهُمْ وَارْحَمَهُمْ»

*‘al-láhumma bárik lahum fímá razaqta-hum, wa ‘ġfir lahum wa ‘rḥamhum.*

„Ó Bože, požehnej jim v tom, co Si jim poskytl, odpusť jim a buď jim milostiv.“

## 72 - Du‘á’ za toho, kdo napojil někoho, nebo to chtěl udělat

184 – «اللَّهُمَّ أَطْعِمْ مَنْ أَطْعَمَنِي وَاسْقِ مَنْ

سَقَانِي»

*‘al-láhumma ‘aṭ‘im man ‘aṭ‘amaní wa ‘sqi man saqání.*

„Ó Bože, nakrm toho, kdo nakrmil mě a napoj toho, kdo napojil mě.“

181

**73 - Du‘á’, je-li půst přerušen u někoho doma**

185 – «أَفْطَرَ عِنْدَكُمْ الصَّائِمُونَ، وَأَكَلَ طَعَامَكُمْ الْأَبْرَارُ، وَصَلَّتْ عَلَيْكُمْ الْمَلَائِكَةُ».

*'aḫṭara 'indakumu 'ṣ-ṣá'imún, wa 'akala ṭa'ámakumu 'l-'abrár, wa ṣallat 'alajkumu 'l-malá'ika.*

„Nechť přeruší u vás půst postící a jedí pokrm váš zbožní a necht' andělé vám žehnají.“

**74 - Du‘á’ postícího je-li nabídnut pokrm, ale on půst nepřeruší**

186 – „Pozvou-li někoho z vás, ať přijme a jestli se postí, ať se pomodlí<sup>60</sup> a jestliže

<sup>60</sup>Udělá du‘á’ pro ty, kdož ho pozvali.

již půst přerušil, ať pojí.“

**75 - Co má říkat postící, je-li mu spíláno**

187 – «إِنِّي صَائِمٌ، إِنِّي صَائِمٌ».

*'inní ṣá'im, 'inní ṣá'im.*

„Já věru se postím, já věru se postím.“

**76 - Du‘á’ při spatření prvních dozrálých plodů**

188 – «اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِي ثَمَرِنَا، وَبَارِكْ لَنَا فِي مَدِينَتِنَا وَبَارِكْ لَنَا فِي صَاعِنَا، وَبَارِكْ لَنَا فِي مُدَّنَا».

*'al-láhumma bárik laná fí ṭamariná, wa bárik laná fí madínatiná wa bárik laná fí ṣá'iná, wa bárik laná fí muddiná.*

„Ó Bože, sešli nám požehnání v těchto plodech našich a požehnej nám toto místo naše a požehnej nám ṣá'a naše a požehnej nám mudda<sup>61</sup> naše.“

**77 - Du‘á’ při kýchnutí**

189 – Kýchne-li někdo z vás ať řekne:

«الْحَمْدُ لِلَّهِ»

*'al-ḥamdu li-lláh.*

„Chvála Bohu!“

a necht' mu bratr jeho či společník jeho řekne:

«يَرْحَمُكَ اللَّهُ»

*Jarḥamuka 'l-láh.*

<sup>61</sup>صَاع a مُدُّ – objemové míry.

„Ať je ti Bůh milostiv!“

a ten (co kýchnul), ať řekne:

«يَهْدِيكُمُ اللَّهُ وَيُصْلِحُ بِالْكُم»

*Jahdíkumu 'l-láhu wa juṣliḥu bálakum.*

„Ať vás Bůh vede a zlepší váš stav.“

**78 - Co říci nevěřícímu kýchl-li a vzdal chválu Bohu**

190 – «يَهْدِيكُمُ اللَّهُ وَيُصْلِحُ بِالْكُم»

*Jahdíkumu 'l-láhu wa juṣliḥu bálakum.*

„Ať vás Bůh vede a zlepší váš stav.“

**79 - Du‘á’ pro novomanžela**

191 – «بَارَكَ اللَّهُ لَكَ، وَبَارَكَ عَلَيْكَ، وَجَمَعَ

بَيْنَكُمَا فِي خَيْرٍ»

*Báraka 'l-láhu laka, wa báraka 'alajka,  
wa jama 'a bajnakumá fí chajr.*

„Ať ti Bůh požehná (tvou manželku) a  
požehná i tobě a spojí vás v dobrém.“

### 80 - Du‘á’ novomanžela a koupě jízd- ního zvířete

192 – Žení-li se někdo z vás nebo si na-  
jímá služebnou, necht’ řekne:

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا وَخَيْرَ مَا جَبَّتَهَا  
عَلَيْهِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا وَشَرِّ مَا جَبَّتَهَا  
عَلَيْهِ.»

*'al-láhumma 'inní 'as' aluka chajrahá wa  
chajra má džabaltahá 'alajhi wa 'a'údu  
bika min šarrihá wa šarri má džabaltahá  
'alajhi.*

186

„Ó Bože, věru Tě prosím o její dobro a  
dobro toho, k čemu si ji stvořil a utíkám  
se k Tobě před jejím zlem a zlem toho,  
k čemu si ji stvořil.“

a kupuje-li velblouda, ať ho uchopí svrchu  
za jeho hrb a necht’ řekne to samé.

### 81 - Du‘á’ před souloží

193 – «بِسْمِ اللَّهِ . اللَّهُمَّ جَنِّبْنَا الشَّيْطَانَ،  
وَجَنِّبْنَا الشَّيْطَانَ مَا رَزَقْتَنَا.»

*Bismi 'l-láhi. 'al-láhumma džannibná  
š-šajtán, wa džannibná š-šajtána má ra-  
zaqtaná.*

„Ve jménu Božím. Ó Bože, straň nás šaj-  
tána a straň šajtána čehož si nám nadělil.“

187

### 82 - Du‘á’ jsme-li rozhněvání

194 – «أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّجَطَانِ الرَّجِيمِ.»  
*'a'údu bi-'l-láhi mina š-šajtáni 'r-radžím.*  
„Utíkám se k Bohu před šajtánem prokle-  
tým.“

### 83 - Du‘á’ toho, kdo spatří trpícího

195 – «الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي عَافَانِي مِمَّا ابْتَلَاكَ  
وَفَضَّلَنِي عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقَ تَفْضِيلًا.»  
*'al-ħamdu li-lláhi 'lladī 'áfání mimma  
'btaláka wa fađđalaní 'alá katírín mim-  
man chalaqa tafdíł.*

„Chvála Bohu, jenž ušetřil mě toho, čím  
zkouší tě a dal mi tak přednost význam-  
nou před mnohými z těch, co stvořil.“

188

### 84 - Co říkat během posezení

196 – Zopakoval si v duchu Posel Boží  
(NBŽ) při jakémkoliv posezení stokrát  
před tím než vstal:

«رَبِّ اغْفِرْ لِي وَتُبْ عَلَيَّ إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ  
الْغَفُورُ.»

*Rabbi 'ğfir lí wa tub 'alajja 'innaka 'anta  
't-tawwábu 'l-ğafúr.*

„Pane odpusť mi a vyslyš mé pokání, věru  
Tys pokání přijímající, odpouštějící.“

### 85 - Dostiučinění na konci posezení

197 – «سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، أَشْهَدُ أَنْ  
لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ.»

189



*Subhánaka 'l-láhumma wa bi-ḥamdika, 'ašhadu 'an lá 'iláha 'illá 'anta, 'astağ-firuka wa 'atúbu 'ilajka.*

„Sláva Tobě ó Bože a chvála Ti, já věru vyznávám, že není boha kromě Tebe, o odpuštění Tě žádám a kaji se Ti.“

#### \* - Čím zakončit veškerá posezení

198 – Od 'Á'iši, jež řekla: „Pokaždé, když Posel Boží (NBŽ) zasedl k posezení, aniž recitoval Korán, aniž se modlil modlitbu, zakončoval ho určitými slovy, a tak jsem se zeptala: ‚Ó Posle Boží, všimla jsem si, že pokaždé, když zasedneš k posezení, aniž recituješ Korán, aniž se modlíš modlitbu, zakončíš jej oněmi slovy.‘ Řekl: ‚Ano, ten, kdo řekl něco dobrého<sup>62</sup>, bylo pro něj

<sup>62</sup>Myslí se du'á'.

zakončeno v podstatě tímto dobrým a ten, kdo řekl něco špatného, bude pro něj vykoupením (řekne-li):

«سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ.»

Sláva Tobě ó Bože a chvála Ti, já věru vyznávám, že není boha kromě Tebe, o odpuštění Tě žádám a kaji se Ti.“

#### 86 - Du'á' pro toho, kdo řekl: „At' ti Bůh odpustí“

199 – Od 'Abdu 'l-láha ibn Sardžise, jež řekl: „Přišel jsem k Proroku (NBŽ) a jedl z jeho pokrmu a řekl jsem:

«غَفَرَ اللَّهُ لَكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ.»

*Ĝafara 'l-láhu laka já rasúlu 'l-láh.*

„Necht' ti Bůh odpustí ó Posle Boží.“

řekl: «وَلَاكَ» – *wa laka* – „I tobě.“

#### 87 - Du'á' pro toho, kdo prokázal ti dobro

200 – At' ten, jemuž bylo prokázáno nějaké dobro řekne tomu, jenž učinil ho:

«جَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا.»

*Džazáka 'l-láhu čajran.*

„At' ti Bůh oplatí dobrým,“

čímž nejlépe projeví svůj vděk.

#### 88 - Připomenutí skrze nějž poskytuje Bůh ochranu před Dadždžálem<sup>63</sup>

201 – Ten, jenž si zapamatuje prvních deset ájí sóry Jeskyně<sup>64</sup>, bude uchráněn před Dadždžálem.

A také by měl žádat o útočiště u Boha před jeho pokušením bezprostředně po druhém taššahu v každé modlitbě.<sup>65</sup>

#### 89 - Du'á' pro toho, kdo řekl: „Věřu tě miluji v Bohu.“

– 202 «أَحَبُّكَ الَّذِي أَحْبَبْتَنِي لَهُ.»

*'aḥabbaka 'lladī 'aḥbabanī lahu.*

<sup>63</sup>الْمَسِيحُ الدَّجَالُ – Falešný mesiáš

<sup>64</sup>الْكَهْفُ – 'al-Kahf, osmnáctá súra Koránu.

<sup>65</sup>Viz du'á' 55 a 56.

„Necht' zamiluje si tě Ten, díky Němuž sis mě zamiloval.“

### 90 - Du‘á’ pro toho, kdo nabídne ti svůj majetek

203 – «بَارَكَ اللَّهُ لَكَ فِي أَهْلِكَ وَمَالِكَ».

*Báraka 'l-láhu laka fí 'ahlika wa málíka.*

„Necht' ti Bůh dá požehnání v tvé rodině i v tvém majetku.“

### 91 - Du‘á’ pro věřitele při splacení dluhu

204 – «بَارَكَ اللَّهُ لَكَ فِي أَهْلِكَ وَمَالِكَ، إِنَّمَا جَزَاءُ السَّلْفِ الْحَمْدُ وَالْأَدَاءُ».

194

„Ó Bože, já věru se utíkám k Tobě před tím, abych něco k Tobě přidružoval vědomě a žádám Tě o odpuštění učinil-li jsem tak nevědomě.“

### 93 - Co říci tomu, kdo nás odaroval nějakým dárkem či almužnou a du‘á’ pro něj

206 – Od ‘Á’iši (Necht' je s ní Bůh spokojen), jež řekla: „Poslu Božímu (NBŽ) byla darována ovce a on řekl: „Rozděl ji“ a když se sluha vrátil ‘Á’iša (Necht' je s ní Bůh spokojen) řekla: „Copak říkali?“ řekl: „Říkali:

«بَارَكَ اللَّهُ فِيكُمْ».

*Báraka 'l-láhu fíkum.*

Ať vám Bůh požehná!‘ a na to ‘Á’iša

196

*Báraka 'l-láhu laka fí 'ahlika wa málíka, 'innamá džazá'u 's-salafi 'l-ḥamdu wa 'l-'adá'.*

„Necht' ti Bůh dá požehnání v tvé rodině i v tvém majetku. Věru odměnou za půjčku bude ti pochvala a vyrovnání dluhu.“

### 92 - Du‘á’ toho, kdo má obavy, že by se dopustil širku<sup>66</sup>

205 – «اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَشْرِكَ بِكَ وَأَنَا أَعْلَمُ، وَأَسْتَغْفِرُكَ لِمَا لَا أَعْلَمُ».

*'al-láhumma 'inní 'a 'údu bika 'an 'ušrika bika wa 'aná 'a 'lam, wa 'stagfiruka limá lá 'a 'lam.*

<sup>66</sup>Přidružil něco k Bohu.

195

řekla:

«وَفِيهِمْ بَارَكَ اللَّهُ».

*Wa fíhim báraka 'l-láh.*

„Ať i jim Bůh požehná!‘ odpovězme podobně tomu, co oni řeknou a naše odměna nám zůstane.“

### 94 - Du‘á’ zabraňující uvěřit ve špatná znamení

207 – «اللَّهُمَّ لَا ظَيْرَ إِلَّا ظَيْرُكَ، وَلَا خَيْرَ إِلَّا خَيْرُكَ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا غَيْرُكَ».

*'al-láhumma lá ṭajra 'illá ṭajruka, wa lá chajra 'illá chajruka, wa lá 'iláha ġajruka.*

„Ó Bože, není špatného znamení kromě Tvého špatného znamení a není dobra

197

kromě Tvého dobra a není boha jiného Tebe.<sup>67</sup>“

## 95 - Du‘á’ při nasednutí na zvíře či na to, co se hýbe z místa

208 - «بِسْمِ اللَّهِ، الْحَمْدُ لِلَّهِ ﴿سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ﴿وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ، الْحَمْدُ لِلَّهِ، الْحَمْدُ لِلَّهِ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي

<sup>67</sup>Je také možný překlad: . . . není ptáků, kromě Tvých ptáků. . . neboť v předislámské době bylo zvykem věstit podle letu ptáků a ze směru jejich letu vyvozovat jde-li o dobré či špatné znamení.

فَاغْفِرْ لِي، فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ».

*Bismi 'l-láhi, 'al-ḥamdu li-lláhi ﴿subḥána 'lladī sachchara laná háda wa má kunná lahu muqrinín \* wa 'innā 'ilá rabbiná la-munqalibún ﴾ 'al-ḥamdu li-lláhi, 'al-ḥamdu li-lláhi, 'al-láhu 'akbar, 'al-láhu 'akbar, 'al-láhu 'akbar, subḥánaka 'l-láhumma 'inní ḡalamtu nafsí fa-'ḡfir lí, fa-'innahu lá jaḡfiru 'd-dunúba 'illá 'anta.*

„Ve jménu Božím, chvála Bohu, sláva Tomu, jenž podřídil nám toto, vždyt' nebyli bychom sami toho schopni a my věru se k Pánu našemu navrátíme. Chvála Bohu, chvála Bohu, chvála Bohu, Bůh je převeliký, Bůh je převeliký, Bůh je převeliký. Bud' sláva Tobě ó Bože, já věru uškodil jsem sobě, tak odpusť mi neb věru nikdo

nemůže odpustit viny kromě Tebe.“

## 96 - Du‘á’ na cestu

209 - «اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، ﴿سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ﴿وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ﴿اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ فِي سَفَرِنَا هَذَا الْبِرِّ وَالتَّقْوَى، وَمِنَ الْعَمَلِ مَا تَرْضَى، اللَّهُمَّ هَوِّنْ عَلَيْنَا سَفَرَنَا هَذَا وَاطْوِ عَنَّا بُعْدَهُ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الصَّاحِبُ فِي السَّفَرِ، وَالْخَلِيفَةُ فِي الْأَهْلِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ وَعْثَاءِ السَّفَرِ، وَكَآبَةِ الْمُنْظَرِ، وَسُوءِ الْمُنْقَلَبِ فِي الْمَالِ وَالْأَهْلِ».

*'al-láhu 'akbar, 'al-láhu 'akbar, 'al-láhu 'akbar, ﴿subḥána 'lladī sachchara laná háda wa má kunná lahu muqrinín \* wa 'innā 'ilá rabbiná la-munqalibún ﴾ 'al-láhumma 'inná nas'aluka fī safariná háda 'l-birra wa 't-taqwá, wa mina 'l-'amali má tarḡá, 'al-láhumma hawwin 'alajná safaraná háda wa 't'wi 'anná bu'dahu, 'al-láhumma 'anta 'ṣ-ṣáḡibu fi 's-safari, wa 'l-chalífatu fi 'l-'ahli, 'al-láhumma 'inní 'a'údu bika min wa'tá'i 's-safari, wa kābati 'l-manḡari, wa sú'i 'l-munqalabi fi 'l-máli wa 'l-'ahli.*

„Bůh je převeliký, Bůh je převeliký, Bůh je převeliký! Sláva tomu, jenž podřídil nám toto, vždyt' nebyli bychom sami toho schopni a my věru se k Pánu našemu navrátíme. Ó Bože, věru Tě prosím na této cestě o zbožnost a bohabojnost a skutky

v nichž nalézáš zalíbení. Ó Bože, ulehči nám tuto cestu naší a zkrat' nám délku její. Ó Bože, Tys společníkem na této cestě a zástupcem pro rodinu. Ó Bože, já věru utíkám se k Tobě před nesnázemi cesty, malomyslností ze zážitků<sup>68</sup> a před každou nepřijemností kolem majetku a rodiny.“

Navracivší měl by pronéstí stejná slova přidavše k nim ještě následující:

«آيْبُونُ، تَائِبُونَ، عَابِدُونَ، لِرَبَّنَا حَامِدُونَ».

'ājibúna, tá'ibúna, 'ābidúna, li-rabbíná ḥámidúna.

„My navracíme se kajíce se, uctívající, Pána našeho chválíce.“

<sup>68</sup> . . . do které bych mohl upadnout z toho, co mě potká . . .

## 97 - Du'á' při příchodu do vesnice či města

210 - «اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَمَا أَظَلَلْنَ، وَرَبَّ الْأَرْضِينَ السَّبْعِ وَمَا أَقْلَلْنَ، وَرَبَّ الشَّيَاطِينِ وَمَا أَضَلَلْنَ، وَرَبَّ الرِّيَّاحِ وَمَا ذَرَيْنَ. أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذَا الْقَرْيَةِ وَخَيْرَ أَهْلِهَا، وَخَيْرَ مَا فِيهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا، وَشَرِّ أَهْلِهَا، وَشَرِّ مَا فِيهَا».

'al-láhumma rabba 's-samáwáti 's-sab'i wa má 'ažlalna, wa rabba 'l-'arađína 's-sab'i wa má 'aqlalna, wa rabba 'š-šajátíni wa má 'ađlalna, wa rabba 'r-rijáhi wa má darajna. 'as'aluka chajra háda 'l-qarjati wa chajra 'ahlihá, wa chajra má

fíhá, wa 'a'údu bika min šarrihá, wa šarri 'ahlihá, wa šarri má fíhá.

„Ó Bože, Pane nebes sedmera a toho, co přikrývají a Pane zemí sedmera a toho, co na sobě nesou a Pane šajtánů a toho, co přivedli na zcestí a Pane větrů a toho, co odvály. Já prosím Tě o dobro této vesnice a dobro obyvatel její a dobro toho, co jest v ní a utíkám se k Tobě před jejím zlem a zlem obyvatel její a zlem toho, co jest v ní.“

## 98 - Du'á' při vstupu na trh

211 - «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ، بِيَدِهِ الْخَيْرُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

قَدِيرٌ».

Lá 'iláha 'illa 'l-láhu waḥdahu lá šaríka lahu, lahu 'l-mulku wa lahu 'l-ḥamdu, juḥjí wa jumítu wa huwa ḥajjun lá jamútu, bi-jadihi 'l-chajr, wa huwa 'alá kulli šaj'in qadír.

„Není boha kromě Boha – Jediného, jenž nemá společníka žádného, Jemu náleží vláda i chvála, On život i smrt dává a On živoucí jest, jenž neumírá, v jeho ruce jest dobro veškeré a On nad každou věcí moc má.“

## 99 - Du'á' srazí-li se jízdní zvířata či jiný dopravní prostředek

212 - «بِسْمِ اللَّهِ».

Bismi 'l-láhi.

„Ve jménu Božím.“

### 100 - Du‘á’ odcestovavšího pro zůsta- všího

213 – «أَسْتَوِدِعُكُمْ اللَّهُ الَّذِي لَا تَضِيغُ  
وَدَائِعُهُ».

*’astawdi‘ukumu ’l-láha ’lladí lá tađi‘u  
wa dá‘i‘uhu.*

„Svěřuji vás Bohu, u něhož neztratí se  
Jemu svěřené.“

### 101 - Du‘á’ zůstavšího pro odcestova- všího

214 – «أَسْتَوِدِعُ اللَّهُ دِينَكَ، وَأَمَاتَتَكَ،  
وَحَوَاتِيمَ عَمَلِكَ».

206

*’astawdi‘u ’l-láha dínaka, wa ’amána-  
taka, wa chawátíma ’amalika.*

„Svěřuji Bohu náboženství tvé i věrnost  
tvou i završení počínání tvého.“

215 – «زَوَّدَكَ اللَّهُ التَّقْوَى، وَغَفَرَ ذَنْبَكَ،  
وَيَسَّرَ لَكَ الْخَيْرَ حَيْثُ مَا كُنْتَ».

*Zawwadaka ’l-láhu ’t-taqwá, wa ġafara  
đanbaka, wa jassara laka ’l-chajra ħajtu  
má kunta.*

„Ať zásobí tě Bůh bohabojností a necht’  
odpustí ti hřích tvůj a necht’ulehčí ti dobro  
veškeré kdekoliv byl bys.“

### 102 - Takbír a tasbíl během cesty

216 – Od Džábira (Necht’ je s ním Bůh  
spokojen) , jenž řekl: „Když jsme stou-

207

pali, říkali jsme:

«اللَّهُ أَكْبَرُ».

*’al-láhu ’akbar!*

„Bůh je preveliký!“

a když jsme sestupovali, říkali jsme:

«سُبْحَانَ اللَّهِ».

*Subhána ’l-láh!*

„Sláva Bohu!“

### 103 - Du‘á’ cestujícího před rozbřeskem

217 – «سَمِعَ سَامِعٍ بِحَمْدِ اللَّهِ، وَحَسَنِ  
بَلَائِهِ عَلَيْنَا. رَبَّنَا صَاحِبِنَا، وَأَفْضَلِ عَلَيْنَا  
عَائِذَا بِاللَّهِ مِنَ النَّارِ».

208

*Sami‘a sámi‘un bi-ĥamdi ’l-láhi, wa-ĥusni  
balá’ihi ’alajná. Rabbaná šáĥibná, wa  
’afdil ’alajná ’á’idan bi-’l-láhi mina ’n-  
nár.*

„Necht’ dosvědčí slyšící, že my Boha chvá-  
líme za to, že na nás seslal zkoušku pře-  
krásnou. Pane náš, provázej nás a milost  
prokaž nám. Já utíkám se k Bohu před  
Ohněm.“

Je možný však i druhý překlad:

«سَمِعَ سَامِعٍ بِحَمْدِ . . .»

*Samma‘a sámi‘un bi-ĥamdi. . .*

„Necht’ poví ostatním slyšící. . .“

### 104 - Du‘á’ při ubytování se či zastávce na cestě

218 – «أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ

209

مَا خَلَقَ».

'a'údu bi-kalimáti 'l-láhi 't-támmáti min šarri má chalaqa.

„Utíkám se k slovům Božím dokonalým před zlem toho, co stvořil.“

### 105 - Připomenutí při návratu z cesty

219 – Od Ibn 'Umara (Necht' je s nimi oběma Bůh spokojen) : „Vracel-li se posel Boží ﷺ z nájezdu či z Pouti, na každé vyvýšenině říkal třikrát:

«اللَّهُ أَكْبَرُ».

'al-láhu 'akbar!

,Bůh je preveliký!'

a potom dodával:

210

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، أَيُّونَ، تَأْيُبُونَ، عَابِدُونَ، لِرَبَّنَا حَامِدُونَ، صَدَقَ اللَّهُ وَعْدَهُ، وَنَصَرَ عَبْدَهُ، وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ».

Lá 'iláha 'illa 'l-láhu waḥdahu lá šaríka lahu, lahu 'l-mulku wa lahu 'l-ḥamdu, wa huwa 'alá kulli šaj'in qadír, 'ājibúna, tá'ibúna, 'ābidúna, li-rabbíná ḥamidúna, ṣadaqa 'l-láhu wa'dahu, wa naṣara 'ab-dahu, wa hazama 'l-'aḥzába waḥdahu.

,Není boha kromě Boha – Jediného, jenž nemá společníka žádného, Jemu vládá i chvála náleží a On nad každou věcí moc má, my navracíme se kajíce se, uctívající, Pána našeho chválíce. Bůh dodržel slib

211

Svůj a podpořil služebníka Svého a Sám porazil ty, jenž spojili se.<sup>69</sup> „

### 106 - Co má říci ten, jemuž se přihodilo něco příjemného či nepříjemného

220 – Přihodilo-li se Proroku ﷺ něco, co ho rozradostnilo řekl:

«الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي بِنِعْمَتِهِ تَتِمُّ الصَّالِحَاتُ».

'al-ḥamdu li-lláhi 'lladí bi-ni'matihi tati-mmu 'š-šálihát.

„Chvála Bohu skrze Jehož přízeň završuje se dobré dílo.“

a přihodilo-li se něco, co ho rozesmutnilo řekl:

<sup>69</sup>V tomto případě se mají na mysli spojené kmeny, jenž oblehly Medínu během tzv. Příkopové války v roce 627 n.l.

212

«الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى كُلِّ حَالٍ».

'al-ḥamdu li-lláhi 'alá kulli ḥál.

„Chvála Bohu v každém případě.“

### 107 - Prospěch z modlitby za Proroka (Necht' mu Bůh požehná a dopřeje mu mír)

221 – Řekl ﷺ: „Tomu, kdo se za mě pomodlí modlitbu, Bůh skrze ni požehná desetkrát.“

222 – Řekl ﷺ: „Nedělejte hrob můj, místem svátečním, nýbrž modlete se za mě a věru modlitba vaše dostihne mě, ať jste kdekoliv.“

223 – Řekl ﷺ: „Skoupý je ten, před nímž

213

jsem byl vzpomenut a on se za mě nepomodlil.<sup>70</sup>“

### 108 - Výměna pozdravů

224 – Řekl Posel Boží (NMBŽ): „Nevstoupíte do Ráje dokud neuvěříte a vy neuvěříte dokud se nebudete navzájem milovat, nemám vám poukázat na něco, co budete-li činit, budete se navzájem milovat? – zdravte se mezi sebou pozdravem míru.<sup>71</sup>“

225 – Ten, kdo osvojil si tři (následující)

<sup>70</sup>Neudělal du‘á’. To znamená, že při vyslovení jména Proroka nepronесl větu صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ – (šala ‘l-láhu ‘alajhi wa salam) Necht’ mu Bůh požehná a dopřeje mu mír.

<sup>71</sup>Pozdrav míru – اَلْسَّلَامُ عَلَيْكُمْ (‘as-salámu ‘alajkum) Mír s vámi!

214

kvality, již zcela ovládl víru: Spravedlnost sám k sobě, zvyk zdravit všechny lidi, vydávat (na dobročinnost) v chudobě.

226 – Od ‘Abdu ‘l-láha ibn ‘Umara (Necht’ je s nimi oběma Bůh spokojen), jenž řekl, Že se jeden muž zeptal Proroka (NMBŽ), který z projevů Islámu je nejlepší. (Prorok) odpověděl: „Nakrmit pokrmem, pozdravit koho znáš i koho neznáš“

### 109 - Jak odpovědět, pozdraví-li vás nevěřící, ‘as-salámu ‘alajkum“

227 – Pozdraví-li vás „Lidé knihy“ pozdravem:

«اَلْسَّلَامُ عَلَيْكُمْ»

‘as-salámu ‘alajkum

215

„Mír s vámi!“

tak odpovězte:

«وَعَلَيْكُمْ»

wa ‘alajkum

„I s vámi!“

### 110 - Du‘á’ při kokrhání kohouta a hýkání osla

228 – Uslyšíte-li kokrhání kohoutů, tak prostě Boha o přízeň Jeho, neboť oni věru viděli anděla a uslyšíte-li hýkání osla, tak utíkejte se k Bohu před šajtánem, neboť věru on viděl šajtána.

216

### 111 - Du‘á’ štěkají-li v noci psi

229 – Uslyšíte-li v noci štěkot psů nebo hýkání oslů, tak utíkejte se k Bohu před nimi, neb oni věru vidí to, co vy nevidíte.

### 112 - Du‘á’ pro toho, kdo byl uražen

230 – Od ‘Abú Hurajry (Necht’ je s ním Bůh spokojen), že slyšel Proroka (NMBŽ) říkat:

«اَللّٰهُمَّ فَاَيُّمَا مُؤْمِنٍ سَبَبْتُهُ فَاَجْعَلْ ذٰلِكَ لَهٗ قُرْبَةً اِلَيْكَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ»

‘al-láhumma fa-‘ajjumá mu‘minin sabab-tuhu fa-‘dž‘al dálíka lahu qurbatan ‘ilajka jawma ‘l-qijáma.

„Ó Bože, byť kohokoliv z věřících jsem urazil, tak učíš to pro něj přiblížením

217

k Tobě v Den zmrtvýchvstání.“

### 113 - Co má říkat muslim, chválí-li jiného muslima

231 – Řekl (NMBŽ): „Bude-li muset někdo z vás pochválit svého druhu, ať řekne: ‚Považuji toho a toho<sup>72</sup> . . . a Bůh jest Zúčtovatelem jeho. . . a já nechválím před Bohem nikoho, nicméně považuji ho za takového a takového<sup>73</sup> . . . jestli jsme o tom přesvědčeni.“

### 114 - Co má říci muslim je-li chválen

232 – «اللَّهُمَّ تَوَاجِدِي بِمَا يَقُولُونَ، وَاغْفِرْ

<sup>72</sup>Zde říci jeho jméno.

<sup>73</sup>Zde uvést vlastnost jakou dotyčnému přisuzujeme.

لِي مَا لَا يَعْلَمُونَ ] وَأَجْعَلَنِي خَيْرًا مِمَّا  
يُظُنُّونَ [أء.

*'al-láhumma tu'áhidni bi-má jaqúlúna, wa 'ǧfir lí má lá ja'lamún [wa 'dž'alní chajran mimmá jazunnún].*

„Ó Bože, netrestej mě za to, co říkají a odpusť mi to, o čem nevědí a učiň mě lepším, než za jakého mě pokládají.“

### 115 - Kterak má poutník pronášet talbíju<sup>74</sup> během Velké a Malé pouti

233 – «لَيْبِكَ اللَّهُمَّ لَيْبِكَ، لَيْبِكَ لَا شَرِيكَ لَكَ  
لَيْبِكَ، إِنَّ الْحَمْدَ، وَالنَّعْمَةَ، لَكَ وَالْمُلْكَ، لَا

<sup>74</sup>تَلْبِيَّةٌ (talbija) – pronášení slov „labbajka 'l-láhumma labbajk . . .“

شَرِيكَ لَكَ».

*Labbajka 'l-láhumma labbajk, labbajka lá šaríka laka labbajk, 'inna 'l-ḥamd, wa 'n-ni'mata, laka wa 'l-mulk, lá šaríka laka.*

„Předstupuji před Tebe ó Bože, předstupuji před Tebe, předstupuji před Tebe, jenž nemáš společníka Sobě, předstupuji před Tebe, věru chvála, milost i vláda náleží Tobě, jenž nemáš společníka Sobě.“

### 116 - Takbír míjíme-li roh s Černým kamenem

234 – Jednou Prorok (NMBŽ) obcházel Dům<sup>75</sup> na velbloudu a pokaždé, když přišel k tomuto rohu napřáhl k němu ruku i s tím, co v ní měl a řekl:

<sup>75</sup>Ka'aba.

«اللَّهُ أَكْبَرُ».

*'al-láhu 'akbar!*

„Bůh je preveliký!“

### 117 - Du'á' mezi rohem „'al-Jamání“ a Černým kamenem

235 – Prorok (NMBŽ) byl zvyklý říkat mezi rohem 'al-Jamání a Černým kamenem:

﴿رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ  
حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ﴾

﴿rabbaná 'átiná fí 'd-dunjá ḥasanatan wa fí 'l-'achirati ḥasanatan waqiná 'adába 'n-nár﴾

„Pane náš, daruj nám dobré na tomto světě i dobré v životě budoucím a ušetři nás



muk trestu ohnivého.“

### 118 - Du‘á’ během stání na pahorcích „’aṣ-Ṣafá“ a „’al-Marwa“

236 – Řekl Džábir (Necht’ je s ním Bůh spokojen) v popisu poutě Proroka (NMBŽ):  
„A když přiblížil se k ’aṣ-Ṣafá recitoval:

﴿إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ اللَّهِ ...﴾  
«أَبْدَأُ بِمَا بَدَأَ اللَّهُ بِهِ».

﴿’inna ’ṣ-Ṣafá wa ’l-Marwa min ša‘ā’iri  
’l-láh ...﴾ ’abda’u bi-má bada’a ’l-láhu  
bihi.

﴿Věru ’aṣ-Ṣafá a ’al-Marwa patří k po-  
svátým místům Božím. . .﴾ (a dodal) ‚Za-  
počnu na tom, na němž započal Bůh!‘

a započal na ’aṣ-Ṣafá vystoupav na něj

222

*huwa ‘alá kulli šaj’in qadír, lá ’iláha ’illa  
’l-láhu waḥdahu, ’andžaza wa’dahu, wa  
našara ‘abdahu, wa hazama ’l-’aḥzába  
waḥdahu.*

„Není boha kromě Boha – Jediného, jenž  
nemá společníka žádného, Jemu náleží  
vláda i chvála a On nad každou věcí moc  
má, není boha kromě Boha – Jediného,  
jenž splnil slib svůj a podpořil Služeb-  
níka svého a Sám porazil ty, jenž spojili  
se.“

A opakoval toto celkem třikrát dělaje mezi  
každým du‘á’.

V tomto ḥadítu se také říká, že na pahorku  
’al-Marwa dělal to samé, co na ’aṣ-Ṣafá.

224

tak, aby viděl Dům a natočiv se k němu  
pronesl:

«اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ».

’al-láhu ’akbar! ’al-láhu ’akbar! ’al-láhu  
’akbar!

„Bůh je preveliký! Bůh je preveliký! Bůh  
je preveliký!“<sup>76</sup>

a pak řekl:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ  
الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ،  
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ، أَنْجَزَ وَعَدَهُ، وَنَصَرَ  
عَبْدَهُ، وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ».

*Lá ’iláha ’illa ’l-láhu waḥdahu lá šaríka  
lahu, lahu ’l-mulku wa lahu ’l-ḥamdu wa*

<sup>76</sup>Stejně jako když stoupáme, viz du‘á’ 216.

223

### 119 - Du‘á’ v Den ‘Arafa

237 – Nejlepším vzýváním Boha (du‘á’) je  
vzývání v Den ‘Arafa a nejlepší je to,  
co jsem řekl já a proroci, již byli přede  
mnou:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ  
الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ».

*Lá ’iláha ’illa ’l-láhu waḥdahu lá šaríka  
lahu, lahu ’l-mulku wa lahu ’l-ḥamdu wa  
huwa ‘alá kulli šaj’in qadír.*

„Není boha kromě Boha – Jediného, jenž  
nemá společníka žádného, Jemu náleží  
vláda i chvála a On nad každou věcí moc  
má.“

225

## 120 - Připomenutí na „Místě posvátném“ – 'al-Maš'aru 'l-Ḥarām

Řekl Džábír (Necht' je s ním Bůh spokojen) , že Prorok (NMBŽ): „Jel na 'al-Qaswě<sup>77</sup> až dospěl na Místo posvátné a natočiv se ke qible vzýval Boha, pronášel takbír<sup>78</sup>, velebil Ho, odříkával tawhíd<sup>79</sup> a nepřestal dokud se zcela nerozednilo a odjel předtím, než vyšlo slunce.“

<sup>77</sup>Jméno velbloudice Posla Božího (NMBŽ).

<sup>78</sup>Opakoval slova **اللَّهُ أَكْبَرُ** 'al-láhu 'akbar – Bůh je preveliký!

<sup>79</sup>Pronášel slova **لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ** lá 'iláha 'illa 'l-láhu – Není boha kromě Bohá.

## 121 - Takbír s každým hodem při ka-menování sloupů

239 – Posel Boží (NMBŽ) dělával takbír, pokaždé když hodil kaménkem, a to u každého ze tří sloupů. Pak poodstoupil a zůstav stát vzýval Boha jsa natočen ke qible, ruce své pozdvihnuty, a to po prvním a druhém sloupu. A co se týče sloupu 'al-'Aqaba<sup>80</sup>, tak ten kamenoval dělaje takbír s každým kaménkem a pak se vzdálil, aniž u něj zůstal stát.

## 122 - Co říci při údivu a radostné události

«سُبْحَانَ اللَّهِ» – 240

*Subḥána 'l-láh!*

<sup>80</sup>Nejvyšší ze sloupů, nejbližší k Mekce.

„Sláva Bohu!“

«اللَّهُ أَكْبَرُ» – 241

'al-láhu 'akbar!

„Bůh je preveliký!“

## 123 - Co má říci ten, jemuž se přihodilo něco, co ho rozradostnilo

242 – Přihodilo-li se Proroku (NMBŽ) něco, co ho rozradostnilo nebo mu způsobilo radost, padl na tvář děkuje Bohu – On Požehnaný je i Vznešený.

## 124 - Co má říci a udělat ten, jenž cítí nějakou bolest na svém těle

243 – Polož svou ruku na to místo, jenž tě bolí a řekni třikrát:

«بِسْمِ اللَّهِ»

*Bismi 'l-láhi.*

„Ve jménu Božím.“

a sedmkrát:

«أَعُوذُ بِاللَّهِ وَقُدْرَتِهِ مِنْ شَرِّ مَا أَجِدُ  
وَأُحَازِرُ»

'a'údu bi-'l-láhi wa qudratihi min šarri má 'adžidu wa 'uhádiru.

„Utíkám se k Bohu a všemohoucnosti Jeho před zlem, jenž pocit'uji a jehož se obávám.“

## 125 - Co má říci ten, jenž se obává, že něco nebo někoho uhrane

244 – Jestli někdo z vás uvidí na svém bratru či sám na sobě nebo na svém majetku něco, co se mu líbí, necht' žádá o požehnání pro to<sup>81</sup>, neboť uhranutí věru je skutečnost.

## 126 - Co říci při úleku

– 245 «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ».

*Lá 'iláha 'illa 'l-láh.*

<sup>81</sup> *اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَيهِ* <sup>81</sup> *'al-láhumma bárik 'alajhi –*  
Ó Bože, sešli požehnání na něj (to)!

*لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ*  
*quwwati 'illá bi-'l-láh –* Co Bůh si přál, není síly leč u Boha.

230

## 128 - Co říci pro odvrácení úkladů zlých duchů (šajtánů)

– 247 «أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ الَّتِي لَا  
يُجَاوِزُهُنَّ بَرٌّ وَلَا فَاجِرٌ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ،  
وَبَرًّا وَذَرًّا، وَمِنْ شَرِّ مَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ،  
وَمِنْ شَرِّ مَا يَعْرُجُ فِيهَا، وَمِنْ شَرِّ مَا ذَرَأَ  
فِي الْأَرْضِ، وَمِنْ شَرِّ مَا يَخْرُجُ مِنْهَا، وَمِنْ  
شَرِّ فِتَنِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ، وَمِنْ شَرِّ كُلِّ طَارِقٍ  
إِلَّا طَارِقًا يَطْرُقُ بِخَيْرٍ يَا رَحْمَنُ».

*'a'údu bi-kalimáti 'l-láhi 't-támmáti 'llatí*  
*lá judžáwizuhunna barrun wa lá fádži-*  
*run min šarri má chalaq, wa bara'a wa*  
*dara'a, wa min šarri má janzilu mina 's-*  
*samá'i, wa min šarri má ja'rudžu fíhá,*

232

„Není boha kromě Boha.“

## 127 - Co říci před obětováním zvířete

– 246 «بِسْمِ اللَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ [ اللَّهُمَّ مِنْكَ  
وَلَكَ [ اللَّهُمَّ تَقَبَّلْ مِنِّي».

*Bismi 'l-láhi wa 'l-láhu 'akbar! ['al-lá-*  
*humma minka wa laka] 'al-láhumma ta-*  
*qabbal minní.*

„Ve jménu Božím! Bůh je převeliký! Ó Bože, od Tebe a Tobě<sup>82</sup>, přijmi to ode mě!“

<sup>82</sup> . . . je od Tebe a náleží Tobě. . .

231

*wa min šarri má dara'a fi 'l-'arđi, wa*  
*min šarri má jachrudžu minhá, wa min*  
*šarri fitani 'l-lajli wa 'n-nahár, wa min*  
*šarri kulli táriqin 'illá táriqan ja'ruqu bi-*  
*chajrin já raḥmán!*

„Já utíkám se ke slovům Božím dokonalým, jež nepřekoná nic bohabojného ni hříšného, před zlem co stvořil, vytvořil a dal mu vyrůst a před zlem, co sestupuje z nebes a před zlem, co na ně vystupuje a před zlem, co rozestřel po zemi a před zlem, co vychází z ní a před zlem pokušení noci a dne a před zlem každého v noci přicházevšího kromě toho, jenž přináší dobro, ó Milosrdný!“

233

## 129 - Prosby za odpuštění a pokání

248 – Řekl Posel Boží (NMBŽ): „Při Bohu, věru prosím Boha za odpuštění a kaji se před Ním více než sedmdesátkrát denně!“

249 – A řekl (NMBŽ): „Ó lidé, kajte se Bohu, i já věru kaji se před ním stokrát denně.“

250 – A řekl (NMBŽ): „Ten kdo řekne:  
«أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
الْحَيُّ الْقَيُّومُ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ»

*'astagfiru 'l-láha 'l-'azíma 'lladí lá 'iláha  
'illá huwa 'l-ḥajju 'l-qajúm wa 'atúbu  
'ilajhi.*

„Prosím o odpuštění Boha vznešeného, kromě Něhož není boha jiného, On Ži-

234

voucí jest, Věčně trvající a já kaji se před Ním.“

tomu Bůh odpustí, dokonce i kdyby utekl před útočícím protivníkem.“

251 A řekl (NMBŽ): „Nejblíže bývá Pán ke služebníkovi na konci noci<sup>83</sup> a tak jestli můžeš být jedním z těch, jenž Boha v tuto hodinu vzpomínají, tak buď!“

252 – A řekl (NMBŽ): „Nejblíže bývá služebník k Pánu svému tehdy, když na tvář padá<sup>84</sup>, tak co nejvíce vzývejte Boha!<sup>85</sup>“

253 – A od 'al-'Ağara 'al-Muzního, jenž řekl, že Posel Boží (NMBŽ) řekl: „Věřu

<sup>83</sup>Má se na mysli polovina poslední třetiny noci.

<sup>84</sup>Sadžda – padnutí na tvář při modlitbě.

<sup>85</sup>Rozumí se během sadždy.

235

srdce moje se zahaluje<sup>86</sup> a já věru prosím Boha za odpuštění stokrát denně.“

## 130 - Prospěch z pronášení tasbíhu, taḥmídu, tahlílu a takbíru

254 – Tomu, kdo řekne:

«سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ»

*Subḥána 'l-láhi wa bi-ḥamdihi.*

„Sláva Bohu i chvála Jemu.“

v jeden den stokrát, budou zahlazeny prohřešky jeho, dokonce i kdyby jich bylo jak

<sup>86</sup>Prorok (NMBŽ) si neustále připomínal Boha a vzýval Ho či se zabýval bohulíbými díly a jestliže se z tohoto vytrhl nebo toto konati opoměl, shleďoval to hříchem a prosil za to Boha o odpuštění. Z těchto příčin se zde pod výrazem „zahaluje se“ rozumí ten krátký čas, po který se Prorok (NMBŽ) z nějakých důvodů výše uvedeným nezabýval.

236

mořské pěny.

255 – A od 'Abú 'Ajúba 'al-'Anšarího (Necht' je s ním Bůh spokojen) podle Posla Božího (NMBŽ): „Ten kdo řekl:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ  
الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ»

*Lá 'iláha 'illa 'l-láhu waḥdahu lá šaríka  
lahu, lahu 'l-mulku wa lahu 'l-ḥamdu wa  
huwa 'alá kulli šaj'in qadír.*

„Není boha kromě Boha – Jediného, jenž nemá společníka žádného, Jemu náleží vláda i chvála a On nad každou věcí moc má.“

byl jako ten, kdo osvobodil čtyři duše<sup>87</sup> z potomků 'Ismá'ílových.“

<sup>87</sup>Propustil čtyři otroky.

237

256 – Od 'Abú Hurajry (Necht' je s ním Bůh spokojen) , jenž řekl: „Řekl Posel Boží (NMBŽ): ,Dvě sousloví, jež lehká jsou na jazyku, těžká však na váhu, milá Milosrdnému jsou:

«سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ»

*Subḥána 'l-láhi wa bi-ḥamdihi. Subḥána 'l-láhi 'l-'aẓím.*

Sláva Bohu a chvála Jemu. Sláva Bohu vznešenému. “

257 – Od 'Abú Hurajry (Necht' je s ním Bůh spokojen) , jenž řekl: „Řekl Posel Boží (NMBŽ): ,Věru, říkat:

«سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ،  
وَاللَّهُ أَكْبَرُ.»

238

*Subḥána 'l-láhi, wa 'l-ḥamdu li-lláh, wa lá 'iláha 'illa 'l-láh, wa 'l-láhu 'akbar.*

„Sláva Bohu! Chvála Bohu! Není boha kromě Boha! Bůh je převeliký!“

je mi milejší než to, nad čím vychází slunce!“

258 – Od Sa'ada (Necht' je s ním Bůh spokojen) , jenž řekl: „Byli jsme u Posla Božího (NMBŽ) a on řekl: ,Není snad v silách někoho z vás, aby vykonal každý den tisíc dobrých skutků?‘ a zeptal se jeden z těch, co seděli s ním: ,Jak může někdo z nás vykonal tisíc dobrých skutků?‘ řekl: ,Kdož Boha stokrát slovy

«سُبْحَانَ اللَّهِ»

*Subḥána 'l-láh.*

„Sláva Bohu.“

239

oslaví, tomu zapíše se tisíc dobrých skutků či zahladí se tisíc prohřešení. “

259 – Od Džábira podle Proroka (NMBŽ), jenž řekl: „Kdo řekl:

«سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ وَبِحَمْدِهِ»

*Subḥána 'l-láhi 'l-'aẓími wa bi-ḥamdihi.*

„Sláva Bohu vznešenému a chvála Jemu!‘ pro toho bude v Ráji sazena palma.“

260 – A od 'Abdu 'l-láha ibn Qajse (Necht' je s ním Bůh spokojen) , jenž řekl: „Řekl Posel Boží (NMBŽ): ,Ó 'Abda 'l-láhu ibn Qajse, nemám ti poukázat na jeden poklad z pokladů Ráje?‘ řekl jsem ,Ano Posle Boží, ukaž!‘ řekl: ,Říkej:

«لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ»

*Lá ḥawla wa lá quwwata 'illá bi-'l-láhi.*

240

Není moci ani síly leč u Boha. “

261 – Bohu nejmilejší jsou tato čtyři slova (sousloví):

«سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ،  
وَاللَّهُ أَكْبَرُ.»

*Subḥána 'l-láhi, wa 'l-ḥamdu li-lláh, wa lá 'iláha 'illa 'l-láh, wa 'l-láhu 'akbar.*

„Sláva Bohu! Chvála Bohu! Není boha kromě Boha! Bůh převeliký!“

a nezáleží na tom jakým z nich začneš.

262 – Od Sa'ada ibn 'Abú Waqáse (Necht' je s ním Bůh spokojen) , jenž řekl: „Přišel jeden arab k Poslu Božímu (NMBŽ) a řekl: ,Nauč mě slovům jichž říkal bych.‘ řekl: ,Rci:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، اللَّهُ»

241

أَكْبَرُ كَبِيرًا، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا، سُبْحَانَ اللَّهِ  
رَبِّ الْعَالَمِينَ، لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ  
الْعَزِيزِ الْحَقِيمِ».

*Lá 'iláha 'illa 'l-láhu waḥdahú lá šaríka lahu, 'al-láhu 'akbar kabíran, wa 'l-ḥamdu li-lláhi katíran, subḥána 'l-láhi rabbi 'l-'álamín, lá ḥawla wa lá quwwata 'illá bi-'l-láhi 'l-'azízi 'l-ḥaqím.*

Není boha kromě Boha – Jediného, jenž nemá společníka žádného, Bůh je převeliký velice, buď chvály Bohu co nejvíce, buď sláva Bohu, Pánu světu veškerých neb není moci ani síly leč u Boha – Všemohoucího, Moudrého.‘

řekl: ‚Tak tato (slova) jsou pro Pána mého a která jsou pro mě?‘ řekl: ‚Rci:

242

«اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَارْحَمْنِي، وَاهْدِنِي،  
وَأَرْزُقْنِي».

*'al-láhumma 'ğfir lí, wa 'rḥamní, wa 'hdiní, wa 'rzuqní.*

Ó Bože odpusť mi, omilostni mě, ved' mě, obživu poskytni mi!“

263 – Od Ṭáriqa 'al-'Ašdža 'ího, jenž řekl: „Přijímal-li nějaký člověk Islám, naučil ho Prorok (NMBŽ) modlitbu a potom mu nařídil obracet se s prosbami k Bohu skrze tato slova:

«اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَارْحَمْنِي، وَاهْدِنِي،  
وَعَافِنِي، وَأَرْزُقْنِي».

*'al-láhumma 'ğfir lí, wa 'rḥamní, wa 'hdiní, wa 'áfíní, wa 'rzuqní.*

243

‚Ó Bože odpusť mi, omilostni mě, ved' mě, uzdrav mě, obživu poskytni mi!“

264 – Od Džábira ibn 'Abdu 'l-láha (Necht' je s ním Bůh spokojen) ‚ že Posel Boží (NMBŽ) řekl: ‚Věru nejlepší du'á' (prosba k Bohu) je:

«الْحَمْدُ لِلَّهِ».

*'al-ḥamdu li-lláhi.*

‚Chvála Bohu.‘

a nejlepší připomenutí (si Boha) je:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ».

*Lá 'iláha 'illa 'l-láh.*

‚Není boha kromě Boha.‘

265 – K dobrým skutkům se též řadí pronášení slov:

244

«سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ،  
وَاللَّهُ أَكْبَرُ، لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ».

*Subḥána 'l-láhi, wa 'l-ḥamdu li-lláh, wa lá 'iláha 'illa 'l-láh, wa 'l-láhu 'akbar, lá ḥawla wa lá quwwata 'illá bi-'l-láhi.*

‚Sláva Bohu! Chvála Bohu! Není boha kromě Boha! Bůh převeliký! Není moci ani síly leč u Boha.‘

### 131 - Jak dělával Prorok (NMBŽ) tasbîḥ?

266 – Od 'Abdu 'l-láha ibn 'Amra (Necht' je s ním Bůh spokojen) ‚ jenž řekl: ‚Viděl jsem Proroka (NMBŽ) jak dělal tasbîḥ pomocí své pravé ruky.<sup>88</sup>‘

<sup>88</sup>Počítal opakovaná slova pomocí prstů pravé ruky.

245

## 132 - Chválihodné počínání před nočním klidem

267 – Uplynula-li již část noci (nebo: nastal-li již večer), tak zdržte své děti (od vyjití ven), neboť věru šajtáni se rozlézají v onen čas a když přejde hodina z noci, tak je pustte a zavřete dveře jména Božího vzpomínající, neboť věru šajtán neotevře zavřené dveře. A zavažte své měchy jména Božího vzpomínající a přikrejte své nádoby jména Božího vzpomínající položivše na ně něco a zhasněte své lampy.

246

Taššahud . . . . .	52
Modlitba za Proroka (NBŽ) po taššahudu	53
Du‘á‘ po druhé části taššahudu před pozdravy na konci modlitby . . . . .	56
Připomenutí po pozdravu na konci modlitby . . . . .	68
Du‘á‘ v modlitbě Istichára . . . . .	79
Připomenutí rána a večera . . . . .	83
Připomenutí před spaním . . . . .	108
Du‘á‘ toho, kdo se v noci převaluje . . . . .	122
Du‘á‘ toho, kdo se ve spánku něčeho poleká nebo pocítí neklid . . . . .	123
Co má dělat ten, jenž spatřil dobrý sen nebo špatný sen . . . . .	124
Du‘á‘ během modlitby ‘al-witr . . . . .	124
Připomenutí po pozdravech na konci modlitby ‘al-witr . . . . .	129
Du‘á‘ při úzkosti a zármutku . . . . .	129
Du‘á‘, postihne-li člověka nějaká pohroma	132
Du‘á‘ setkáme-li se s nepřítelem či s tím, kdo má moc . . . . .	135
Du‘á‘ těch, kdož se bojí nespravedlnosti vládce . . . . .	136
Du‘á‘ kletby na nepřítele . . . . .	140

248

## Obsah

1 - Připomenutí při probuzení . . . . .	3
2 - Du‘á‘ při oblékání . . . . .	13
3 - Du‘á‘ při oblékání nového oděvu . . . . .	14
4 - Du‘á‘ za toho, kdo si oblékl nový oděv	15
5 - Co má říci kdo odložil svůj oděv . . . . .	15
6 - Du‘á‘ při vstupu na záchod . . . . .	16
7 - Du‘á‘ po vyjití ze záchodu . . . . .	16
8 - Připomenutí před omýváním . . . . .	17
9 - Připomenutí po skončení omývání . . . . .	17
10 - Připomenutí při odchodu z domova . . . . .	19
Připomenutí při vstupu do domu . . . . .	21
Du‘á‘ při odchodu do mešity . . . . .	21
Du‘á‘ při vstupu do mešity . . . . .	23
Du‘á‘ při odchodu z mešity . . . . .	24
Připomínání si Boha při ‘adánu . . . . .	25
Du‘á‘ před začátkem modlitby . . . . .	28
Du‘á‘ při hluboké úkloně v modlitbě . . . . .	40
Du‘á‘ při napřimování se z hluboké úklony	43
Du‘á‘ při padnutí na tvář . . . . .	45
Du‘á‘ mezi dvěma padnutími na tvář . . . . .	49
21 - Du‘á‘ při padnutí na tvář během přednesu Koránu . . . . .	50

247

Co má říci ten, jenž se bojí někoho z lidí	141
Du‘á‘ toho, koho přepadli pochybnosti o víře . . . . .	141
Du‘á‘ za urovnání dluhů . . . . .	142
Du‘á‘ toho, koho pokouší šajtán během jeho modlitby nebo recitace Koránu	144
Du‘á‘ toho, kdo má před sebou nějakou obtíž . . . . .	145
Co má říci ten, jenž zhřešil . . . . .	145
Du‘á‘ jenž odežene šajtána a jeho naštěptávání . . . . .	146
Du‘á‘, přihodí-li se člověku něco s čímž není spokojen nebo nedaří-li se mu něco zvládnout . . . . .	147
Blahopřání otci novorozence a jeho odpověď . . . . .	149
Jak požádat Boha o ochranu pro děti . . . . .	150
Du‘á‘ pro nemocného navštívíme-li ho . . . . .	151
Prospěch z návštěvy nemocného . . . . .	152
Du‘á‘ nemocného, jenž ztratil naději na život . . . . .	153
Co má říci umírající . . . . .	155
Du‘á‘ toho, koho postihlo nějaké neštěstí	156
Du‘á‘ při zatlačování očí zemřelému . . . . .	156

249

Du‘á‘ za mrtvého během zádušní modlitby	158
Du‘á‘ za zemřelé nedospělé dítě během modlitby za něj	163
Du‘á‘ útěchy – kondolence	166
Du‘á‘ při spouštění mrtvého do hrobu	168
Du‘á‘ po zasypání mrtvého	168
Du‘á‘ při návštěvě hrobu	169
Du‘á‘ když se zdvihne vítr	170
Du‘á‘ při zahřmění	171
Du‘á‘ za déšť	172
Du‘á‘ když prší	174
Připomenutí po dešti	174
Du‘á‘ za rozeznání mraků	174
Du‘á‘ při spatření nového měsíce	175
Du‘á‘ při přerušení půstu	176
Du‘á‘ před jídlem	178
Du‘á‘ po skončení jídla	179
Du‘á‘ hosta pro hostitele	180
Du‘á‘ za toho, kdo napojil někoho, nebo to chtěl udělat	181
Du‘á‘, je-li půst přerušen u někoho doma	182
Du‘á‘ postčího je-li nabídnut pokrm, ale on půst nepřeruší	182
Co má říkat postčí, je-li mu spíláno	183

Du‘á‘ při spatření prvních dozrálých plodů	183
Du‘á‘ při kýchnutí	184
Co říci nevěřícímu kýchl-li a vzdal chválu Bohu	185
Du‘á‘ pro novomanžela	185
Du‘á‘ novomanžela a koupě jízdního zvířete	186
Du‘á‘ před souloží	187
Du‘á‘ jsme-li rozhněvani	188
Du‘á‘ toho, kdo spatří trpícího	188
Co říci při posezení	189
Dostiučinění na konci posezení	189
Čím zakončit veškerá posezení	190
Du‘á‘ pro toho, kdo řekl: „Ať ti Bůh odpustí“	191
Du‘á‘ pro toho, kdo prokázal ti dobro	192
Připomenutí skrze nějž poskytuje Bůh ochranu před Dadžálem	193
Du‘á‘ pro toho, kdo řekl: „Věřu tě miluji v Bohu.“	193
Du‘á‘ pro toho, kdo nabídne ti svůj majetek	194
Du‘á‘ pro věřitele při splacení dluhu	194
Du‘á‘ toho, kdo má obavy, že by se dopustil širku	195

Co říci tomu, kdo nás odaroval nějakým dárkem či almužnou a du‘á‘ pro něj	196
Du‘á‘ zabraňující uvěřit ve špatná znamení	197
Du‘á‘ při nasednutí na zvíře či na to, co se hýbe z místa	198
Du‘á‘ na cestu	200
Du‘á‘ při příchodu do vesnice či města	203
Du‘á‘ při vstupu na trh	204
Du‘á‘ srazí-li se jízdní zvířata či jiný dopravní prostředek	205
Du‘á‘ odcestovavšího pro zůstavšího	206
Du‘á‘ zůstavšího pro odcestovavšího	206
Takbír a tasbīḥ během cesty	207
Du‘á‘ cestujícího před rozbřeskem	208
Du‘á‘ při ubytování se či zastávce na cestě	209
Připomenutí při návratu z cesty	210
Co má říci ten, jemuž se přihodilo něco příjemného či nepříjemného	212
Prospěch z modlitby za Proroka (NMBŽ)	213
Výměna pozdravů	214
Jak odpovědět, pozdraví-li vás nevěřící „as-salámu ‘alajkum“	215
Du‘á‘ při kokrhání kohouta a hýkání osla	216
Du‘á‘ štěkají-li v noci psi	217

Du‘á‘ pro toho, kdo byl uražen	217
Co má říkat muslim, chválí-li jiného muslima	218
Co má říci muslim je-li chválen	218
Kterak má poutník pronášet talbíju během Velké a Malé pouti	219
Takbír mjíjme-li roh s Černým kamenem	220
Du‘á‘ mezi rohem „al-Jamání“ a Černým kamenem	221
Du‘á‘ při stání na pahorcích „aṣ-Ṣafá“ a „al-Marwa“	222
Du‘á‘ v Den ‘Arafa	225
Připomenutí na „Místě posvátném“ – ‘al-Maš‘aru ‘l-Ḥarám	226
Takbír s každým hodem při kamenování sloupů	227
Co říci při údivu a radostné události	227
Co má říci ten, jemuž se přihodilo něco, co ho rozradostnilo	228
Co má říci a udělat ten, jenž cítí bolest na svém těle	228
Co má říci ten, jenž se obává, že něco nebo někoho uhrane	230
Co říci při úleku	230